

SIEMENS



TE 515..

[siemens-home.com/welcome](http://siemens-home.com/welcome)

el Οδηγίες χρήσης  
uk Інструкція з експлуатації  
hu Használati utasítás  
it Istruzioni per l'uso  
tr Kullanım kılavuzu  
ar إرشادات الاستخدام

Register  
your  
product  
online

el	Ελληνικά	2
uk	Українська	23
hu	Magyar	44
it	Italiano	63
tr	Türkçe	84
ar	العربية	126

**Υλικά παράδοσης** (βλέπε στη σελίδα 2)

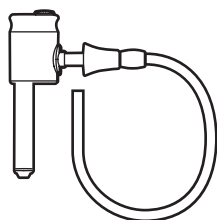
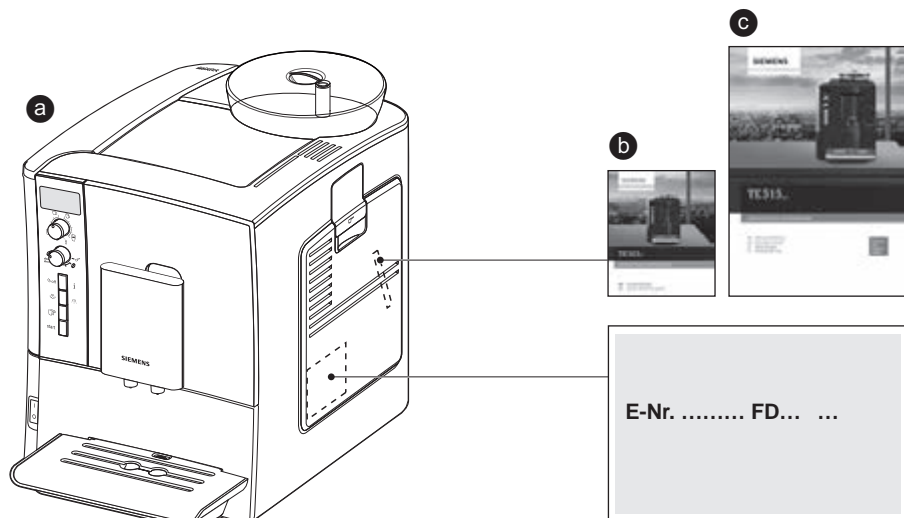
**Обсяг постачання** (див. стор. 23)

**A csomagolás tartalma** (lásd 44 oldal)

**Contenuto della confezione** (ved. pagina 63)

**Teslimat kapsamı** (bkz. sayfa 84)

**مضمن في التسليم** (انظر صفحة 126)

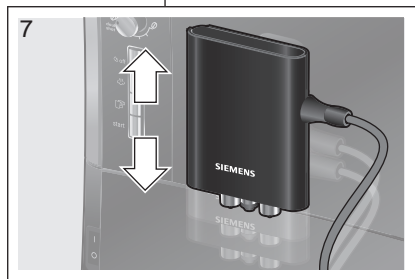
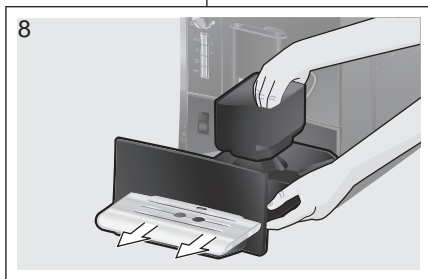
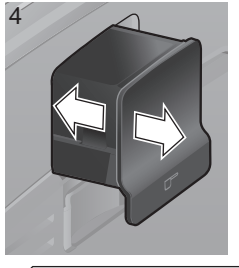
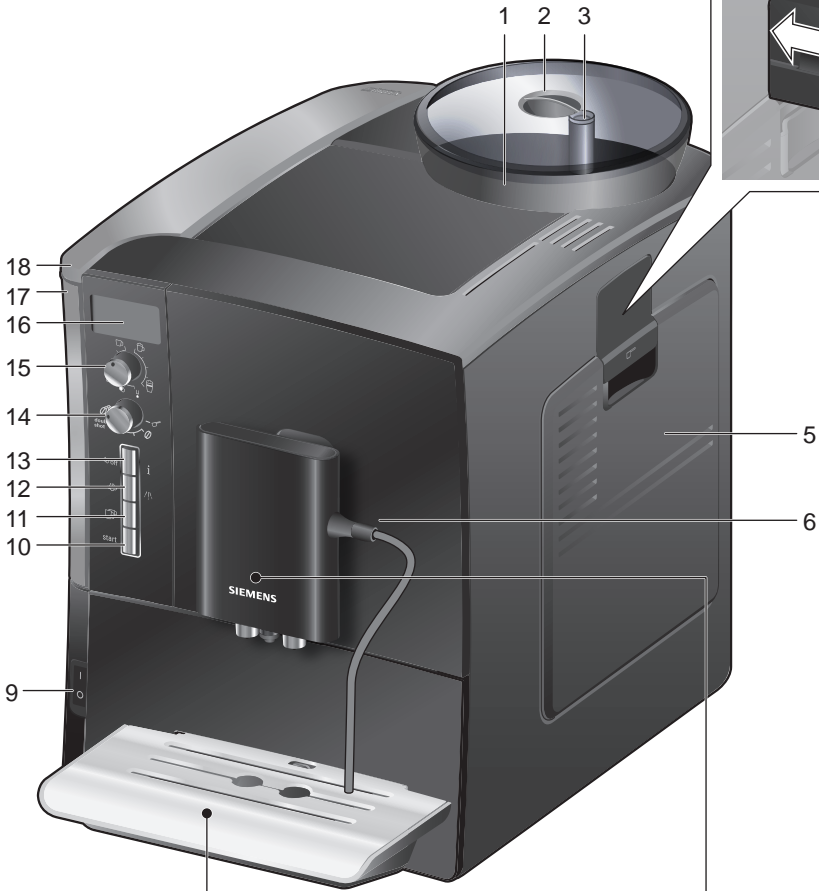


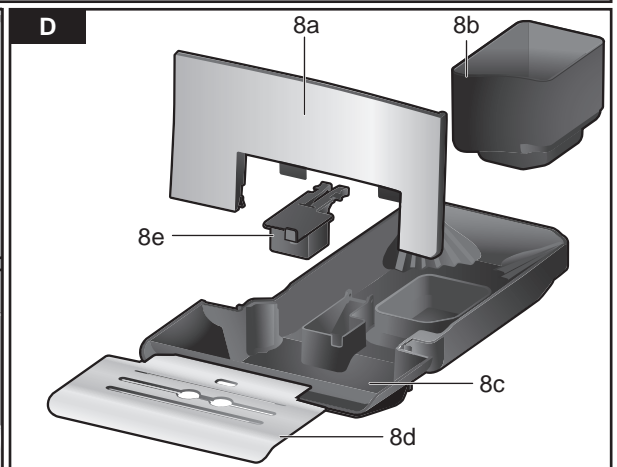
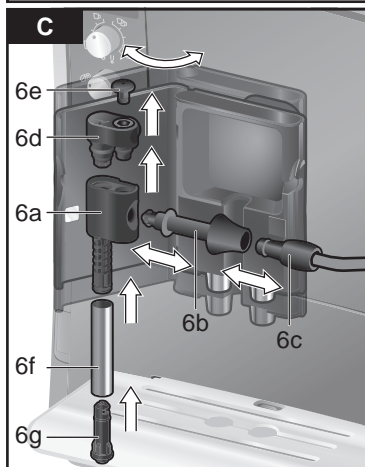
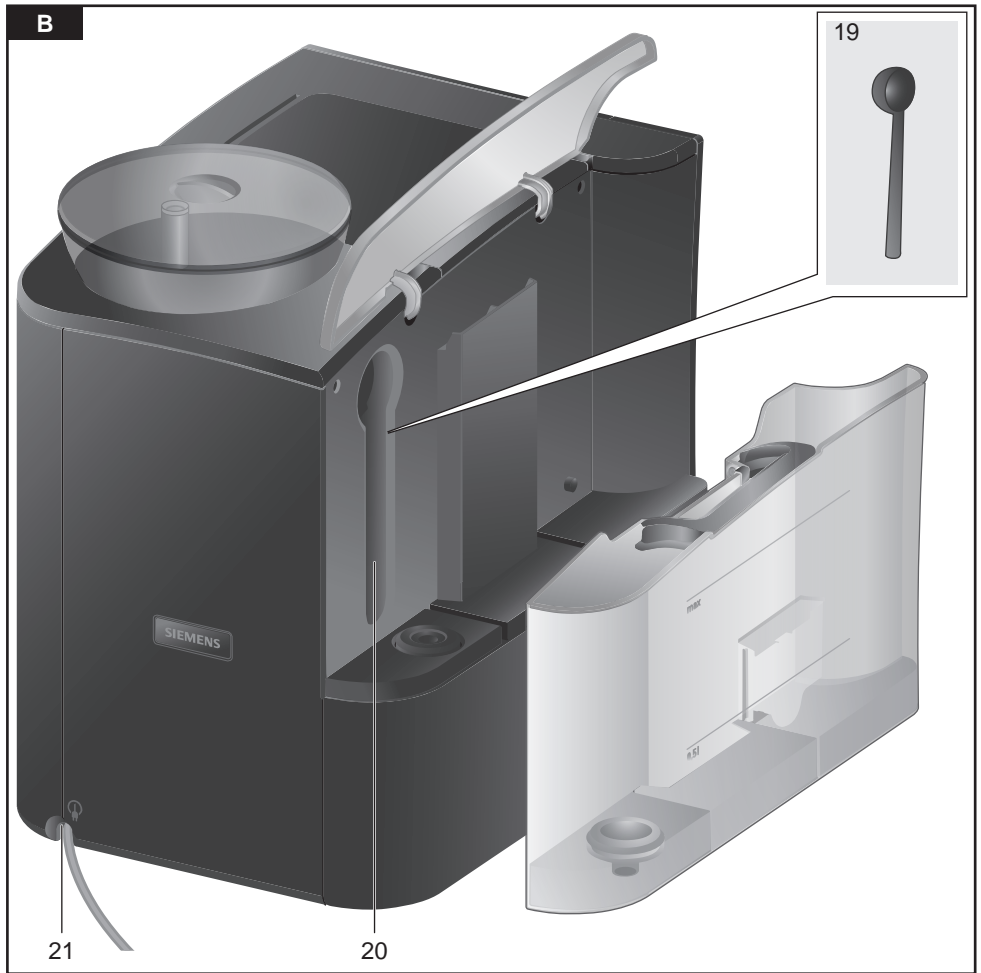
d

e

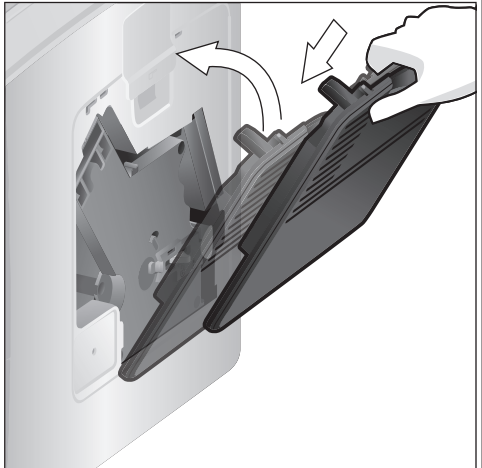
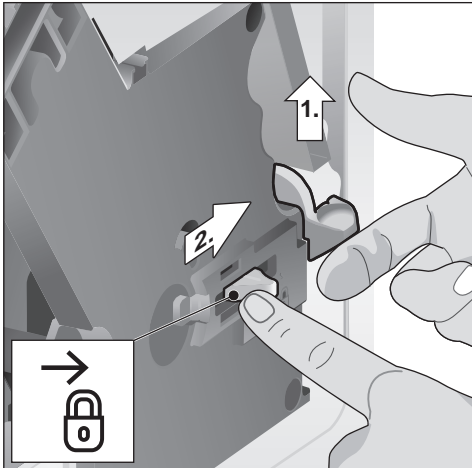
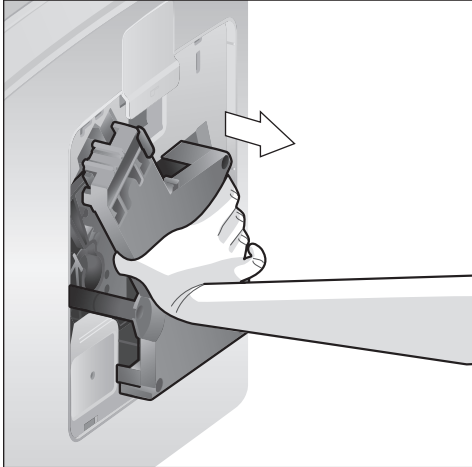
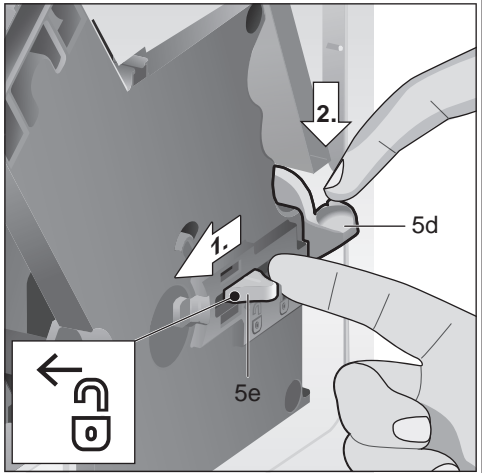
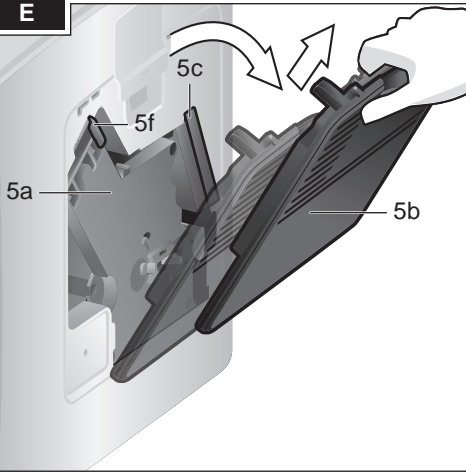
f

A





E



## Περιεχόμενα

Υλικά παράδοσης .....	2
Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού .....	3
Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας .....	3
Με μια ματιά .....	5
Μηνύματα θόνης.....	6
aromaDouble Shot.....	6
Πριν την πρώτη χρήση .....	7
Φίλτρο νερού .....	8
Ρυθμίσεις μενού .....	9
Ρύθμιση βαθμού άλεσης .....	10
Προετοιμασία με κόκκους καφέ .....	10
Προετοιμασία με αλεσμένο καφέ .....	11
Λήψη ζεστού νερού .....	11
Παρασκευή αφρού γάλακτος .....	12
Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός .....	12
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας.....	15
Προγράμματα σέρβις .....	15
Αντιψυκτικό .....	18
Εξαρτήματα.....	18
Απόσυρση .....	18
Όροι εγγύησης.....	19
Επίλυση απλών προβλημάτων από εσάς .....	20
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	22

## Αξιότιμη πελάτη, αξιότιμη πελάτισσα,

Ευχαριστούμε πολύ για την αγορά αυτής της εσπρεσιέρας από την εταιρεία Siemens. Οι παρούσες οδηγίες ισχύουν για διάφορα μοντέλα, τα οποία διαφέρουν όσον αφορά τον εξοπλισμό. Παρακαλούμε διαβάστε επίσης και τις συνοδευτικές σύντομες οδηγίες. Μπορείτε να την αποθηκεύσετε στη θήκη φύλαξης (5c) μέχρι την επόμενη χρήση.

## Υλικά παράδοσης

(βλέπε την εικόνα επισκόπησης στην αρχή των οδηγιών)

- a Πλήρως αυτόματη μηχανή espresso
- b Οδηγός γρήγορης αναφοράς
- c Οδηγίες χρήσης
- d Αφροποιητής γάλατος
- e Ταινία μέτρησης σκληρότητας νερού
- f Κουταλάκι σκόνης

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.

## Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν αυτά είναι 8 ετών και πάνω και επιτηρούνται.

## ⚠ Προειδοποίηση Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο εναλλασσομένου ρεύματος μόνο μέσω μιας πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Εξασφαλίστε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά.
- Για την αποτροπή κινδύνων, οποιοσδήποτε επισκευές σε αυτήν τη συσκευή πρέπει να εκτελούνται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας. Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικό ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης, το οποίο διατίθεται από το σέρβις πελατών της εταιρείας μας.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο ποτέ σε νερό.

- Σε περίπτωση βλάβης τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα ή διακόψε την τάση του δικτύου.

### **⚠ Προειδοποίηση Κίνδυνος λόγω μαγνητισμού!**

Η συσκευή περιέχει μόνιμους μαγνήτες, οι οποίοι μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τα ηλεκτρονικά στοιχεία εμφύτευσης, π.χ. βηματοδότες καρδιάς ή αντλίες ινσουλίνης. Οι φορείς ηλεκτρονικών στοιχείων εμφύτευσης παρακαλούνται να διατηρούν μια ελάχιστη απόσταση 10 cm από την μπροστινή πλευρά της συσκευής και σε περίπτωση αφαίρεσης από τα ακόλουθα εξαρτήματα: Δοχείο γάλακτος, δοχείο νερού και μονάδα παρασκευής.

### **⚠ Προειδοποίηση Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας. Φυλάξτε με ασφάλεια τα μικροαντικείμενα, μπορεί να καταποθούν.

### **⚠ Προειδοποίηση Κίνδυνος τραυματισμού!**

- Μην βάζετε τα χέρια σας στο μύλο άλεσης.
- Η λάθος χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

### **⚠ Προειδοποίηση Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Ο αφροποιητής γάλακτος ζεσταίνεται πάρα πολύ. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.





### **⚠ Προειδοποίηση Κίνδυνος ζεματίσματος!**

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το εξάρτημα αφρίσματος του γάλακτος έχει πλήρως συναρμολογηθεί και τοποθετηθεί.



## Με μια ματιά

(βλέπε στις εικόνες επισκόπησης **A, B, C, D** και **E** στο παράρτημα των οδηγιών)

- 1 Δοχείο κόκκων
- 2 Κάλυμμα αρώματος
- 3 Επιλογέας βαθμού άλεσης ρύθμιση βαθμού άλεσης
- 4 Συρτάρι σκόνης (Σκόνη καφέ/ταμπλέτα καθαρισμού)
- 5 Μονάδα παρασκευής (**εικόνα E**)
  - a Μονάδα παρασκευής
  - b Πόρτα
  - c Θήκη φύλαξης σύντομων οδηγιών
  - d Μοχλός απόρριψης της μονάδας παρασκευής
  - e Κλείδωμα
  - f Κάλυμμα
- 6 Αφροποιητής γάλατος (**εικόνα C**) αποσπώμενος
  - a Εκροή
  - b Σύνδεση (ελαστικός σωλήνας γάλακτος)
  - c Εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος με προσαρμογέα
  - d Επάνω τμήμα
  - e Ακροφύσιο αέρα
  - f Δακτύλιος
  - g Άκρο του ακροφυσίου
- 7 Έξοδος καφέ (ρυθμιζόμενη καθ' ύψος)
- 8 Δίσκος στάλαξης (**εικόνα D**)
  - a Διάφραγμα δίσκου στάλαξης
  - b Δοχείο καφέ
  - c Δίσκος στάλαξης εξόδου καφέ
  - d Σκέπασμα δίσκου στάλαξης εξόδου καφέ
  - e Φλοτέρ
- 9 Διακόπτης τροφοδοσίας **O/I**
- 10 Πλήκτρο **start**
- 11 Πλήκτρο 
- 12 Πλήκτρο  / 
- 13 Πλήκτρο  **off / i**
- 14 Περιστρεφόμενος διακόπτης «Ένταση καφέ»
- 15 Περιστρεφόμενος διακόπτης «Επιλογή καφέ»
- 16 Οθόνη
- 17 Αφαιρούμενο δοχείο νερού

18 Καπάκι δοχείου νερού

19 Κουταλάκι σκόνης (βοήθημα τοποθέτησης για το φίλτρο νερού)


20 Θήκη φύλαξης για το κουτάλι σκόνης

21 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με θήκη φύλαξης


## Στοιχεία χειρισμού

### Διακόπτης τροφοδοσίας **O/I**



Με τον διακόπτη ρεύματος **O/I** (9) η συσκευή ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται τελείως (διακόπτεται η τροφοδοσία ρεύματος).

**Σημαντικό:** Πριν την απενεργοποίηση, εκτελέστε το πρόγραμμα καθαρισμού ή χρησιμοποιήστε το κουμπί  **off / i** (13) για απενεργοποίηση.



### Πλήκτρο

Πατήστε το κουμπί  (11) για να παρασκευάσετε δύο φλιτζάνια του επιλεγμένου ροφήματος ταυτόχρονα. Το κουμπί μπορεί να ενεργοποιηθεί για ροφήματα χωρίς γάλα και χωρίς τη λειτουργία **aromaDouble Shot**.

### Πλήκτρο **off / i**

Πατώντας στιγμιαία το κουμπί  **off / i** (13), η συσκευή ξεπλένεται και κατόπιν απενεργοποιείται. Πατώντας παρατεταμένα το κουμπί  **off / i** (13), εμφανίζονται οι ρυθμίσεις χρήστη ή ξεκινά η διαδικασία αφαίρεσης αλάτων και καθαρισμού.




### Πλήκτρο /

Πατώντας το πλήκτρο  /  (12) δημιουργείται ατμός, ο οποίος χρησιμεύει για την παρασκευή αφρού γάλακτος. Αυτό το κουμπί χρησιμοποιείται επίσης για διανομή ζεστού νερού.






### Πλήκτρο **start**

Πατώντας το πλήκτρο **start** (10) ξεκινάει η λήψη ή εκτελείται ένα πρόγραμμα σέρβις. Πατώντας ξανά το πλήκτρο **start** (10) κατά την Παρασκευή του ροφήματος μπορεί η λήψη να διακοπεί προσωρινά.

**Περιστρεφόμενος διακόπτης**  
**«Ένταση καφέ»**

	<p>Με αυτό το περιστροφικό μπουτόν (14) ρυθμίζεται η δύναμη του καφέ ή η χρήση αλεσμένου καφέ.</p>
<p>έως</p> 	<p>ΘΗΚΗ ΑΛ. ΚΑΦΕ ΕΛΑΦΡΥΣ ΚΑΝΟΝΙΚΟΣ ΔΥΝΑΤΟΣ DOUBLESHOT ΒΑΡΥΣ + DOUBLESHOT ΒΑΡΥΣ ++</p>
	<p>Σε αυτές τις ρυθμίσεις ο καφές παρασκευάζεται σε δύο 2 στάδια. Βλέπε κεφάλαιο «aromaDouble Shot».</p>

**Περιστρεφόμενος διακόπτης**  
**«Επιλογή καφέ»**

	<p>Με αυτόν τον περιστρεφόμενο διακόπτη (15) επιλέγετε το ρόφημα που επιθυμείτε και την ποσότητα. Επιπλέον μπορούν να τροποποιηθούν οι ρυθμίσεις χρήστη.</p>
<p>έως</p> 	<p>Καφέδες χωρίς γάλα: ΜΙΚΡΟ ESPRESSO ESPRESSO ΜΙΚΡΟ CAFÉ CRÈME CAFÉ CRÈME ΜΕΓΑΛΟ CAFÉ CRÈME</p>
<p>έως</p> 	<p>Καφέδες με γάλα: ΜΙΚΡΟ CAPPUCINO ΜΕΓΑΛΟ CAPPUCINO ΜΙΚΡΟ MACCHIATO MACCHIATO ΜΕΓΑΛΟ MACCHIATO</p>
	<p>ΞΕΠΛΥΜΑ ΜΗΧΑΝΗΣ</p>
	<p>ΞΕΠΛΥΜΑ ΣΥΣΤ. ΓΑΛ.</p>

**Σημείωση:** Εάν επιλέξετε ένα ρόφημα το οποίο δεν μπορεί να παρασκευαστεί, τότε στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΜΗ ΕΓΚΥΡΟΣ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ. Αλλάξτε την ένταση του καφέ ή την επιλογή ροφήματος.

**Σύνδεση για ελαστικό σωλήνα γάλακτος**  
Για τη λήψη αφρού γάλακτος – για παράδειγμα για Latte Macchiato ή Cappuccino – η σύνδεση και ο ελαστικός σωλήνας γάλακτος πρέπει να έχουν στερεωθεί καλά στον αφροποιοτή γάλακτος.



**Σημαντικό:** Αυτό είναι αναγκαίο και για τη λήψη καυτού νερού.

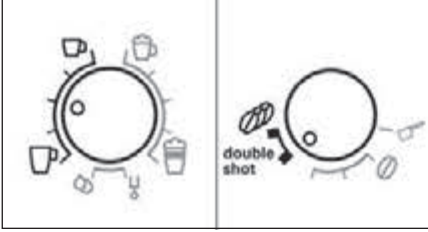
**Μηνύματα οθόνης**

Στην οθόνη (16) εμφανίζονται, εκτός από την τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας, και διάφορα μηνύματα που σας δίνουν πληροφορίες για την κατάσταση ή σας ενημερώνουν πότε θα πρέπει να επέμβετε στη διαδικασία παραγωγής. Το μήνυμα αποκρύπτεται όταν εκτελέσετε το απαιτούμενο βήμα και εμφανίζεται πάλι το μενού για την επιλογής ροφήματος.

**aromaDouble Shot**

Σε πολύ μεγάλους χρόνους παρασκευής του καφέ μπορεί να απελευθερωθούν ανεπιθύμητα αρώματα. Για το λόγο αυτό η συσκευή TE51... διαθέτει την ειδική λειτουργία aromaDouble Shot για πολύ δυνατό καφέ. Αφού προετοιμαστεί η μισή ποσότητα αλέθεται πάλι σκόνη καφέ και προετοιμάζεται, ώστε να απελευθερωθούν μόνο οι επιθυμητές αρωματικές ουσίες.

Η λειτουργία aromaDouble Shot είναι ενεργή στις παρακάτω ρυθμίσεις:



## Πριν την πρώτη χρήση

### Γενικά

Γεμίστε τα αντίστοιχα δοχεία μόνο με καθαρό, **κρύο** νερό χωρίς ανθρακικό και αποκλειστικά με **ψημένους** κόκκους καφέ. Μην χρησιμοποιείτε γλασαρισμένους, καραμελωμένους ή κατεργασμένους με άλλα ζαχαρούχα πρόσθετα κόκκους καφέ, διότι αποφράσσουν τη μονάδα παρασκευής. Στη συσκευή αυτή μπορείτε να ρυθμίσετε τη σκληρότητα του νερού. Η εργοστασιακή ρύθμιση για τη σκληρότητα νερού είναι 4. Μετρήστε τη σκληρότητα του χρησιμοποιούμενου νερού με την παρεχόμενη δοκιμαστική λωρίδα. Εάν ο έλεγχος δώσει μία τιμή διαφορετική από 4, τότε θα πρέπει μετά την έναρξη λειτουργίας η συσκευή να προγραμματιστεί ανάλογα (βλέπε στο κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού» ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ).

### Έναρξη λειτουργίας της συσκευής

- Αφαιρέστε την υπάρχουσα προστατευτική μεμβράνη.
- Τοποθετήστε την αυτόματη εσπρεσιέρα σε μία επίπεδη, αδιάβροχη επιφάνεια που μπορεί να αντέξει το βάρος της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι οι θυρίδες αερισμού της συσκευής παραμένουν ανεμπόδιστες.

**Σημαντικό:** Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε προστατευόμενους από την παγωνιά χώρους. Σε περίπτωση που η συσκευή μεταφέρθηκε ή αποθηκεύτηκε σε θερμοκρασίες κάτω από τους 0 °C, περιμένετε 3 ώρες, προτού να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

- Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας (21) από τη θήκη καλωδίου και συνδέστε το. Το μήκος μπορεί να ρυθμιστεί σπρώχνοντάς το προς τα επάνω ή τραβώντας προς τα κάτω. Τοποθετήστε τη συσκευή με την πίσω πλευρά π.χ. στην άκρη του τραπεζιού και τραβήξτε το καλώδιο είτε προς τα **κάτω** ή σπρώξτε το προς τα **πάνω**.
- Εγκαταστήστε τον αεροποιοητή γάλακτος. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο αφού ο αεροποιοητής γάλακτος (6) συναρμολογηθεί και εγκατασταθεί πλήρως.




- Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου νερού (18).
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού (17), ξεπλύνετέ το και γεμίστε με φρέσκο, κρύο νερό. Προσέξτε τη σήμανση **max**.
- Τοποθετήστε το δοχείο νερού (17) οριζόντια και πιέστε τελείως μέχρι πίσω.
- Κλείστε ξανά το κάλυμμα του δοχείου νερού (18).
- Γεμίστε το δοχείο κόκκων (1) με κόκκους καφέ (για την προετοιμασία με σκόνη καφέ βλέπε κεφάλαιο «Προετοιμασία με αλεσμένο καφέ»).
- Πιέστε το διακόπτη τροφοδοσίας **O/I** (9). Στην οθόνη (16) εμφανίζεται το μενού για τη ρύθμιση της γλώσσας οθόνης.
- Με τον επάνω περιστρεφόμενο διακόπτη (15) επιλέξτε τη γλώσσα οθόνης που επιθυμείτε.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την εκροή (6a).
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10). Η επιλεγμένη γλώσσα αποθηκεύεται. Η συσκευή θερμαίνεται και πραγματοποιεί μία πλύση. Από την εκροή του καφέ εκρέει νερό. Όταν στην οθόνη εμφανιστεί η επιλογή ροφημάτων, τότε η συσκευή είναι έτοιμη προς λειτουργία.

### Απενεργοποίηση συσκευής

Η πλήρως αυτόματη μηχανή espresso είναι από το εργοστάσιο προγραμματισμένη με τις βασικές ρυθμίσεις για μια ιδανική λειτουργία. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από έναν επιλεγμένο χρόνο (δυνατότητα ρύθμισης διάρκειας, βλέπε κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού» σελ. 20).

**Εξάιρεση:** Η συσκευή απενεργοποιείται χωρίς ξέπλυμα, εάν έχει διανεμηθεί μόνο αυτό νερό ή ατμός.

Για μη αυτόματη απενεργοποίηση της συσκευής πριν από αυτή τη διαδικασία, πατήστε το κουμπί  **off/i** (13). Η συσκευή ξεπλένεται και κατόπιν απενεργοποιείται.

**Συμβουλή:** Κατά την πρώτη χρήση, μετά την εκτέλεση ενός προγράμματος συντήρησης ή εάν η συσκευή δεν έχει τεθεί σε λειτουργία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, το πρώτο ρόφημα δεν έχει όλο το άρωμα και δεν πρέπει να καταναλωθεί.

Μετά την έναρξη λειτουργίας της αυτόματης εσπρεσιέρας, το σωστό καίμακι επιτυγχάνεται μετά από τη λήψη μερικών φλιτζανιών καφέ.

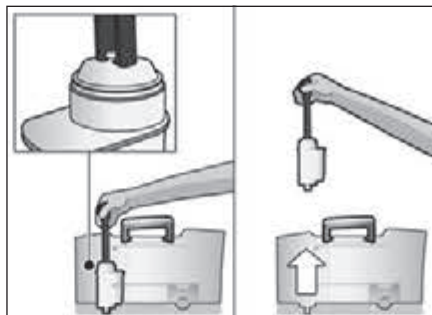
Μετά από χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα, είναι πιθανό να σχηματιστούν σταγονίδια νερού στις θυρίδες αερισμού. Αυτό είναι φυσιολογικό.



### Φίλτρο νερού

Ένα φίλτρο νερού μπορεί να εμποδίσει τη συγκέντρωση αλάτων.

Κάθε φορά που τοποθετείται ένα νέο φίλτρο νερού στο δοχείο νερού, θα πρέπει αυτό να πλένεται. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Πιέστε το φίλτρο νερού δυνατά στο δοχείο νερού με τη βοήθεια του κουταλιού σκόνης (19).



- Γεμίστε το δοχείο νερού (17) με νερό μέχρι το σημάδι **max**.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί  **off/i** (13) για τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα. Ανοίγει το μενού.
- Πατήστε πολλές φορές το κουμπί  **off/i** (13), μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα **ΧΩΡΙΣ/ΠΑΛΙΟ ΦΙΛΤΡΟ**.
- Με τον επάνω περιστρεφόμενο διακόπτη (15) επιλέξτε το πεδίο **ΕΝΕΡΓΟΠ. ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ**.
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).
- Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας 0,5 λίτρου κάτω από την εκροή (6a).
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).
- Το νερό διαπερνά το φίλτρο και το πλένει.
- Αδειάστε το δοχείο.

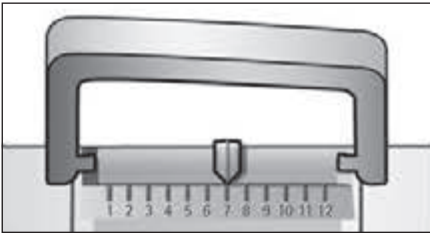
Η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

**Πληροφορία:** Με το πλύσιμο του φίλτρου ενεργοποιείται ταυτόχρονα η ρύθμιση για την ένδειξη αλλαγής φίλτρου **ΑΛΛΑΓΗ ΦΙΛΤΡΟΥ!**.

Μετά την ένδειξη **ΑΛΛΑΓΗ ΦΙΛΤΡΟΥ!** ή το αργότερο μετά από 2 μήνες δεν πρέπει να εξακολουθήσετε να χρησιμοποιείτε το ίδιο φίλτρο. Θα πρέπει να το αλλάξετε για λόγους υγιεινής και προκειμένου να μην πιάσει άλατα η συσκευή (μπορεί να υποστεί βλάβη).

Μπορείτε να προμηθευτείτε φίλτρα αντικατάστασης από το εμπόριο ή από την υπηρεσία πελατών (βλέπε κεφάλαιο «Εξαρτήματα»). Αν δεν τοποθετηθεί νέο φίλτρο περιστρέψτε τη ρύθμιση **ΦΙΛΤΡΟ** στο **ΧΩΡΙΣ/ΠΑΛΙΟ**.

**Πληροφορία:** Με την ένδειξη του φίλτρου μπορείτε να μαρκάρετε το μήνα που τοποθετήσατε το φίλτρο. Μπορείτε να μαρκάρετε και τον μήνα που θα πρέπει να αλλάξετε την επόμενη φορά το φίλτρο (το αργότερο μετά από δύο μήνες).



**Πληροφορία:** Αν η συσκευή παραμείνει αχρησιμοποίητη για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. διακοπές) θα πρέπει το χρησιμοποιούμενο φίλτρο να πλυθεί πριν τη χρήση. Τραβήξτε ένα φλιτζάνι ζεστό νερό και πετάξτε το.

## Ρυθμίσεις μενού

Στις ρυθμίσεις μενού μπορείτε να προσαρμόσετε τη συσκευή στις δικές σας προτιμήσεις.

- Κρατήστε το πλήκτρο **off / i** (13) πιεσμένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.
- Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο **off / i** (13) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το επιθυμητό πεδίο μενού.
- Με τον επάνω περιστρεφόμενο διακόπτη (15) επιλέξτε τη ρύθμιση που επιθυμείτε.
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **start** (10). Για να κλείσετε το μενού χωρίς να πραγματοποιήσετε τις αλλαγές, φέρτε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση **ΞΕΘΩΣ** και πιέστε το πλήκτρο **start** (10).

Μπορείτε να ρυθμίσετε τα εξής:

**ΣΒΗΣΙΜΟ:** Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα, μετά από το οποίο η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά την προετοιμασία λήψη του τελευταίου ροφήματος. Η ρύθμιση μπορεί να γίνει από 15 λεπτά ως 4 ώρες. Ο προρρυθμισμένος χρόνος μπορεί να μειωθεί για εξοικονόμηση ενέργειας.

**ΦΙΛΤΡΟ:** Εδώ μπορείτε να ορίσετε εάν χρησιμοποιείται φίλτρο νερού ή όχι. Εάν δεν χρησιμοποιείται φίλτρο νερού, επιλέξτε τη ρύθμιση **ΧΩΡΙΣ/ΠΑΛΙΟ ΦΙΛΤΡΟ**. Εάν χρησιμοποιείται φίλτρο νερού, επιλέξτε τη ρύθμιση **ΕΝΕΡΓΟΠ. ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ**. Τα καινούρια φίλτρα νερού πρέπει να ξεπλένονται πριν από τη χρήση (βλέπε κεφάλαιο «Φίλτρο νερού»).

**ΕΝΑΡΞΗ CALC'N'CLEAN:** Μπορείτε να επιλέξετε εδώ χειροκίνητα τα προγράμματα του σέρβις (**CALC'N'CLEAN / ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**). Πιέστε το κουμπί **start** (10) και λειτουργήστε το επιλεγμένο πρόγραμμα (βλέπε κεφάλαιο «Προγράμματα σέρβις»).

**ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ:** Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία παρασκευής (**ΥΨΗΛΗ / ΜΕΤΡΙΑ / ΧΑΜΗΛΗ**).

**ΓΛΩΣΣΑ:** Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε τη γλώσσα οθόνης.

**ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ:** Αυτή η συσκευή επιτρέπει τη ρύθμιση σκληρότητας του νερού. Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας νερού είναι σημαντική ώστε η συσκευή να επισημάνει έγκαιρα τότε απαιτείται αφαλάτωση. Από το εργοστάσιο έχει προρρυθμιστεί μία σκληρότητα νερού 4.

Η σκληρότητα νερού μπορεί να διαπιστωθεί με τις συνημμένες δοκιμαστικές ταινίες. Μπορείτε να απευθυνθείτε ακόμα στην εταιρία ύδρευσης της περιοχής σας. Εάν στο σπίτι είναι εγκαταστημένη μια εγκατάσταση αποσκληρυνσης του νερού, ρυθμίστε παρακαλώ **ΕΓΚΑΤΑΣΤ. ΑΠΑΣΒΕΣΤ.**

Βυθίστε τη δοκιμαστική ταινία για λίγο στο νερό, τινάξτε την για λίγο και μετά από ένα λεπτό διαβάστε το αποτέλεσμα.

Επίπεδο	Σκληρότητα νερού	
	Γερμανική μέθοδος (°dH)	Γαλλική μέθοδος (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ: Η ένδειξη αυτή δείχνει πόσα ροφήματα έχουν διανεμηθεί από τη στιγμή που η συσκευή τέθηκε σε λειτουργία για πρώτη φορά.

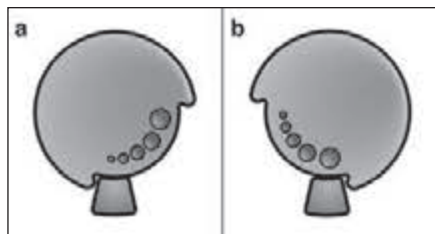
## Ρύθμιση βαθμού άλεσης

Με τον επιλογέα (3) για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης του καφέ μπορεί να ρυθμιστεί η επιθυμητή λεπτότητα της σκόνης του καφέ.

### ⚠ Προσοχή!

Ρυθμίζετε το βαθμό άλεσης μόνο όταν λειτουργεί ο μύλος άλεσης! Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή. Μην βάζετε τα χέρια σας στο μύλο άλεσης.

- Ενώ λειτουργεί ο μύλος άλεσης, ρυθμίστε τον επιλογέα (3) μεταξύ λεπτής σκόνης καφέ (a: Γυρίστε αριστερόστροφα) και χοντρής σκόνης καφέ (b: Γυρίστε δεξιόστροφα).



**Πληροφορία:** Η νέα ρύθμιση γίνεται αισθητή μετά το δεύτερο φλιτζάνι καφέ.

**Υπόδειξη:** Όταν εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΒΑΘ. ΑΛΕΣΗΣ! αλέθονται οι κόκκοι του καφέ πολύ λεπτά. Ρυθμίστε πιο χοντρό βαθμό άλεση.

**Συμβουλή:** Για σκουρόχρωμους κόκκους καφέ ρυθμίστε λεπτότερο βαθμό άλεσης, για ανοιχτόχρωμους πιο χοντρό βαθμό άλεσης.

## Προετοιμασία με κόκκους καφέ

Αυτή η εσπρεσιέρα αλέθει κάθε φορά φρέσκο καφέ.

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη για χρήση. Για την παρασκευή ενός ροφήματος καφέ με γάλα, εισάγετε πρώτα τον ελαστικό σωλήνα γάλακτος μέσα σε ένα δοχείο γάλακτος και στερεώστε τον με τη σύνδεση στον αφροποιοτή γάλακτος.

**Σημαντικό:** Τα αποξηραμένα κατάλοιπα γάλακτος αφαιρούνται δύσκολα, γι' αυτό ο αφροποιοτής γάλακτος (6) **πρέπει** να καθαρίζεται με χλιαρό νερό αμέσως μετά τη χρήση και να ξεπλένεται χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα ΞΕΠΛΥΜΑ ΣΥΣΤ. ΓΑΛ.

**Συμβουλή:** Για μια ιδανική ποιότητα, φυλάγετε τους κόκκους του καφέ σε δροσερό μέρος και σε κλειστή συσκευασία.

**Σημαντικό:** Προσθέτετε καθημερινά καθαρό, κρύο νερό χωρίς ανθρακικό στο δοχείο νερού. Θα πρέπει να υπάρχει πάντα αρκετό νερό στο δοχείο νερού (17) για τη λειτουργία της συσκευής.

### Προετοιμασία

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή τα φλιτζάνια κάτω από την έξοδο του καφέ (7).

**Συμβουλή:** Για μικρό φλιτζάνι espresso, προθερμαίνετε πάντα το φλιτζάνι, π.χ. χρησιμοποιώντας καυτό νερό.

- Επιλέξτε τον καφέ και την ποσότητα που επιθυμείτε, γυρίζοντας τον επάνω περιστροφικό διακόπτη (15). Ο επιλεγμένος καφές και η ποσότητα εμφανίζονται στην οθόνη.



- Επιλέξτε πόσο δυνατός θέλετε να είναι ο καφές γυρίζοντας τον επάνω περιστροφικό διακόπτη (14). Η επιλεγμένη ένταση εμφανίζεται στην οθόνη. Για να παρασκευάσετε δύο φλιτζάνια ταυτόχρονα, πατήστε το κουμπί ☞ (11) (μόνο για ροφήματα χωρίς γάλα και χωρίς τη λειτουργία aromaDouble Shot).
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10). Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια ρέει στο(στα) φλιτζάνι(α).

**Σημείωση:** Σε ορισμένες ρυθμίσεις ο καφές προετοιμάζεται σε δύο φάσεις (βλέπε κεφάλαιο «aromaDouble Shot»). Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία.

Με νέο πάτημα του πλήκτρου **start** (10) μπορείτε να διακόψετε πρόωρα τη διαδικασία ζεστάματος.

## Προετοιμασία με αλεσμένο καφέ

Αυτή η εσπρεσιέρα μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και με αλεσμένο καφέ (όχι στιγμιαίο).

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη για χρήση. Για την παρασκευή ενός ροφήματος καφέ με γάλα, εισάγετε πρώτα τον ελαστικό σωλήνα γάλακτος μέσα σε ένα δοχείο γάλακτος και στερεώστε τον με τη σύνδεση στον αεροποποιητή γάλακτος.

**Σημείωση:** Η λειτουργία aromaDouble Shot δεν είναι διαθέσιμη για την παρασκευή με αλεσμένο καφέ.

**Σημαντικό:** Τα αποξηραμένα κατάλοιπα γάλακτος αφαιρούνται δύσκολα, γι' αυτό ο αεροποποιητής γάλακτος (6) **πρέπει** να καθαρίζεται με χλιαρό νερό αμέσως μετά τη χρήση και να ξεπλένεται χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα ΞΕΠΛΥΜΑ ΣΥΣΤ. ΓΑΛ.

**Σημαντικό:** Προσθέτετε καθημερινά καθαρό, κρύο νερό χωρίς ανθρακικό στο δοχείο νερού. Θα πρέπει να υπάρχει πάντα αρκετό νερό στο δοχείο νερού (17) για τη λειτουργία της συσκευής.

### Προετοιμασία

- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης (4).
- Γεμίστε το πολύ 2 κοφτά κουταλάκια σκόνη με καφέ σε σκόνη.  
**Προσοχή:** Μην τοποθετείτε κόκκους ή στιγμιαίο καφέ.
- Κλείστε το συρτάρι σκόνης (4).
- Επιλέξτε το ρόφημα που επιθυμείτε γυρίζοντας τον επάνω περιστρεφόμενο διακόπτη (15) (μόνο για ένα φλιτζάνι).
- Θέστε το κάτω περιστροφικό μπουτόν στη θέση ☞ ΘΗΚΗ ΑΛ. ΚΑΦΕ.
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10). Ο καφές προετοιμάζεται και στη συνέχεια ρέει στο φλιτζάνι.

**Σημείωση:** Επαναλάβετε τη διαδικασία, για άλλη μια κούπα καφέ.

## Λήψη ζεστού νερού

### ⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Ο αεροποποιητής γάλακτος (6) θερμαίνεται πολύ. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

Πριν τη λήψη καυτού νερού, πρέπει να καθαριστεί ο αεροποποιητής γάλακτος και να στερεωθεί ο ελαστικός σωλήνας γάλακτος με τη σύνδεση. Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από την έξοδο του ακροφυσίου γάλακτος (6).
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ☞ / / \ (12) για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Η συσκευή θερμαίνεται. Από την έξοδο του αεροποποιητή γάλακτος (6) βγαίνει ζεστό νερό για 40 δευτερόλεπτα περίπου.
- Πατήστε ξανά το κουμπί ☞ / / \ (12) για να συντομεύσετε τη διαδικασία.



## Παρασκευή αφρού γάλακτος

### ⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Ο αφροποιοητής γάλακτος (6) θερμαίνεται πολύ. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.


**Συμβουλή:** Πρώτα αφρίστε το γάλα και μετά πάρετε τον καφέ ή αφρίστε το γάλα χωριστά και προσθέστε τον επάνω στον καφέ.

Η συσκευή θα πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

- Τοποθετήστε ένα ζεστό φλιτζάνι κάτω από την εκροή (6a).
- Βάλτε το σωλήνα γάλακτος (6c) σε ένα δοχείο γάλακτος.
- Πιέστε πλήκτρο  (12). Το πλήκτρο  (12) αναβοσβήνει, η συσκευή ζεσταίνεται για περ. 20 δευτερόλεπτα.

### ⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Το αφρόγαλα τρέχει με υψηλή πίεση από τον αφροποιοητή γάλακτος (6). Οι σταγόνες γάλακτος μπορεί να προκαλέσουν εγκαυματα. Μην αγγίζετε την εκροή (6a) και μην τη στρέφετε επάνω σε άλλα άτομα.

- Τερματίστε τη διαδικασία πατώντας το κουμπί  (12).

**Σημαντικό:** Τα αποξηραμένα κατάλοιπα γάλακτος αφαιρούνται δύσκολα, γι' αυτό ο αφροποιοητής γάλακτος (6) **πρέπει** να καθαρίζεται με χλιαρό νερό αμέσως μετά τη χρήση και να ξεπλένεται χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα ΞΕΠΛΥΜΑ ΣΥΣΤ. ΓΑΛ.

## Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός

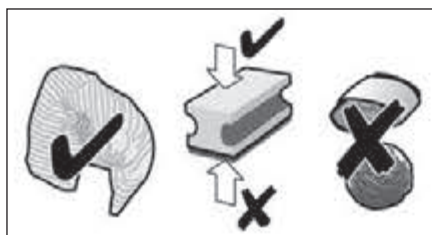
### ⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.

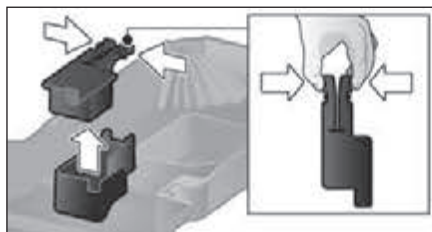
Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές.

- Σκουπίζετε το περίβλημα με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.




- Αφαιρείτε πάντα αμέσως τα κατάλοιπα αλάτων, καφέ, γάλακτος, καθαριστικών διαλυμάτων και διαλυμάτων απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορούν να προκληθούν οξειδώσεις.
- Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν έλατα. Τα άλατα μπορούν να προκαλέσουν σκουριά στον ανοξείδωτο χάλυβα, γι' αυτό πριν τη χρήση πρέπει να τα ξεπλύνετε οπωσδήποτε πολύ καλά.
- Τραβήξτε το δίσκο στάλαξης (8c) προς τα εμπρός μαζί με το δοχείο καφέ (8b). Αφαιρέστε το κάλυμμα (8a) και το δίσκο στάλαξης (8d). Αδειάστε και καθαρίστε το δίσκο στάλαξης και το δοχείο καφέ.
- Αφαιρέστε το φλοτέρ (8e) και καθαρίστε το με ένα βρεγμένο πανί.





- Σκουπίστε τον εσωτερικό χώρο της συσκευής (υποδοχή δίσκων) και το συρτάρι αλεσμένου καφέ (μη αφαιρούμενο).

 **Μην πλένετε τα παρακάτω εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων:** κάλυμμα (8a), μονάδα παρασκευής (5a).



Τα παρακάτω εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων: δίσκος στάλαξης (8c), δοχείο καφέ (8b), έλασμα στάλαξης (8d), κάλυμμα αρώματος (2), όλα τα μέρη του αφροποιοτή γάλακτος (6) και το κουτάλι αλεσμένου καφέ (19).

**Σημαντικό:** Ο δίσκος στάλαξης και το δοχείο συλλογής των υπολειμμάτων του καφέ θα πρέπει να αδειάζουν και να καθαρίζονται καθημερινά, ώστε να αποφεύγεται ο σχηματισμός αποθέσεων.


**Σημείωση:** Εάν η συσκευή ενεργοποιηθεί με το διακόπτη τροφοδοσίας **O/I** (9) από την κρύα κατάσταση ή εάν μετά τη λήψη καφέ τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας, θα πραγματοποιηθεί αυτόματα μία πλύση. Το σύστημα καθαρίζεται από μόνο του.

**Σημαντικό:** Εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (π.χ μετά από διακοπές), καθαρίστε πολύ καλά ολόκληρη τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένων του συστήματος γάλακτος και της μονάδας παρασκευής.

### **Καθαρισμός συστήματος γάλακτος**

Εάν το σύστημα γάλακτος δεν έχει καθαριστεί μετά τη διανομή γάλακτος, μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΤ. ΓΑΛ.**!. Το σύστημα γάλακτος να πλένεται ύστερα από κάθε χρήση!

Προ-καθαρίστε το σύστημα γάλακτος αυτόματα:

- Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη (15) επιλέξτε .
- Τοποθετήστε ένα ψηλό, άδειο δοχείο κάτω από την εκροή (6a).

- Σπρώξτε την εκροή όσο το δυνατόν πιο κοντά στο δοχείο.
- Τοποθετήστε το άκρο του σωλήνα γάλακτος (6c) μέσα στο δοχείο.
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

Η συσκευή αδειάζει αυτόματα νερό στο δοχείο και το αναρροφά ξανά μέσω του σωλήνα γάλακτος για την πλύση του συστήματος γάλακτος. Μετά από 1 λεπτό διακόπτεται αυτόματα η διαδικασία πλύσης.

- Αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε το σωλήνα γάλακτος (6c).

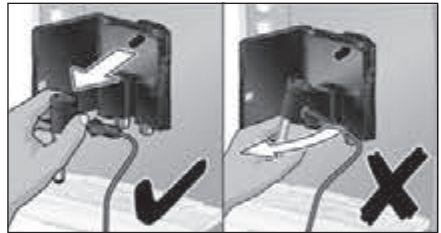
Επιπλέον καθαρίζετε τακτικά και το σύστημα γάλακτος (με το χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων).

### **Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

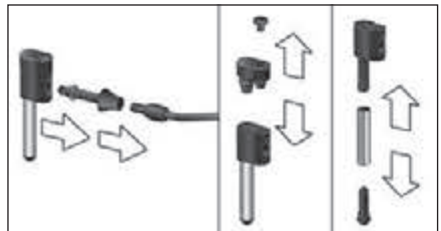
Ο αφροποιοτής γάλακτος (6) θερμαίνεται πολύ. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

Αποσυναρμολόγηση συστήματος γάλακτος για τον καθαρισμό:

- Τραβήξτε τον αφροποιοτή γάλακτος (6) εμπρός και προς τα έξω από τη συσκευή.



- Αποσυναρμολογήστε τον αφροποιοτή γάλακτος στα επιμέρους εξαρτήματά του (6a) έως (6d) (βλ. **εικόνα C** στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας).



- Καθαρίστε τα μεμονωμένα εξαρτήματα με καθαριστικό διάλυμα και ένα μαλακό βουρτσάκι. Εάν είναι απαραίτητο, μουσκέψτε τα σε ζεστό νερό με καθαριστικό διάλυμα.



- Πλύνετε όλα τα μέρη με καθαρό νερό και στεγνώστε τα.

**Σημείωση:** Όλα τα μέρη του αφροποιητή γάλακτος καθώς και ο εύκαμπτος σωλήνας του γάλακτος μπορούν επίσης να μπουν στο πλυντήριο πιάτων.

- Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα ξανά και τοποθετήστε τα μέχρι τέρμα.



### **⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Χρησιμοποιήστε αυτήν τη συσκευή μόνο αφού ο αφροποιητής γάλακτος (6) συναρμολογηθεί και εγκατασταθεί πλήρως.

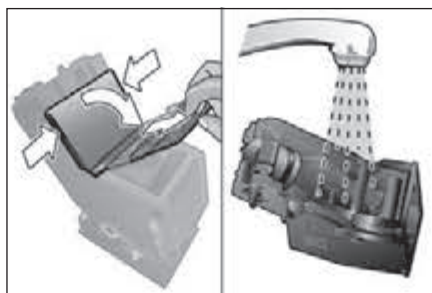
### **Καθαρισμός μονάδας παρασκευής**

Καθαρίζετε τακτικά τη μονάδα βρασμού! Αυτόματος προ-καθαρισμός μονάδας παρασκευής:

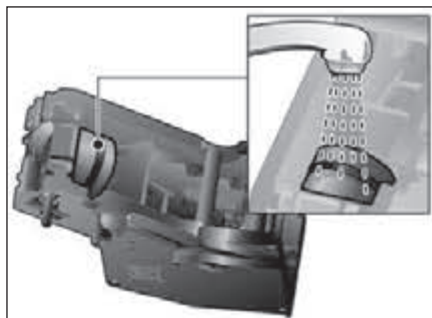
- Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη (15) επιλέξτε ☺.
- Τοποθετήστε ένα άδειο ποτήρι κάτω από την εκροή (6a).
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10). Η συσκευή ξεπλένεται.

Εκτός από το αυτόματο πρόγραμμα καθαρισμού, θα πρέπει να αφαιρείτε τη μονάδα βρασμού (5a) και να την καθαρίζετε σε τακτά χρονικά διαστήματα (εικόνα Ε στην αρχή των οδηγιών).

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη τροφοδοσίας **O/I** (9). Δεν ανάβει κανένα πλήκτρο.
- Ανοίξτε την πόρτα (5b) της μονάδας παρασκευής.
- Σπρώξτε την κόκκινη ασφάλιση (5e) στη μονάδα παρασκευής (5a) εντελώς προς τα αριστερά.
- Πιέστε το μοχλό απόρριψης (5d) εντελώς προς τα κάτω. Η μονάδα παρασκευής λύνεται.
- Πιάστε τη μονάδα παρασκευής (5a) από τα κοιλώματα λαβής και αφαιρέστε την προσεκτικά.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα (5f) της μονάδας παρασκευής και καθαρίστε προσεκτικά τη μονάδα παρασκευής (5a) κάτω από τρεχούμενο νερό.



- Καθαρίστε καλά τη σήτα της μονάδας παρασκευής κάτω από μια ακτίνα νερού.



**Σημαντικό:** Μην καθαρίζετε τη συσκευή με απορρυπαντικό ή άλλο καθαριστικό και μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων.

- Σκουπίστε το εσωτερικό της συσκευής πολύ καλά με ένα νωπό πανί και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα καφέ.
- Αφήστε τη μονάδα παρασκευής (5a) και τον εσωτερικό χώρο της συσκευής να στεγνώσουν.
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα (5f) πάνω στη μονάδα παρασκευής και σπρώξτε τη μονάδα παρασκευής (5a) μέχρι τέρμα μέσα στη συσκευή.
- Πιέστε το μοχλό απόρριψης (5d) εντελώς προς τα επάνω.
- Σπρώξτε το κόκκινο κλειδωμα (5e) τελείως δεξιά και κλείστε την πόρτα (5b).

## Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Απενεργοποιείτε την πλήρως αυτόματη μηχανή espresso, όταν δεν χρησιμοποιείται. Για το σκοπό αυτό, πατήστε το κουμπί ☺ **off/i** (13). Η συσκευή ξεπλένεται και κατόπιν απενεργοποιείται.
- Αν είναι δυνατόν μην διακόπτετε τυχόν ροή καφέ ή αφρόγαλου. Η πρόωρη διακοπή της ροής του καφέ ή του αφρόγαλου οδηγεί σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας και σε αυξημένη ύπαρξη υπολειπόμενου νερού στο δίσκο στάλαξης.
- Αφαλάωνετε τακτικά τη συσκευή για να αποφύγετε συγκεντρώσεις αλάτων. Τα άλατα έχουν ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη κατανάλωση ενέργειας.

## Προγράμματα σέρβις

**Συμβουλή:** Δείτε επίσης τις σύντομες οδηγίες στη θήκη φύλαξης (5c).

Ανάλογα με τη χρήση θα εμφανιστούν στην οθόνη τα παρακάτω μηνύματα σε συγκεκριμένα χρονικά διαστήματα:

ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. ή  
ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ή  
ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ CALC'N'CLEAN

Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ενεργοποιήσετε αμέσως το αντίστοιχο πρόγραμμα σέρβις για να καθαρισμός ή γίνει αφαίρεση των αλάτων της συσκευής. Κατ' επιλογή μπορούν να συμπεριληφθούν και οι δύο διαδικασίες στη λειτουργία Calc'n'Clean (βλέπε κεφάλαιο «Calc'n'Clean»). Αν δεν ενεργοποιήσετε το πρόγραμμα σέρβις, υπάρχει κίνδυνος να υποστεί βλάβη η συσκευή.

### ⚠ Προσοχή!

Σε κάθε εκτέλεση του προγράμματος σέρβις χρησιμοποιείτε μέσα αφαλάτωσης και καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες. Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας στη συσκευασία των απορρυπαντικών.

Σε καμία περίπτωση μην διακόπτετε το πρόγραμμα σέρβις! Μην πίνετε τα υγρά! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ξίδι ή καθαριστικά με βάση το ξίδι, κιτρικά οξέα ή καθαριστικά μέσα με βάση κιτρικά οξέα! Μην τοποθετείτε ποτέ ταμπλέτες αφαλάτωσης ή άλλα μέσα αφαλάτωσης στο συρτάρι σκόνης (4)!


Πριν την έναρξη του εκάστοτε προγράμματος σέρβις (απασβέστωση, καθαρισμός ή Calc'n'Clean), αφαιρέστε τη μονάδα παρασκευής, καθαρίστε την σύμφωνα με τις οδηγίες και τοποθετήστε την πάλι.

**Εξειδικευμένες και κατάλληλες ταμπλέτες αφαλάτωσης και καθαρισμού μπορούν να προμηθευτούν από το εμπόριο ή μέσω της εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε κεφάλαιο «Εξαρτήματα»).**



## Αφαλάτωση

Διάρκεια: περ. 25 λεπτά.

**Σημαντικό:** Εάν έχει τοποθετηθεί ένα φίλτρο νερού στο δοχείο νερού (17), αυτό θα πρέπει να αφαιρεθεί οπωσδήποτε πριν από την εκκίνηση του προγράμματος αφαλάτωσης.

Εάν στην οθόνη εμφανιστεί το μήνυμα ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. Πιέστε το πλήκτρο  **off/i** (13) για 3 δευτερόλεπτα και πιέστε στη συνέχεια το πλήκτρο **start** (10).

Η διαδικασία αφαλάτωσης ξεκινά.

Για να αφαλατώσετε τη συσκευή ενδιάμεσα, πιέστε το πλήκτρο  **off/i** (13) για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Πιέστε δύο φορές στιγμιαία το πλήκτρο  **off/i** (13). Γυρίστε τον επάνω περιστροφικό διακόπτη (15) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ΕΝΑΡΞΗ ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης πιέστε το πλήκτρο **start** (10). Στην οθόνη εκτελείται το πρόγραμμα.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.

ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).

**Σημείωση:** Εάν έχει ενεργοποιηθεί το φίλτρο νερού εμφανίζεται η αντίστοιχη προτροπή για να αφαιρέσετε το φίλτρο και να πιέσετε εκ νέου το πλήκτρο **start** (10). Εάν δεν το έχετε κάνει ήδη, αφαιρέστε τώρα το φίλτρο. Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΚΑΘΑΡ. ΑΛΑΤ.

ΠΑΤΗΣΤΕ START

- Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού (17) μέχρι το μαρκάρισμα «0,5 l» και διαλύστε μέσα 1 δισκίο απασβέσωσης TZ80002 Siemens.
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

ΤΟΠΟΘΕΤ. ΔΟΧΕΙΟ

ΠΑΤΗΣΤΕ START

- Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας τουλάχιστον 0,5 λίτρο κάτω από την εκροή (6a).
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

Το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 20 λεπτά.

ΚΑΘΑΡ./ΓΕΜ. ΔΟΧ. ΝΕΡΟΥ

ΠΑΤΗΣΤΕ START

- Ξεπλύνετε το δοχείο νερού (17) και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη **max**.
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

Το πρόγραμμα αφαλάτωσης εκτελείται για περ. 3 λεπτά και καθαρίζει τη συσκευή.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.

ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.


- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).

Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα. Η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη προς λειτουργία.



**Σημαντικό:** Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος απασβέσωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορούν να προκληθούν οξειδώσεις. Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν έλατα. Τα έλατα μπορούν να προκαλέσουν σκουριά στον ανοξείδωτο χάλυβα, γι' αυτό πριν τη χρήση πρέπει να τα ξεπλύνετε οπωσδήποτε πολύ καλά.

## Καθαρισμός

Διάρκεια: περ. 10 λεπτά.

Εάν στην οθόνη εμφανιστεί το μήνυμα ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ Πιέστε το πλήκτρο  **off/i** (13) για 3 δευτερόλεπτα και πιέστε στη συνέχεια το πλήκτρο **start** (10).

Η διαδικασία καθαρισμού ξεκινά.

Για να καθαρίσετε τη συσκευή ενδιάμεσα, πιέστε το πλήκτρο  **off/i** (13) για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Πιέστε δύο φορές στιγμιαία το πλήκτρο  **off/i** (13). Γυρίστε τον επάνω περιστροφικό διακόπτη (15) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ΕΝΑΡΞΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ.

Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού πιέστε το πλήκτρο **start** (10).  
 Στην οθόνη εκτελείται το πρόγραμμα.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.  
 ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).

ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ

- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης (4).

ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ  
 ΠΑΤΗΣΤΕ START

- Τοποθετήστε μια ταμπλέτα καθαρισμού της Siemens στο συρτάρι (4) και κλείστε το.
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

Το πρόγραμμα καθαρισμός λειτουργεί τώρα για περ. 8 λεπτά.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.  
 ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.


- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).
- Η συσκευή έχει καθαριστεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.



### **Calc'n'Clean**

Διάρκεια: περ. 35 λεπτά.

Το Calc'n'Clean συνδυάζει τις επιμέρους λειτουργίες αφαλάτωσης και καθαρισμού. Αν πρέπει να εκτελεστούν και οι δύο διαδικασίες σε σύντομο μεταξύ τους χρονικό διάστημα, η εσπερσιέρα προτείνει αυτόματα αυτό το πρόγραμμα σέρβις.

**Σημαντικό:** Αν έχει τοποθετηθεί φίλτρο νερού, στο δοχείο νερού (17), θα πρέπει να το αφαιρέσετε οπωσδήποτε πριν την έναρξη του προγράμματος σέρβις.

Εάν στην οθόνη εμφανιστεί το μήνυμα ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ CALC'N'CLEAN πιέστε το πλήκτρο  **off/i** (13) για 3 δευτερόλεπτα και πιέστε στη συνέχεια το πλήκτρο **start** (10).

Το πρόγραμμα συντήρησης ξεκινά. Για να εκτελέσετε ενδιάμεσα το πρόγραμμα Calc'n'Clean, πιέστε το πλήκτρο  **off/i** (13) για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Πιέστε δύο φορές στιγμιαία το πλήκτρο  **off/i** (13). Γυρίστε τον επάνω περιστροφικό διακόπτη (15) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ENARXH CALC'N'CLEAN. Για να ξεκινήσετε το πρόγραμμα Calc'n'Clean, πιέστε το πλήκτρο **start** (10).  
 Στην οθόνη εκτελείται το πρόγραμμα.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.  
 ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).

ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ

- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης (4).

ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ  
 ΠΑΤΗΣΤΕ START

- Τοποθετήστε μια ταμπλέτα καθαρισμού της Siemens στο συρτάρι (4) και κλείστε το.
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

**Σημείωση:** Εάν έχει ενεργοποιηθεί το φίλτρο νερού εμφανίζεται η αντίστοιχη προτροπή για να αφαιρέσετε το φίλτρο και να πιέσετε εκ νέου το πλήκτρο **start** (10). Εάν δεν το έχετε κάνει ήδη, αφαιρέστε τώρα το φίλτρο. Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΚΑΘΑΡ. ΑΛΑΤ.  
 ΠΑΤΗΣΤΕ START

- Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού (17) μέχρι το μαρκάρισμα «**0,5l**» και διαλύστε μέσα 1 δισκίο απασβεστώσης TZ80002 Siemens.
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

ΤΟΠΟΘΕΤ. ΔΟΧΕΙΟ  
 ΠΑΤΗΣΤΕ START

- Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας τουλάχιστον 1 λ κάτω από την εκροή (6a).
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

**CALC'N'CLEAN ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ**

Το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 22 λεπτά.

ΚΑΘΑΡ./ΓΕΜ. ΔΟΧ. ΝΕΡΟΥ

ΠΑΤΗΣΤΕ START

- Ξεπλύνετε το δοχείο νερού (17) και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη **max**.
- Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

**CALC'N'CLEAN ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ**

Το πρόγραμμα αφαλάτωσης εκτελείται για περ. 10 λεπτά και καθαρίζει τη συσκευή.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.

ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).



Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα. Η συσκευή έχει καθαριστεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

**Σημαντικό:** Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορούν να προκληθούν οξειδώσεις. Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν έλατα. Τα άλατα μπορούν να προκαλέσουν σκουριά στον ανοξειδωτο χάλυβα, γι' αυτό πριν τη χρήση πρέπει να τα ξεπλύνετε οπωσδήποτε πολύ καλά.

## Αντιψυκτικό

**⚠ Προκειμένου να αποφύγετε βλάβες από τον παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, θα πρέπει πρώτα η συσκευή να αδειάσει τελείως.**

**Πληροφορία:** Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία και το δοχείο νερού (17) γεμάτο.

- Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο κάτω από την εκροή (6a).
- Πατήστε το κουμπί  /  (12) και αφήστε τη συσκευή να βγάλει αυτό για 15 δευτερόλεπτα περίπου.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη τροφοδοσίας **O/I** (9).
- Αδειάστε το δοχείο νερού (17) και το δίσκο στάλαξης (8).

## Εξαρτήματα

Τα παρακάτω εξαρτήματα είναι διαθέσιμα από το εμπόριο ή από την υπηρεσία πελατών

Πρόσθετος εξοπλισμός	Κωδικός παραγγελίας
Δισκία καθαρισμού	TZ80001 / 00311807
Δισκία απασβέστωσης	TZ80002 / 00576693
Φίλτρο νερού	TZ70003 / 00575491
Σετ καθαρισμού	TZ80004 / 00576330
Δοχείο του γάλακτος με καπάκι «Fresh Lock»	TZ80009N / 00576166

## Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.



## Όροι εγγύησης



1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
  2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλωσίμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ).  
Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
  3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
  4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
  7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
  8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
    - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
    - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
    - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
    - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
  9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
  10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
  12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
- Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

## Επίλυση απλών προβλημάτων από εσάς

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Πολύ λίγο ή καθόλου αφρόγαλα ή το αφροποιοητής γάλατος (6) δεν αναρροφά καθόλου γάλα.	Το αφροποιοητής γάλατος (6) ή η υποδοχή του ακροφυσίου έχουν ακαθαρσίες.	Καθαρίστε το αφροποιοητής γάλατος (6) ή την υποδοχή του, βλέπε κεφάλαιο «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός».
	Ακατάλληλο γάλα.	Χρησιμοποιήστε γάλα με 1,5% λιπαρά.
	Το αφροποιοητής γάλατος (6) δεν είναι συναρμολογημένο σωστά.	Βρέξτε τα εξαρτήματα του ακροφυσίου γάλατος και πιέστε μαζί σταθερά.
	Η συσκευή έχει άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
Δεν τρέχει ζεστό νερό.	Το αφροποιοητής γάλατος (6) ή η υποδοχή του ακροφυσίου έχουν ακαθαρσίες.	Καθαρίστε το αφροποιοητής γάλατος (6) ή την υποδοχή του, βλέπε κεφάλαιο «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός».
Ο καφές βγαίνει σταγόνα-σταγόνα ή δεν βγαίνει καθόλου καφές.	Πολύ λεπτός βαθμός άλεσης. Πολύ λεπτός καφές σε σκόνη.	Ρυθμίστε πιο χοντρή άλεση. Χρησιμοποιήστε πιο χοντροαλεσμένο καφέ.
	Η συσκευή έχει μαζέψει πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
Ο καφές δεν έχει «κρέμα».	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε ένα είδος καφέ με μεγαλύτερη αναλογία κόκκων <i>robusta</i> .
	Οι κόκκοι δεν είναι φρέσκοι.	Χρησιμοποιήστε φρέσκους κόκκους.
	Ο βαθμός άλεσης δεν είναι προσαρμοσμένος στους κόκκους καφέ.	Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης στο λεπτό.
Ο καφές είναι πολύ «όξινος».	Ο βαθμός άλεσης ή ο καφές σε σκόνη είναι πολύ χοντρός.	Ρυθμίστε λεπτότερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε πιο λεπτοαλεσμένο καφέ σε σκόνη.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε πιο καλοψημένο καφέ.
Ο καφές είναι πολύ «πικρός».	Ο βαθμός άλεσης ή ο καφές σε σκόνη είναι πολύ λεπτός.	Ρυθμίστε χοντρότερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε πιο χοντροαλεσμένο καφέ σε σκόνη.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Αλλάξτε είδος καφέ.
Μεγάλη διακύμανση της ποιότητας καφέ ή αφρόγαλου.	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.

**Εάν δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα, καλέστε οπωσδήποτε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου οδηγιών.**



Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ο καφές δεν είναι αρκετά συμπιεσμένος ή είναι πολύ υγρός.	Η ρύθμιση άλεσης είναι πολύ λεπτή ή πολύ χοντρή, ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί αρκετός αλεσμένος καφές.	Επιλέξτε έναν μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό αλέσματος ή χρησιμοποιήστε 2 μεζούρες σκόνης καφέ.
Σταγόνες νερού στο εσωτερικό της συσκευής όταν αφαιρεθεί ο δίσκος στάλαξης (8).	Ο δίσκος στάλαξης (8) αφαιρέθηκε πολύ νωρίς.	Αφαιρέστε το δίσκο στάλαξης (8) μερικά δευτερόλεπτα μετά την τελευταία λήψη ροφήματος.
Το φίλτρο νερού δεν συγκρατείται στο δοχείο νερού (17).	Το φίλτρο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Πιέστε το φίλτρο νερού προς τα κάτω μέσα στην υποδοχή του δοχείου.
Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις έχουν τροποποιηθεί και πρέπει να ενεργοποιηθούν εκ νέου («Επαναφορά»).	Έχουν πραγματοποιηθεί προσωπικές, μη επιθυμητές ρυθμίσεις.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη <b>O/I</b> (9). Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο  <b>off/ i</b> (13) και το πλήκτρο  <b>/ ! \</b> (12) και ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη <b>O/I</b> (9). Στη συνέχεια επιβεβαιώστε με το πλήκτρο <b>start</b> (10). Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις έχουν ενεργοποιηθεί.
Ένδειξη οθόνης ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΚΟΚΚΟΥΣ! παρότι το δοχείο κόκκων (1) είναι γεμάτο ή ο μύλος δεν αλέθει κόκκους καφέ.	Οι κόκκοι δεν πέφτουν στο μύλο (κόκκοι με μεγάλη περιεκτικότητα λαδιού).	Χτυπήστε ελαφρώς το δοχείο των κόκκων (1). Ενδεχομένως αλλάξτε είδος καφέ. Σκουπίστε το άδειο δοχείο καφέ (1) με ένα στεγνό πανί.
Ένδειξη οθόνης ΤΟΠΟΘΕΤ. ΜΟΝ. ΠΑΡΑΣΚ.	Η μονάδα παρασκευής (5) λείπει ή δεν αναγνωρίστηκε.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή με τη μονάδα παρασκευής (5) τοποθετημένη στη θέση της, περιμένετε τρία δευτερόλεπτα και κατόπιν ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
Ένδειξη οθόνης ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΒΡΑΣΤΗΡΑ	Λερωμένη μονάδα βρασμού (5).	Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού (5).
	Υπάρχει υπερβολική ποσότητα σκόνης καφέ στη μονάδα βρασμού (5).	Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού (5). (γεμίστε το πολύ 2 κουταλιές σκόνης καφέ.)
	Ο μηχανισμός της μονάδας παρασκευής λειτουργεί με δυσκολία.	Αφαιρέστε και καθαρίστε τη μονάδα βρασμού, βλέπε κεφάλαιο «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός».

**Εάν δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα, καλέστε οπωσδήποτε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου οδηγιών.**

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ένδειξη οθόνης ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΟ ΔΟΧ. ΝΕΡΟΥ	Το δοχείο του νερού είναι λάθος τοποθετημένο.	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο του νερού.
	Το δοχείο του νερού περιέχει ανθρακούχο νερό.	Γεμίστε το δοχείο του νερού με καθαρό νερό του δικτύου ύδρευσης.
	Το φλοτέρ στο δοχείο του νερού είναι μαγκωμένο.	Αφαιρέστε το δοχείο και καθαρίστε το καλά.
	Το νέο φίλτρο του νερού δεν ξεπλύθηκε σύμφωνα με τις οδηγίες.	Ξεπλύνετε το φίλτρο του νερού σύμφωνα με τις οδηγίες και θέστε το σε λειτουργία.
	Στο φίλτρο του νερού υπάρχει αέρας.	Βυθίστε το φίλτρο του νερού στο νερό τόσο, μέχρι να μη διαφύγει πλέον καμία φυσαλίδα αέρα, τοποθετήστε ξανά το φίλτρο.
	Το φίλτρο του νερού είναι παλιό.	Τοποθετήστε νέο φίλτρο νερού.
Ένδειξη οθόνης РЕСТАРТ ИЗИСКВА	Η συσκευή είναι πολύ ζεστή.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
	Η μονάδα παρασκευής είναι λερωμένη.	Καθαρίστε τη μονάδα παρασκευής.
Ένδειξη οθόνης ΣΦΑΛΜΑ ΚΑΛ. HOTLINE	Υπάρχει σφάλμα στη συσκευή.	Καλέστε τη γραμμή τεχνικής εξυπηρέτησης.
<b>Εάν δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα, καλέστε οπωσδήποτε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου οδηγιών.</b>		

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση – συχνότητα)	220-240 V~ 50/60 Hz
Ισχύς συστήματος θέρμανσης	1600 W
Μέγιστη πίεση αντλίας, στατική	15 bar
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου νερού (χωρίς φίλτρο)	1,7 l
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου άκοπου καφέ	300 g
Μήκος καλωδίου	100 cm
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	385 x 280 x 479 mm
Βάρος, άδειο	9,3 kg
Τύπος μηχανισμού αλέσματος	Κεραμικό

## Зміст

Обсяг постачання .....	23
Використання за призначенням .....	24
Правила техніки безпеки .....	24
Стислий огляд .....	26
Елементи управління .....	26
Повідомлення на дисплеї .....	27
аgomaDouble Shot .....	27
Перед першим використанням .....	28
Водяний фільтр .....	29
Налаштування меню .....	30
Регулювання ступеня помелу .....	31
Приготування кави з кавових зерен .....	31
Приготування з меленої кави .....	32
Набирання гарячої води .....	33
Приготування молочної піни .....	33
Догляд і щоденне очищення .....	33
Поради для заощадження енергії .....	36
Сервісні програми .....	36
Захист від морозу .....	39
Приладдя .....	40
Утилізація .....	40
Умови гарантії .....	40
Самостійне усунення незначних проблем .....	41
Технічні характеристики .....	43

## Шановні любителі кави!

Щиро вітаємо із придбанням цієї кавової машини Siemens.

Ця інструкція з експлуатації описує різні моделі, оснащення яких відрізняється.

Слід також дотримуватися короткої інструкції, яка входить до комплекту поставки. Її можна зберігати у спеціальному відсіку (5с), доки вона не знадобиться.

## Обсяг постачання

(див. загальне зображення на початку інструкції)

- a** Кавова машина
- b** Коротка інструкція
- c** Інструкція з експлуатації
- d** Спінювач молока
- e** Смужка для визначення жорсткості води
- f** Ложка для меленої кави

---

## Використання за призначенням

Цей прилад призначений для використання у непромислових масштабах у домашніх умовах або в умовах, подібних до домашніх.

Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря.

---

## Правила техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію.

Цим приладом дозволяється користуватися дітям віком понад 8 років і особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони роблять це під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, пов'язану з приладом. Дітей віком до 8 років не можна допускати близько до приладу або шнура живлення; їм забороняється користуватися приладом. Дітям забороняється гратися з приладом.

Чищення та обслуговування пристрою дозволяється лише дітям старше 8 років і виключно під наглядом дорослих.

## ⚠ Попередження Небезпека ураження електричним струмом!

- Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через розетку з заземленням, яка інстальована згідно з нормами. Переконайтеся, що система заземлення електропроводки в будинку встановлена згідно з діючими нормами.
- Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- Приладом дозволяється користуватися лише за умови відсутності пошкоджень шнура і самого приладу.
- З міркувань безпеки прилад підлягає ремонту лише нашою службою підтримки клієнтів. У разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його необхідно замінити відповідним кабелем, який можна замовити у нашій сервісній службі.
- Ніколи не занурюйте прилад або шнур живлення у воду.
- У разі несправності негайно витягніть штепсель із розетки або вимкніть напругу в електромережі.

### **⚠ Попередження** **Небезпека впливу магнітних полів**

Цей прилад містить постійні магніти, які можуть викликати порушення в роботі електронних імплантатів, як-от кардіостимуляторів або інсулінових помп. Людям з електронними імплантатами необхідно триматися на безпечній відстані – принаймні 10 см від передньої панелі приладу, а при вийманні – до наступних частин: ємність для молока, резервуар для води та блок заварювання.

### **⚠ Попередження** **Небезпека ядухи!**

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами. Зберігайте в надійному місці дрібні деталі, які можна проковтнути.

### **⚠ Попередження** **Небезпека травмування!**

- Не встромляйте руки в кавомолку.
- Неправильне поводження з приладом може стати причиною травм.

### **⚠ Попередження** **Небезпека опіків!**




Спінювач молока дуже сильно нагрівається. Після використання дайте йому охолонути і лише після цього можете до нього доторкатися.

### **⚠ Попередження** **Небезпека отримання опіків!**

Прилад можна використовувати тільки в тому випадку, якщо спінювач молока повністю складено та встановлено.

## Стислий огляд

(див. загальні зображення **A, B, C, D** і **E** на початку інструкції)


- 1 Контейнер для кавових зерен
- 2 Кришка для збереження аромату
- 3 Поворотний регулятор ступеня помелу
- 4 Відсік для меленої кави (мелена кава/таблетка для очищення)
- 5 Вузол заварювання (**зображення E**)
  - a Вузол заварювання
  - b Дверцята
  - c Відсік для зберігання короткої інструкції
  - d Важіль для виймання для вузла заварювання
  - e Фіксатор
  - f Кришка
- 6 Спінювач молока, знімний (**зображення C**)
  - a Вихідний отвір
  - b З'єднувальний патрубок (трубка подачі молока)
  - c Шланг подачі молока з адаптером
  - d Верхня частина
  - e Повітряне сопло
  - f Втулка
  - g Соплова насадка
- 7 Кран подачі кави з регулюванням по висоті
- 8 Піддон для крапель (**зображення D**)
  - a Кришка
  - b Контейнер для кавової гущі
  - c Піддон під краном подачі кави
  - d Решітка під краном подачі кави
  - e Поплавок
- 9 Мережевий вимикач **O/I**
- 10 Кнопка **start**
- 11 Кнопка 
- 12 Кнопка 
- 13 Кнопка  **off / i**
- 14 Поворотний регулятор «Міцність кави»
- 15 Поворотний регулятор «Вибір напою»
- 16 Дисплей
- 17 Знімний резервуар для води
- 18 Кришка резервуара для води
- 19 Ложка для меленої кави (допоміжний інструмент для вставлення водяного фільтра)

- 20 Відсік для зберігання ложки
- 21 Кабель електроживлення з відсіком для зберігання


## Елементи управління

### Мережевий вимикач O/I



За допомогою мережевого вимикача **O/I** (9) прилад вмикається та повністю вимикається (переривається подача струму).

**Важлива вказівка:** перед вимиканням виконуйте програму промивання або для вимикання використовуйте кнопку  **off / i** (13) свіжою водою.


### Кнопка

Натисканням кнопки  (11) можна виконати одночасне приготування двох чашок вибраного вами напою. Кнопка активована для немолочних напоїв та для яких не застосовується функція **aromaDouble Shot**.

### Кнопка **off / i**

У результаті короткого натискання кнопки  **off / i** (13) відбувається промивання приладу та його вимикання. У результаті довгого натискання кнопки  **off / i** (13) відбувається виклик налаштувань користувача або запускається функція видалення накипу та очищення.

### Кнопка

Натискання кнопки  (12) призводить до створення пари, за допомогою якої готується молочна піна. Крім того, за допомогою цієї кнопки виконується приготування гарячої води.

### Кнопка **start**

Натисканням кнопки **start** (10) запускається приготування напою або сервісна програма. Повторним натисканням під час готування напою процес приготування можна передчасно зупинити.

### Поворотний регулятор «Міцність кави»

	<p>За допомогою цього поворотного регулятора (14) регулюється міцність кави або використання меленої кави.</p>
	<p>ВІДДІЛ ДЛЯ МЕЛ. КАВИ СЛАБК. НОРМ. МІЦН. DOUBLESHOT МІЦН. + DOUBLESHOT МІЦН. ++</p>
	<p>При даних значеннях міцності кави напій заварюється в 2 етапи. Див. розділ «aromaDouble Shot».</p>

### Поворотний регулятор «Вибір напою»

	<p>За допомогою даного поворотного регулятора (15) здійснюється вибір бажаного напою та його кількості. Крім того, на ньому можна змінити налаштування користувача.</p>
	<p>Кавові напої без молока: МАЛЕ ЕСПРЕСО ЕСПРЕСО МАЛА КАВА КАВА ВЕЛИКА КАВА</p>
	<p>Кавові напої з молоком: МАЛЕ КАПУЧИНО ВЕЛИКЕ КАПУЧИНО МАЛЕ МАКІАТО МАКІАТО ВЕЛИКЕ МАКІАТО</p>
	<p>ПРОМИТИ ПРИЛАД</p>
	<p>ПРОМИТИ МОЛ. СИСТ.</p>

**Указівка:** якщо вибрано напій, який не можливо приготувати, то на дисплеї з'являється КОМБІНАЦІЯ НЕПРАВИЛЬНА. Змініть міцність кави або вибір напою.

### Патрубок для під'єднання трубки подачі молока

Для приготування напоїв із молочною піною (наприклад, лате макіато або капучіно) з'єднувальний патрубок і гнучка трубка подачі молока мають бути правильно закріплені на пристрої для спінювання.



**Важливо:** це необхідно також для видачі гарячої води.

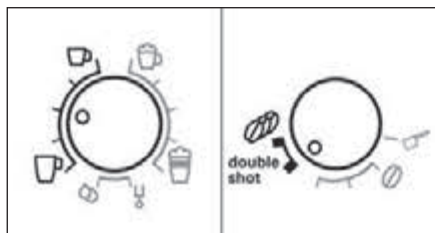
### Повідомлення на дисплеї

На дисплеї (16) крім індикації поточного режиму роботи виводяться також різноманітні повідомлення, які надають додаткову інформацію про статус приладу та вказують, коли необхідне ваше втручання. Тільки-но ви виконаєте необхідний захід, повідомлення зникає, і знову відображається меню для вибору напою.

### aromaDouble Shot

Чим довше кава заварюється, тим більше розчиняється гірких та небажаних ароматичних речовин, що знижує смакові та поживні якості кави. Це має негативний вплив на смак та засвоюваність кави. Тому для приготування надзвичайно міцної кави в TE51... доступна спеціальна функція aromaDouble Shot. Після приготування половини кількості напою кава знову мелеться та заварюється, завдяки чому в розчин потрапляють лише смачні та засвоювані ароматичні речовини.

Функція aromaDouble Shot активується при наступних налаштуваннях:



## Перед першим використанням

### Загальні відомості

У відповідні резервуари можна заливати тільки чисту холодну негазовану воду та засипати виключно смажені зерна. Заборонено використовувати кавові зерна, укріті глазур'ю, карамеллю або іншими продуктами, що містять цукор — такі зерна засмічують вузол заварювання. На цьому приладі можна вибирати ступінь жорсткості води. У заводській конфігурації задано ступінь жорсткості води «4». Визначте жорсткість води, що використовуватиметься, за допомогою спеціальної смужки з комплекту поставки. Якщо у результаті контролю визначається значення жорсткості води, відмінне від «4», перед введенням в експлуатацію прилад необхідно запрограмувати відповідним чином (див. СТ. ЖОРСТК. ВОДИ у розділі «Налаштування меню»).

### Підготовка приладу до роботи

- Приберіть захисні плівки.
- Установіть кавову машину на рівну водостійку поверхню, що витримає вагу приладу. Вентиляційний отвір приладу має залишатися вільним.

**Важлива вказівка:** заборонено використовувати прилад на морозі. Якщо прилад транспортувався або зберігався при температурах, нижчих за 0 °C, то перед тим, як його ввімкнути, необхідно зачекати принаймні 3 години.

- Витягніть шнур живлення з відсіку для шнура (21) та вставте штепсель в розетку. Довжину кабелю можна регулювати, засовуючи або витягуючи його. Для цього поверніть прилад заднім боком, наприклад, до краю стола та потягніть кабель **униз** або засуньте його **вгору**.
- Вмонтувати спінювач молока. Прилад використовувати тільки у тому випадку, якщо спінювач молока (6) повністю складено та вмонтовано.



- Відкинути вгору кришку резервуара для води (18).
- Вийміть резервуар для води (17), промийте його та наповніть свіжою холодною водою. Звертайте увагу на позначку максимального рівня **max**.
- Рівно встановіть резервуар для води (17) та втисніть його вниз до упору.
- Знову закрийте кришку резервуара для води (18).
- Засипте в контейнер для зерен (1) кавові зерна. Для приготування напоїв з меленої кави див. розділ «Приготування з меленої кави».
- Увімкніть прилад на вимикачі живлення **О/І** (9). На дисплеї (16) з'являється меню для налаштування мови дисплею.
- За допомогою верхнього поворотного регулятора (15) виберіть потрібну мову дисплея.
- Підставте склянку під вихідний отвір (6а).
- Натисніть **start** (10). Вибрану мову буде збережено.


Прилад виконує нагрівання та промивання. Невелика кількість води витікає з крану подачі кави. Якщо на дисплеї з'являється вибір напою, то прилад готовий до роботи.



**Вимкнення приладу**

У заводській конфігурації кавова машина настроєна для оптимальної роботи. Через заданий час прилад автоматично вимикається і виконує промивання (тривалість можна регулювати, див. АВТ. ВИМК. у розділі «Налаштування меню»).

**Вияток:** якщо на приладі виконувалося приготування тільки гарячої води і пари, то він вимикається без промивання.

Щоб вимкнути прилад раніше вручну, натисніть кнопку  **off / i** (13). Прилад виконує промивання і вимикається.

**Указівка:** у першій чашці, приготуваній після введення в експлуатацію, виконання службової програми або тривалої перерви в роботі приладу, аромат кави не розкривається повною мірою, тому пити цю каву не рекомендується.

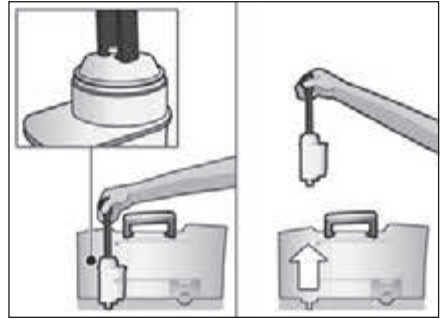
Повітряна та стійка кремopodobна пінка стабільно утворюється лише після приготування кількох чашок, а не одразу після введення кавової машини в експлуатацію. У разі тривалого використання нормальним явищем є поява крапель води на вентиляційних отворах.



**Водяний фільтр**

Водяний фільтр зменшує інтенсивність відкладень накипу.

Перш ніж використовувати новий водяний фільтр, його необхідно промити. Для цього дійте наступним чином:

- Для цього щільно втисніть водяний фільтр за допомогою ложки для меленої кави (19) в резервуар для води.



- Заповніть резервуар (17) водою до позначки максимального рівня **max**.
  - Натисніть і утримуйте кнопку  **off / i** (13) як мінімум 3 секунди. Відкривається налаштування меню.
  - Кнопку  **off / i** (13) натискайте до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться ФІЛЬТР НЕМА / СТАР.
  - За допомогою верхнього поворотного регулятора (15) виберіть АКТИВ. ФІЛЬТР.
  - Натисніть клавішу **start** (10).
  - Поставте під вихідний отвір (6а) посудину місткістю 0,5 л.
  - Натисніть клавішу **start** (10).
  - Через фільтр тече вода, промиваючи його.
  - Випорожніть контейнер.
- Прилад знову готовий до роботи.

**Інформація:** у результаті промивання фільтра автоматично активується налаштування для індикації ПОМІНЯТИ ФІЛЬТР!

Після того, як з'явиться повідомлення ПОМІНЯТИ ФІЛЬТР! або найпізніше через два місяці дія фільтра вичерпана. З міркувань гігієни, а також для захисту приладу від утворення накипу (яке може призвести до пошкоджень) необхідно замінити фільтр. Запасний фільтр можна придбати в магазині або замовити в сервісному центрі (див. розділ «Приладдя»). Якщо не буде вставлений новий фільтр, поверніть налаштування ФІЛЬТР на НЕМА / СТАР.

**Інформація:** за допомогою індикатора фільтра ви можете позначити місяць, в якому було вставлено фільтр. Також ви можете позначити місяць, в якому вам потрібно виконати наступну заміну фільтра (щонайпізніше через два місяці).



**Інформація:** якщо прилад довго не використовувався (наприклад, під час вашої відпустки), перед подальшим використанням фільтр необхідно промити. Для цього просто приготуйте чашку гарячої води і вилийте її.

## Налаштування меню

В налаштуваннях меню ви можете виконати індивідуальне налаштування параметрів приладу.

- Натисніть і утримуйте кнопку **off/i** (13) як мінімум 3 секунди.
- Кнопку **off/i** (13) натискайте до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться бажаний пункт меню.
- За допомогою верхнього поворотного регулятора (15) виберіть потрібне налаштування.
- Підтвердьте кнопкою **start** (10).

Щоб вийти з меню без внесення змін, встановіть поворотний регулятор на НАЗАД і натисніть кнопку **start** (10).

Ви можете задати наступні параметри:

**АВТ. ВИМК.:** тут можна встановити проміжок часу, через який прилад автоматично вимикається після приготування останнього напою. Ви можете ввести проміжок часу від 15 хвилин до 4 годин. Попередньо встановлений час можна скоротити для заощадження енергії.

**ФІЛЬТР:** тут можна встановити дані, чи використовується водяний фільтр. Якщо не використовується водяний фільтр, поверніть налаштування на НЕМА / СТАР. Якщо використовується водяний фільтр, поверніть налаштування на АКТИВ. ФІЛЬТР. Перш ніж використовувати новий водяний фільтр, його необхідно промити (див. «Водяний фільтр»).

**ЗАПУСТИТИ CALC'N'CLEAN:** тут можна вручну вибрати сервісні програми (CALC'N'CLEAN / ВИД. НАКИПУ / ОЧИЩЕННЯ). Натисніть кнопку **start** (10) і виконайте вибрану програму (див. розділ «Сервісні програми»)

**ТЕМП.:** тут можна задати температуру заварювання (ВИСОКА / СЕРЕДНЯ / НИЗЬКА).

**МОВА:** тут можна встановити мову дисплея.

**СТ. ЖОРСТК. ВОДИ:** на цьому приладі можна встановлювати ступінь жорсткості води. Від правильності вибору жорсткості води залежить своєчасність нагадувань про необхідність очищати прилад від накипу. У заводській конфігурації задано ступінь жорсткості води «4».

Жорсткість води можна визначити за допомогою спеціальної смужки з комплекту поставки або дізнатися на місцевому підприємстві водопостачання. Якщо в будинку встановлена установка для пом'якшення води, то налаштування слід встановити на СИСТЕМА ПОМ'ЯК. ВОДИ. Ненадовго занурте смужку в воду, легко стряхніть та через одну хвилину перевірте результат.

Ступінь	Жорсткість води	
	Німецькі градуси (°dH)	Французькі градуси (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

ЛІЧИЛЬН. НАПОЇВ: тут можна викликати кількість приготованих напоїв з моменту введення приладу в експлуатацію.

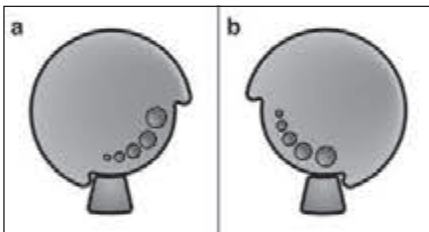
## Регулювання ступеня помелу

За допомогою поворотного регулятора (3) можна вибрати бажаний ступінь помелу кави.

### **⚠ Увага!**

Регулювати ступінь помелу можна лише під час роботи кавомолки! Інакше можливе пошкодження приладу. Тримайте руки на безпечній відстані від кавомолки!

- Під час роботи кавомолки повертайте регулятор (3), щоб встановити тонкість помелу: тонший (**a**: повертання проти годинникової стрілки) або грубіший (**b**: повертання за годинникової стрілкою).



**Інформація:** результати налаштування будуть відчутні лише з другої чашки кави.

**Указівка:** якщо на дисплеї з'явиться повідомлення СТ. ПОМЕЛУ ГРУБІШИЙ, це означає, що зерна помелені надто тонко. Установіть грубіший ступінь помелу.

**Порада:** для темних смажених зерен установлюйте тонший ступінь помелу, а для світлих — грубіший.

## Приготування кави з кавових зерен

Перед кожним заварюванням ця кавова машина меле свіжу каву.

Прилад має бути готовим до роботи. Для приготування кавового напою з молоком слід спочатку ввести трубку подачі молока в резервуар для молока та закріпити її за допомогою патрубку на пристрої для спінювання.

**Важлива вказівка:** засохлі залишки молока важко видалити, тому після кожного використання **обов'язково** очищуйте спінювач молока (6) теплою водою та за допомогою програми промивання молочної системи — МОЛ. СИСТ. ПРОМИВ.


**Порада:** Для збереження високої якості зерен слід зберігати їх у закритій посудині при невисокій температурі.

**Важлива вказівка:** щодня заправляйте резервуар для води свіжою холодною негазованою водою. У резервуарі (17) завжди має бути достатньо води для роботи приладу.

### Приготування

- Поставте заздалегідь підігріту чашку (чашки) під кран подачі кави (7).

**Порада:** при приготуванні малих порцій еспресо завжди попередньо нагрівайте чашку, напр., гарячою водою.

- Виберіть бажаний вид кави та бажану кількість обертанням верхнього поворотного регулятора (15). Вибрана міцність та кількість відображаються на дисплеї.
- Виберіть бажану міцність кави обертанням нижнього поворотного регулятора (14). Вибрана міцність відображається на дисплеї. Для одночасного приготування двох чашок натисніть кнопку  (11) (тільки для немолочних напоїв та для яких не застосовується функція aromaDouble Shot).
- Натисніть клавішу **start** (10).

Кава заварюється, а потім наливається в чашку (чашки).

**Указівка:** при деяких налаштуваннях можливе приготування кави в два етапи (див. розділ «Функція aromaDouble Shot»). Зачекайте, доки процес приготування повністю завершиться.

Повторним натисканням кнопки **start** (10) процес заварювання можна передчасно зупинити.

---

## Приготування з меленої кави

У цій кавовій машині можна готувати напої також із меленої (не розчинної!) кави.


Прилад має бути готовим до роботи. Для приготування кавового напою з молоком слід спочатку ввести трубку подачі молока в резервуар для молока та закріпити її за допомогою патрубку на пристрої для спінювання.

**Указівка:** якщо ви готуєте напій із меленої кави, функція aromaDouble Shot недоступна.

**Важлива вказівка:** засохлі залишки молока важко видалити, тому після кожного використання **обов'язково** очистуйте спінювач молока (6) теплою водою та за допомогою програми промивання молочної системи — МОЛ. СИСТ. ПРОМИВ.

**Важлива вказівка:** щодня заправляйте резервуар для води свіжою холодною негазованою водою. У резервуарі (17) завжди має бути достатньо води для роботи приладу.

### Приготування

- Відкрийте відсік для меленої кави (4).
- Засипте щонайбільше 2 повні ложки кави у відсік для меленої кави. **Увага:** не засипайте цілі зерна або розчинну каву.
- Закрийте відсік для меленої кави (4).
- Виберіть бажаний напій обертанням верхнього поворотного регулятора (15) (тільки для однієї чашки).
- Установіть нижній поворотний регулятор у положення  ВІДСІК для меленої кави.
- Натисніть клавішу **start** (10).

Кава заварюється, а потім наливається в чашку.





**Указівка:** щоб приготувати ще одну чашку кави, повторіть процес.

## Набирання гарячої води

### ⚠ Небезпека обпікання!

Спінювач молока (6) дуже сильно нагрівається. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.

Перш ніж готувати гарячу воду, необхідно очистити пристрій для спінювання молока та закріпити гнучку трубку подачі молока за допомогою з'єднувального патрубку. Прилад має бути готовим до роботи.

- Поставте заздалегідь підігріту чашку або стакан під кран спінювача молока (6).
- Утримуйте кнопку  /  (12) натиснутою протягом приблизно 3 секунд. Прилад нагрівається. Гаряча вода протягом приблизно 40 секунд виходить з вихідного отвору спінювача молока (6).
- Повторним натисканням кнопки  /  (12) процес можна передчасно зупинити.





## Приготування молочної піни

### ⚠ Небезпека обпікання!

Спінювач молока (6) дуже сильно нагрівається. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.



**Порада:** спочатку слід спінити молоко, а потім починати набирання кави, або окремо спіньте молоко і додайте до кави.

Прилад має бути готовим до роботи.

- Поставте заздалегідь підігріту чашку під вихідний отвір (6).
- Гнучку трубку для молока (6с) введіть у резервуар для молока.
- Натисніть кнопку  /  (12). Кнопка  /  (12) мигає, тепер прилад виконуватиме нагрівання протягом прибл. 20 секунд.

### ⚠ Небезпека обпікання!

Молочна піна почне під високим тиском виходити з пристрою для спінювання (6). Бризки молока можуть стати причиною ошпарювання. Не торкайтеся до вихідного отвору (6а) та не його спрямовуйте на інших осіб.

- Завершіть процес натисканням кнопки  /  (12).

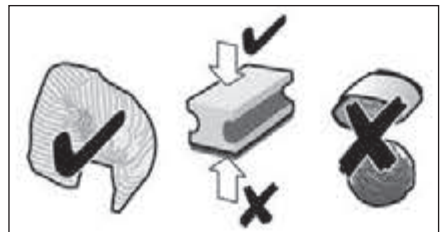
**Важлива вказівка:** засохлі залишки молока важко видалити, тому після кожного використання **обов'язково** очищуйте спінювач молока (6) теплою водою та за допомогою програми промивання молочної системи — МОЛ. СИСТ. ПРОМИВ.

## Догляд і щоденне очищення

### ⚠ Небезпека враження електричним струмом!

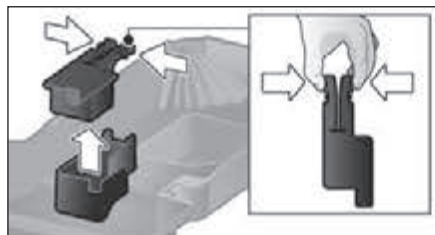
Перед очищенням від'єднуйте мережеву вилку від електричної розетки. У жодному разі не занурюйте прилад у воду. Не використовуйте паровий очищувач.

- Протирайте корпус приладу вологою м'якою ганчіркою.
- Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.



- Завжди невідкладно прибирайте залишки накипу, молока, розчинів для очищення та видалення накипу. Під такими залишками може виникати корозія.
- На нових губчастих ганчірках можуть міститися солі. Тому перед першим використанням ганчірки необхідно ретельно промивати.

- Витягніть уперед піддон (8с) із контейнером для кавової гущі (8b). Зніміть кришку (8а) та решітку піддона (8d). Спорожніть і очистьте піддон і контейнер для кавової гущі.
- Зніміть поплавок (8е) і протріть його вологою ганчіркою.



- Протріть внутрішні поверхні приладу (напрямні для піддона) і відсіку для меленої кави (не виймається).



Зазначені нижче компоненти **заборонено мити в посудомийній машині**: кришку (8а), вузол заварювання (5а).



Зазначені нижче компоненти можна мити в посудомийній машині: піддон для крапель (8с), контейнер для кавової гущі (8b), решітку (8d), кришку для збереження аромату (2), усі частини спінювача молока (6) та ложку для меленої кави (19).

**Важлива вказівка:** Щодня очищайте піддон і контейнер для кавової гущі, щоб запобігти утворенню відкладень.

**Указівка:** якщо ввімкнути непрогрітий прилад вимикачем живлення **О/І** (9) або вимкнути прилад після приготування кави, прилад виконує автоматичне промивання. Таким чином відбувається самоочищення системи.

**Важлива вказівка:** якщо прилад довго не використовувався (наприклад, під час вашої відпустки), необхідно ретельно очистити всі його компоненти, зокрема молочну систему і вузол заварювання.

### **Очищення молочної системи**

Якщо після приготування молока не промивається молочна система, то через деякий час на дисплеї з'являється повідомлення **ОЧИСТІТЬ МОЛ. СИСТ.** Молочну систему треба чистити після кожного використання!

Виконайте попереднє очищення молочної системи:

- Поворотним регулятором (15) виберіть **U**.
- Підставте під вихідний отвір (6а) порожню, якомога вищу ємність.
- Кран подачі кави розмістіть якомога ближче до ємності.
- Кінець гнучкої трубки для молока (6с) введіть у ємність.
- Натисніть клавішу **start** (10).

Тепер прилад автоматично наповнює ємність водою та знову всмоктує її для промивання через гнучку трубку для молока (6с). Через прибіл. одну хвилину процес промивання автоматично зупиняється.

- Спорожніть ємність і очистіть гнучку трубку для молока (6с).

Додатково молочна система потребує регулярного ретельного очищення (у посудомийній машині або вручну).

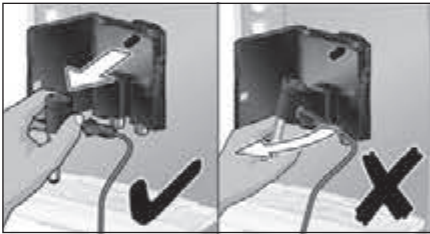
### **⚠ Небезпека обпикання!**

Спінювач молока (6) дуже сильно нагрівається.

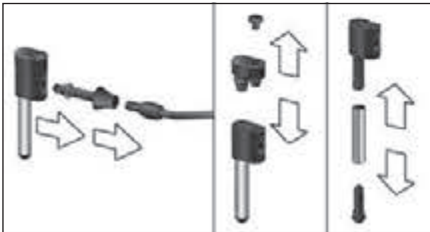
Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.

Для очищення молочної системи розберіть її:

- Витягніть спінювач молока (6) вперед, тримаючи його рівно.



- Розкладіть спінювач для молока на окремі компоненти (6a–6d) (див. **зображення С** на початку інструкції).



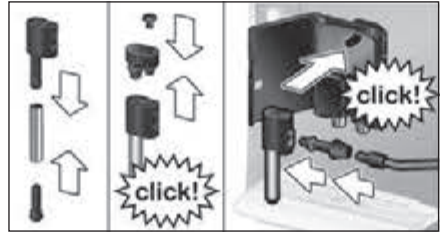
- Очистіть окремі компоненти щіткою, використовуючи лужний миючий розчин, за потреби — занурте їх в теплий лужний миючий розчин.



- Промийте всі деталі чистою водою та висушіть їх.

**Указівка:** Усі частини спінювача молока, а також шланг подачі молока можна мити в посудомийній машині.

- Складіть всі деталі та вставте до упору.



### ⚠ **Небезпека опіку!**

Прилад використовувати тільки у тому випадку, якщо спінювач молока (6) повністю складено та вмонтовано.

### **Очистіть вузол заварювання**

Регулярно чистіть вузол заварювання! Виконайте попереднє очищення вузла заварювання:

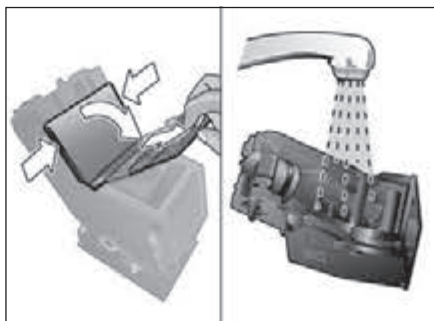
- Поворотним регулятором (15) виберіть ☺.
- Підставте порожню склянку під вихідний отвір (6a).
- Натисніть клавішу **start** (10). Прилад промивається.

Крім автоматичного очищення вузол заварювання (5a) слід регулярно знімати і очищати (**зображення Е** на початку інструкції).

- Вимкніть прилад вимикачем живлення **О/І** (9). Жодна клавіша не загоряється.
- Відчиніть дверцята (5b) вузла заварювання.
- Посуньте до упору ліворуч червоний фіксатор (5e) вузла заварювання (5a).
- Натисніть важіль для виймання (5d) до упору вниз. Вузол заварювання звільниться.
- Обережно витягніть вузол заварювання (5a), тримаючись за заглибини для рук.

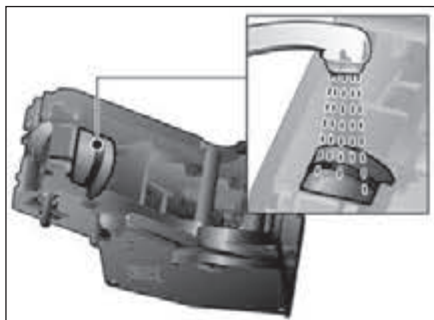


- Зніміть кришку (5f) вузла заварювання та ретельно вимийте вузол заварювання (5a) під проточною водою.



- Тримайте сито вузла заварювання під струменем води.

**Важлива вказівка:** при очищенні вузла заварювання не використовуйте миючі та інші очисні засоби й не кладіть його в посудомийну машину.



- Ретельно очистьте внутрішні поверхні приладу вологою ганчіркою; за наявності залишків кави видаліть їх.
- Зачекайте, доки вузол заварювання (5a) і внутрішні поверхні приладу не висохнуть.
- Установіть кришку (5f) на вузол заварювання та до упору вставте вузол заварювання (5a) у прилад.
- Натисніть важіль для виймання (5d) до упору вгору.
- Посуньте червоний фіксатор (5e) до упору вправо і зачиніть дверцята (5b).

## Поради для заощадження енергії

- Якщо ви не плануєте користуватися кавовою машиною найближчим часом, вимикайте її. Для цього натисніть кнопку  **off / i** (13). Прилад виконує промивання і вимикається.
- Дуже не рекомендується переривати процес приготування кави чи молочної пінки. Передчасне переривання збільшує споживання електроенергії та прискорює заповнення піддона.
- Регулярно видаляйте накип, щоб він не відкладався на приладі. Відкладення накипу спричиняють підвищене споживання електроенергії.

## Сервісні програми

**Порада:** див. також коротку інструкцію, що міститься у відповідному відсіку (5c).

Залежно від інтенсивності використання через певні проміжки часу на дисплеї з'являються наступні повідомлення:

ПОТРІБНЕ ВИД, НАКИПУ!

або

ПОТРІБНЕ ОЧИЩЕННЯ!

або

ПОТРІБНЕ CALC'N'CLEAN

У такому разі слід негайно очистити прилад або видалити з нього накип, виконавши відповідну програму. При бажанні обидва процеси можна поєднати за допомогою функції Calc'n'Clean (див. розділ «Calc'n'Clean»). Якщо не виконати сервісну програму відповідно до інструкції, прилад може бути пошкоджений.

### **Увага!**

Для виконання кожної сервісної програми використовуйте засіб для видалення накипу та очищення згідно з інструкцією. Беріть до уваги вказівки з техніки безпеки на упаковці засобу для очищення.

У жодному разі не переривайте виконання сервісної програми! Не пийте рідину!



У жодному разі не використовуйте оцет, лимонну кислоту або засоби на їхній основі! У жодному разі не кладіть таблетки чи інші засоби для видалення накипу у відсік для меленої кави (4)!


Перш ніж запустити службову програму (Видалення накипу, Очищення або Calc'n'Clean) вийміть вузол заварювання, очистьте його відповідно до інструкції та встановіть на місце.



**Спеціально розроблені сумісні з цим приладом таблетки для видалення накипу й очищення можна придбати в магазині або замовити в сервісній майстерні (див. розділ «Приладдя»).**

### **Видалення накипу**

Тривалість: близько 25 хвилин.

**Важлива вказівка:** якщо в резервуар для води (17) встановлено водяний фільтр, обов'язково вийміть фільтр перед початком процесу видалення накипу.

Якщо на дисплеї з'являється повідомлення ПОТРІБНЕ ВИД. НАКИПУ!, натисніть і утримуйте кнопку  **off/ i** (13) протягом 3 секунд, а потім натисніть на кнопку **start** (10).

Запускається процес очищення від накипу. Для проміжного видалення накипу натисніть на кнопку  **off/ i** (13) і утримуйте її протягом не менше 3 секунд. Двічі коротко натисніть клавішу  **off/ i** (13). Прокручіть верхній поворотний регулятор (15) до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться ВИД. НАКИПУ ЗАПУСТИТИ. Для запуску процесу видалення накипу натисніть клавішу **start** (10).

На дисплеї з'являтимуться інструкції з виконання програми.

СПОРОЖНІТЬ ПІДДОН  
ВСТАВТЕ ПІДДОН

- Спорожніть піддон (8) і встановіть його на місце.

**Указівка:** якщо водяний фільтр активовано, на дисплеї з'являється відповідна вимога зняти фільтр та знову натиснути кнопку **start** (10). Якщо цього ще не було зроблено, вийміть фільтр. Натисніть клавішу **start** (10).

ДОД. ЗАСІБ Д. ВИД. НАКИПУ  
НАТИСНІТЬ START

- Залийте теплу воду в порожній резервуар для води (17) до позначки **0,5l** і розчиніть у ній одну таблетку для видалення накипу Siemens TZ80002.
- Натисніть клавішу **start** (10).

ПІДСТАВТЕ ЄМНІСТЬ  
НАТИСНІТЬ START

- Поставте під вихідний отвір (6a) посудину місткістю не менше 0,5 л.
- Натисніть клавішу **start** (10).

ЙДЕ ВИД. НАКИПУ

Програма видалення накипу виконується близько 20 хвилин.

ОЧИСТ. / ЗАПОВ.БАЧОК  
НАТИСНІТЬ START

- Промийте резервуар для води (17) і наповніть його свіжою водою до позначки **max**.
- Натисніть клавішу **start** (10).

ЙДЕ ВИД. НАКИПУ

Програма видалення накипу буде виконуватися приблизно 3 хвилини, промиваючи прилад.

СПОРОЖНІТЬ ПІДДОН  
ВСТАВТЕ ПІДДОН




- Спорожніть піддон (8) і встановіть його на місце.

Якщо використовується фільтр, на цьому етапі його слід встановити на місце. Видалення накипу завершено, і прилад знову готовий до роботи.

**Важлива вказівка:** негайно протріть прилад вологою м'якою ганчіркою, щоб прибрати залишки розчину для видалення накипу. Під такими залишками може виникати корозія. На нових губчастих ганчірках можуть міститися солі. Тому перед першим використанням ганчірки необхідно ретельно промити.

### Очищення

Тривалість: близько 10 хвилин.

Якщо на дисплеї з'являється повідомлення **ПОТРІБНЕ ОЧИЩЕННЯ!**, натисніть і утримуйте кнопку  **off/i** (13) протягом 3 секунд, а потім натисніть на кнопку **start** (10). Запускається процес очищення. Для проміжного очищення приладу натисніть на кнопку  **off/i** (13) і утримуйте її протягом не менше 3 секунд. Двічі коротко натисніть клавішу  **off/i** (13). Прокручуйте верхній поворотний регулятор (15) до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться **ЗАПУСТИТИ ОЧИЩЕННЯ**. Щоб запустити процес очищення, натисніть кнопку **start** (10).

На дисплеї з'являтимуться інструкції з виконання програми.

СПОРОЖНІТЬ ПІДДОН  
ВСТАВТЕ ПІДДОН

- Спорожніть піддон (8) і встановіть його на місце.

ВІДКРИЙТЕ ЯЩИК

- Відкрийте відсік для меленої кави (4).

ДОД. ЗАСІБ ДЛЯ ОЧИЩ.  
НАТИСНІТЬ START

- Покладіть одну таблетку для очищення Siemens і закрийте відсік для меленої кави (4).
- Натисніть клавішу **start** (10).

ЙДЕ ОЧИЩЕННЯ

Програма очищення виконується близько 8 хвилин.

СПОРОЖНІТЬ ПІДДОН  
ВСТАВТЕ ПІДДОН

- Спорожніть піддон (8) і встановіть його на місце.


Процес очищення завершено, і прилад знову готовий до роботи.

### Calc'n'Clean

Тривалість: близько 35 хвилин.

Програма Calc'n'Clean поєднує у собі видалення накипу та очищення. Якщо обидві окремі функції потрібно виконати приблизно одночасно, кавова машина автоматично пропонує скористатися цією програмою.

**Важлива вказівка:** якщо в резервуар для води (17) встановлено водяний фільтр, обов'язково вийміть фільтр перед виконанням сервісної програми.


Якщо на дисплеї з'являється повідомлення **ПОТРІБНЕ CALC'N'CLEAN**, натисніть і утримуйте кнопку  **off/i** (13) протягом 3 секунд, а потім натисніть на кнопку **start** (10).

Запускається сервісна програма.

Для проміжного виконання програми

Calc'n'Clean, натисніть на кнопку

 **off/i** (13) і утримуйте її протягом не

менше 3 секунд. Двічі коротко натисніть клавішу  **off/i** (13). Прокручуйте верхній поворотний регулятор (15) до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться **ЗАПУСТИТИ CALC'N'CLEAN**. Для запуску програми Calc'n'Clean натисніть клавішу **start** (10). На дисплеї з'являтимуться інструкції з виконання програми.

СПОРОЖНІТЬ ПІДДОН  
ВСТАВТЕ ПІДДОН

- Спорожніть піддон (8) і встановіть його на місце.

ВІДКРИЙТЕ ЯЩИК

- Відкрийте відсік для меленої кави (4).

## ЗАСИПТЕ МИЮЧИЙ ЗАСІБ

## НАТИСНІТЬ START

- Покладіть одну таблетку для очищення Siemens і закрийте відсік для меленої кави (4).
- Натисніть клавішу **start** (10).

**Указівка:** якщо водяний фільтр активовано, на дисплеї з'являється відповідна вимога зняти фільтр та знову натиснути кнопку **start** (10). Якщо цього ще не було зроблено, вийміть фільтр. Натисніть клавішу **start** (10).

## ДОД. ЗАСІБ Д. ВИД. НАКИПУ

## НАТИСНІТЬ START

- Залийте теплу воду в порожній резервуар для води (17) до позначки **0,5l** і розчиніть у ній одну таблетку для видалення накипу Siemens TZ80002.
- Натисніть клавішу **start** (10).

## ПІДСТАВТЕ ЄМНІСТЬ

## НАТИСНІТЬ START

- Поставте під вихідний отвір (6а) посудину місткістю не менше 1 л.
- Натисніть клавішу **start** (10).

## ЙДЕ CALC'N'CLEAN

Програма видалення накипу виконується близько 22 хвилин.

## ОЧИСТ. / ЗАПОВ. БАЧОК

## НАТИСНІТЬ START

- Промийте резервуар для води (17) і наповніть його свіжою водою до позначки **max**.
- Натисніть клавішу **start** (10).

## ЙДЕ CALC'N'CLEAN

Програма видалення накипу буде виконуватися приблизно 10 хвилин, промиваючи прилад.

## СПОРОЖНІТЬ ПІДДОН

## ВСТАВТЕ ПІДДОН

- Спорожніть піддон (8) і встановіть його на місце.
- Якщо використовується фільтр, на цьому етапі його слід установити на місце.

Процес очищення завершено, і прилад знову готовий до роботи.


**Важлива вказівка:** негайно протріть прилад вологою м'якою ганчіркою, щоб прибрати залишки розчину для видалення накипу. Під такими залишками може виникати корозія. На нових губчастих ганчірках можуть міститися солі. Тому перед першим використанням ганчірки необхідно ретельно промивати.

---

## Захист від морозу

**⚠ Щоб запобігти пошкодженням унаслідок впливу морозу під час транспортування та зберігання, необхідно заздалегідь повністю спорожнити прилад.**

**Інформація:** прилад має бути готовим до роботи, резервуар для води (17) має бути заповненим.

- Підставте велику ємність під вихідний отвір (6а).
- Натисніть кнопку  (12) і дайте, щоб з приладу виходила пара протягом прибл. 15 секунд.
- Вимкніть прилад вимикачем живлення **O/I** (9).
- Злийте воду з резервуара для води (17) та піддона (8).

## Приладдя

Перелічене нижче приладдя можна придбати в магазині або сервісній майстерні.

Приладдя	Номер для замовлення Магазин/ Сервісна майстерня
Таблетки для очищення	TZ80001 / 00311807
Таблетки для видалення накипу	TZ80002 / 00576693
Водяний фільтр	TZ70003 / 00575491
Набір для догляду	TZ80004 / 00576330
Резервуар для молока з кришкою «Fresh Lock»	TZ80009N / 00576166

## Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.



## Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

## Самостійне усунення незначних проблем

Проблема	Причина	Усунення
Молочної піни або дуже мало, або нема взагалі, або спінювач молока (6) не всмоктує молоко.	Спінювач молока (6) забруднений.	Очистьте спінювач молока (6), див. розділ «Догляд і щоденне очищення».
	Непридатне молоко.	Використовуйте молоко жирністю не менше 1,5 %.
	Спінювач молока (6) неправильно зібраний.	Зволожите елементи спінювача молока та щільно з'єднайте їх між собою.
	У приладі відклався накип.	Видаліть накип із приладу відповідно до інструкції.
Не вдається приготувати гарячу воду.	Спінювач молока (6) забруднений.	Очистити спінювач молока (6), див. розділ «Догляд і щоденне очищення».
Кава ллється лише краплинами або не ллється взагалі.	Установлено надто тонкий ступінь помелу, або кава вже помелена надто тонко.	Установіть грубіший ступінь помелу або використовуйте мелену каву грубішого помелу.
	У приладі відклалося багато накипу.	Видаліть накип із приладу відповідно до інструкції.
На каві не утворюється пінка.	Непридатний сорт кави.	Використовуйте сорт кави з більшим вмістом зерен робуста.
	Зерна обсмажені вже давно.	Використовуйте свіжі зерна.
	Ступінь помелу не відповідає кавовим зернам.	Встановіть тонкий ступінь помелу.
Кава має кислий присмак.	Установлено надто грубий ступінь помелу, або кава вже помелена надто грубо.	Установіть тонший ступінь помелу або використовуйте мелену каву тоншого помелу.
	Непридатний сорт кави.	Використовуйте зерна, обсмажені до більш темного кольору.
Кава має гіркий присмак.	Установлено надто тонкий ступінь помелу, або кава вже помелена надто тонко.	Установіть грубіший ступінь помелу або використовуйте мелену каву грубішого помелу.
	Непридатний сорт кави.	Змініть сорт кави.
Якість кави або молочної пінки дуже сильно коливається.	У приладі відклався накип.	Видаліть накип із приладу відповідно до інструкції.
<b>Якщо проблему не вдається усунути самостійно, обов'язково зверніться до служби підтримки! Номери телефонів зазначені на останніх сторінках інструкції.</b>		

Проблема	Причина	Усунення
Кавова гуща недостатньо щільна та занадто волога.	Установлено надто тонкий/грубий ступінь помелу, або використується замало меленої кави.	Установіть грубіший/тонший ступінь помелу або засипте 2 повні ложки меленої кави.
Дно внутрішньої частини приладу за вийнятого піддона містить воду.	Піддон вийнято зарано (8).	Виймайте піддон (8) лише через кілька секунд після останнього приготування напою.
Водяний фільтр не тримається в резервуарі для води (17).	Водяний фільтр не закріплено належним чином.	Тримаючи водяний фільтр рівно, міцно втисніть його в місце з'єднання на резервуарі для води.
Заводські налаштування було змінено, і їх знову потрібно активувати («Скидання»).	Виконано одне або декілька бажаних налаштувань.	Вимкніть прилад вимикачем живлення <b>O/I</b> (9). Тримайте натиснутими кнопки  <b>off/i</b> (13) та  <b>/!</b> (12) і увімкніть прилад вимикачем живлення <b>O/I</b> (9). Після цього підтвердьте кнопкою <b>start</b> (10). Заводські налаштування активовано.
На дисплеї з'являється повідомлення ДОСИПАТИ ЗЕРНА!, хоча контейнер для кавових зерен (1) заповнений або кавомолка не меле кавові зерна.	Зерна не потрапляють у кавомолку, оскільки вони занадто масні.	Злегка постукайте по контейнеру для кавових зерен (1). Спробуйте змінити сорт кави. Спорожніть контейнер для кавових зерен (1) і протріть його сухою ганчіркою.
Індикація на дисплеї ВСТАНОВІТЬ ВУЗ. ЗАВАР.	Вузол заварювання (5) відсутній або не розпізнаний.	Вимкніть прилад при вставленому вузлі заварювання (5), зачекайте три секунди, а потім ввімкніть знову.
Індикація на дисплеї ОЧИСТІТЬ ВУЗ. ЗАВАР.	Вузол заварювання (5) забруднено.	Очистіть вузол заварювання (5).
	Вузол заварювання (5) містить забагато меленої кави.	Очистіть вузол заварювання (5) (засипте щонайбільше 2 повні ложки меленої кави.).
	Важкий хід механізму вузла заварювання.	Вийміть і очистіть вузол заварювання, див. розділ «Догляд і щоденне очищення».
<b>Якщо проблему не вдається усунути самостійно, обов'язково зверніться до служби підтримки! Номери телефонів зазначені на останніх сторінках інструкції.</b>		

Проблема	Причина	Усунення
Індикація на дисплеї ПЕРЕВІРТЕ РЕЗ. Д. ВОДИ	Резервуар для води вставлено неналежним чином.	Вставте резервуар для води належним чином.
	Резервуар для води містить газовану воду.	Залийте в резервуар для води свіжу водопровідну воду.
	Поплавок в резервуарі для води застряг.	Вийміть резервуар та ґрунтовно очистіть.
	Новий водяний фільтр промито не згідно з інструкцією.	Промийте водяний фільтр згідно з інструкцією та почніть його використання.
	У водяному фільтрі міститься повітря.	Водяний фільтр занурюйте в воду до тих пір, поки з нього більше не виходитимуть повітряні бульбашки, після цього вставте фільтр на місце.
	Водяний фільтр зносився.	Вставте новий водяний фільтр.
Індикація на дисплеї ПЕРЕЗАПУСТИТЬ	Прилад занадто гарячий.	Залиште прилад охолонути.
	Вузол заварювання забруднено.	Очистьте вузол заварювання.
Індикація на дисплеї НЕСПРАВНІСТЬ СЛУЖБА ПІДТРИМКИ	Прилад несправний.	Зателефонуйте у службу підтримки.
<b>Якщо проблему не вдається усунути самостійно, обов'язково зверніться до служби підтримки! Номери телефонів зазначені на останніх сторінках інструкції.</b>		

## Технічні характеристики

Електричне живлення (напруга – частота)	220-240 В – 50/60 Гц
Потужність нагрівання	1600 Вт
Максимальний статичний тиск насоса	15 бар
Максимальна місткість резервуара для води (без фільтра)	1,7 л
Максимальна місткість резервуара для кавових зерен	~300 г
Довжина кабелю живлення	100 см
Габаритні розміри (В x Ш x Г)	385 x 280 x 479 мм
Маса в порожньому стані	9,3 кг
Тип кавомолки	Керамічна

## Tartalom

A csomagolás tartalma .....	44
Rendeltetésszerű használat .....	45
Fontos biztonsági előírások .....	45
Rövid áttekintés .....	47
Kezelőelemek .....	47
Display jelentések .....	48
aromaDouble Shot .....	48
Első használat előtt .....	49
Vízsűrő .....	50
Menübeállítások .....	50
Az őrlési fokozat beállítása .....	51
Kávékészítés szemeskávéból .....	52
Elkészítés őrölt kávéból .....	52
Forróvíz vételezés .....	53
Tejhab készítése .....	53
Ápolás és napi tisztítás .....	53
Energiatakarékossági tippek .....	56
Szervízprogram .....	56
Fagyvédelem .....	59
Tartozékok .....	59
Ártalmatlanítás .....	59
Garanciális feltételek .....	59
Egyszerű problémák saját kezű elhárítása .....	60
Műszaki adatok .....	62

## Tisztelt kávékedvelő vásárlónk,

szívből gratulálunk ehhez a teljesen automata Siemens eszpresszógéphez. Ez a használati utasítás különböző modelleket mutat be, amelyek a felszereltségükben különböznek.

Vegye figyelembe a mellékelt rövid útmutatót is.

Ez egy erre szánt speciális tárolóban (5c) a legközelebbi használatig elhelyezhető.

## A csomagolás tartalma

(lásd az ábrákat az útmutató elején)

- a** Teljesen automata presszógép
- b** Rövid útmutató
- c** Használati utasítás
- d** Tejhabosító
- e** Vízkeménység-tesztelő szalag
- f** Mérőkanál



---

## Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék a háztartásban szokásos mennyiségek elkészítésére szolgál háztartási, illetve háztartási jellegű, nem kereskedelmi jellegű környezetben.

A készüléket csak belső helyiségekben, szobahőmérsékleten, legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságig használja.

---

## Fontos biztonsági előírások

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és eszerint cselekedjen. Az útmutatót őrizze meg! Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá ezt az útmutatót.

Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha valaki megtanította őket a készülék helyes használatára, és megértették az abból eredő veszélyeket. Nyolc éven aluli gyermekeket távol kell tartani a készüléktől és a csatlakozó vezetéktől, és ilyen korú gyermekek nem kezelhetik a készüléket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a használó általi karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha idősebbek nyolc évesnél, és felügyelik őket.

## **⚠ Figyelmeztetés** **Áramütés veszélye!**

- A készüléket csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át szabad a váltakozó áramú hálózatra csatlakoztatni. Gondoskodjon arról, hogy a házi villamoshálózat védővezető-rendszere szabályszerűen legyen szerelve.
- A készüléket csak a típustábla adatainak megfelelően csatlakoztassa és üzemeltesse.
- Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nem sérült.
- A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.
- A készüléket vagy a hálózati csatlakozókábelt soha ne merítse vízbe.
- Hiba esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, vagy pedig kapcsolja ki a hálózati feszültséget.

## **⚠ Figyelmeztetés** **Mágneses veszély!**

A készülék állandó mágneseket tartalmaz, amelyek az elektronikus implantátumok, pl. szívritmus-szabályozó vagy inzulinpumpa működését befolyásolhatják. Elektronikus implantátumok viselőinek legalább 10 cm távolságot kell tartaniuk a készüléktől és, ha azokat kiveszi, a következő alkatrészekről: tejtartály, víztartály és forrázóegység.

## **⚠ Figyelmeztetés** **Fulladásveszély!**

Ne engedje a gyermekeknek, hogy a csomagolóanyagokkal játszanak. Az apró alkatrészeket biztonságosan tárolja, mert lenyelhetők.

## **⚠ Figyelmeztetés** **Sérülés veszélye!**

- Ne nyúljon a darálóba.
- A készülék helytelen használata sérülésekhez vezethet.

## **⚠ Figyelmeztetés** **Megégetés veszélye!**




A tejhabosító nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

## **⚠ Figyelmeztetés** **Forrázásveszély!**

A készüléket csak akkor használja, ha a tejhabosítót teljesen össze- és beszerelték.

## Rövid áttekintés


(lásd az **A**, **B**, **C**, **D** és **E** áttekintő ábrát az utasítás elején)

- 1 Szemeskávétartály
- 2 Aromazáró fedél
- 3 Forgatókapcsoló az őrlési fokozat beállításához
- 4 Porkávétartály (kávépor/tisztítótableta)
- 5 Forrázóegység (**E ábra**)
  - a Forrázóegység
  - b Ajtaja
  - c A rövid útmutató tárolója
  - d Kidobókar a forrázóegységhez
  - e Zár
  - f Burkolat
- 6 Tejhabosító (**C ábra**) levehető
  - a Kifolyócső
  - b Csatlakozó (tejtömlő)
  - c Tejtömlő adapterrel
  - d Felső rész
  - e Habosító fúvóka
  - f Hüvely
  - g Fúvóka hegye
- 7 Kávékifolyó, állítható magasságú
- 8 Cseppfogó (**D ábra**)
  - a Cseppfogó burkolat
  - b Kávészacc tartó
  - c Kávékifolyó cseppfogója
  - d Kávékifolyó cseplemeze
  - e Úszó
- 9 Hálózati kapcsoló **O/I**
- 10 **start** gomb
- 11  gomb
- 12  gomb
- 13  **off/i** gomb
- 14 Kávéerősség-beállító forgatógomb
- 15 Italválasztó forgatógomb
- 16 Display
- 17 Kivehető víztartály
- 18 Víztartály fedele
- 19 Mérőkanál  
(segédeszköz a vízszűrő betételéhez)
- 20 Mérőkanáltartó rekesz
- 21 Tápkábel tárolórekesz


## Kezelőelemek

### Hálózati kapcsoló **O/I**



Az hálózati kapcsoló (9) **O/I** segítségével a készülék bekapcsolható vagy teljesen kikapcsolható (áramtalanítás).

**Fontos:** Kikapcsolás előtt futtassa az öblítőprogramot, vagy az  **off/i** gombot (13) használja a kikapcsoláshoz.


### gomb

A  gomb (11) megnyomásával egyszerre két csészével készíthet a kiválasztott italból. A gomb a tejet és az **aromaDouble Shot** funkciót nem használó italoknál aktív.

### **off/i** gomb

Az  **off/i** gomb (13) rövid megnyomása esetén a készülék öblít és kikapcsol. Ha nyomva tartja az  **off/i** gombot (13), akkor megjelennek a felhasználói beállítások, vagy elindul a vízkömentesítő vagy tisztító funkció.




### gomb

A  gomb (12) megnyomása után gőz készül, mely a tejhab készítésére szolgál. Forró víz kiadására ugyancsak ez a gomb használatos.



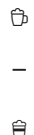


### **start** gomb

A **start** gomb (10) megnyomása a vételezést indítja be vagy egy szervizprogramot hajt végre. Ha az italkészítés közben a **start** gombot (10) ismét megnyomja, a vételezést be lehet fejezni.

### „Kávéerősség”-beállító forgatógomb

	<p>Ezzel a forgatógombbal (14) a kávé erősségét vagy őrölt kávé használatát lehet beállítani.</p>
	<p>ÖRLEMÉNYTARTÓ GYENGE NORMÁL ERŐS DOUBLESHOT ERŐS + DOUBLESHOT ERŐS ++</p>
	<p>Az így jelölt erősségeknél a kávé két fázisban készül el. Lásd az „aromaDouble Shot”.</p>

### „Italválasztó” forgatógomb

	<p>Ezzel a forgatógombbal (15) választhatja ki a kívánt italt és annak csészénkénti mennyiségét. A gomb a felhasználói beállítások módosításakor is használatos.</p>
	<p>Tej nélküli kávéitalok: RÖVID PRESSZÓ PRESSZÓ RÖVID KRÉMKÁVÉ KRÉMKÁVÉ HOSSZÚ KRÉMKÁVÉ</p>
	<p>Tejes kávéitalok: KIS CAPPUCCINO NAGY CAPPUCCINO KIS MACCHIATO MACCHIATO NAGY MACCHIATO</p>
	<p>ÖBLÍTSE ÁT A KÉSZÜLÉKET</p>
	<p>ÖBLÍTSE ÁT A T.RENDSZERT</p>

**Megjegyzés:** Ha olyan italt választ, amelyet nem lehet elkészíteni, akkor a HIBÁS KOMBINÁCIÓ felirat jelenik meg a kijelzőn. Módosítsa az erősséget vagy a kiválasztott italt.

### Csatlakozó a tejtömlő számára

Tejhab kiadásához – például latte macchiato vagy kapucsinó készítésekor – a csatlakozó és a tejtömlő legyen megfelelően rögzítve a tejhabosítón.



**Fontos:** Ez forró víz kiadásához is szükséges.

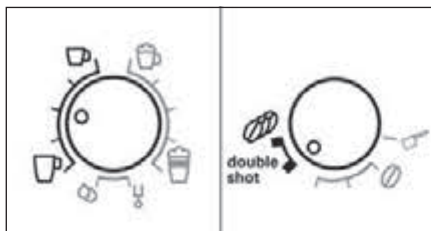
### Display jelentések

A kijelzőn (16) az aktuális működési állapot kijelzésén kívül különböző üzenetek is megjelenhetnek, melyek állapotinformációkkal szolgálnak vagy beavatkozást kérnek. Amint a felhasználó végrehajtja a szükséges intézkedést, az üzenet eltűnik, és ismét az italválasztó menü lesz látható.

### aromaDouble Shot

Minél tovább tart a kávé elkészítése, annál több keserű anyag és nem kívánt aroma oldódik ki az italba. Ez kedvezőtlen ízhatással jár, és a kávé emésztését is nehezebbé teszi. A TE51... ezért nagyon erős kávé készítésekor bekapcsolja a speciális aromaDouble Shot funkciót. A készülék a kávé felének elkészítése után újra őröl és forráz, és így csak kellemes, finom illat érezhető.

Az aromaDouble Shot funkció a következő beállításoknál aktív:



## Első használat előtt

### Általános tudnivaló

Csak tiszta, **hideg**, szén-savmentes vizet és kizárólag **pörkölt** babkávét töltsön a megfelelő tartályokba. Ne használjon cukormázzal bevont, karamellizált vagy egyéb cukortartalmú adalékkal kezelt szemes kávé, mert eltömítik a forrázó egységet.

Gyárilag a 4 vízkeménység fokozat van beállítva. A víz vízkeménysége megállapítható a mellékelt vizsgálócsíkkal. Ha a mérés 4-től eltérő értéket ad, akkor bekapcsolás után ennek megfelelően módosítsa a készülék beállítását (lásd a „Menübeállítások” című fejezet VÍZKEMÉNYSÉG).

### A készülék használatba vétele

- Távolítsa el, ha van, a védőfóliát.
- A presszógépet vízszintes, vízálló felületre helyezze, amely képes megtartani a gép tömegét. Ügyeljen rá, hogy a készülék szellőzőnyílásai ne legyenek letakarva.

**Fontos:** A készüléket csak fagymentes helyiségben használja. Ha a készüléket 0° C alatti hőmérsékleten szállították vagy tárolták, legalább 3 órát várni kell, mielőtt a készüléket üzembe helyeznék.

- A csatlakozó dugót húzza ki a kábeltaróból (21) megfelelő hosszra és dugja be a konnektorba. A hossz megfelelő méretre beállítható, ha felfelé betolja vagy ha lefelé kihúzza a kábelt. Ehhez állítsa a készüléket a hátoldalával pl. az asztal széléhez és húzza a kábelt **lefelé** vagy **felfelé**.
- Helyezze fel a tejhabosítót. A készüléket csak teljesen összeállított és felhelyezett tejhabosítóval (6) használja.



- A víztartály fedelét (18) nyissa fel.
- Vegye le a víztartályt (17), öblítse ki és friss, hideg vízzel töltsen meg. Figyeljen a **max** jelölésre.
- A víztartályt (17) helyezze fel egyenesen és nyomja teljesen le.
- A víztartály fedelét (18) csukja be ismét.
- A szemeskávé tartályt (1) töltsen meg szemeskávéval. (Kávőrlemény használatához lásd az „Elkészítés örölt kávéból”)
- Nyomja meg a hálózati kapcsolót (9) **O/I**. A kijelzőn (16) megjelenik a nyelvválasztó menü.
- Válassza ki a kívánt kijelzőnyelvet a felső forgatógombbal (15).
- Állítson egy edényt a kifolyócső (6a) alá.
- Nyomja meg a **start** gombot (10). A készülék menti a kiválasztott nyelvet. A készülék melegszik és öblít. Egy kevés víz folyik ki a kávékifolyóból. Miután a kijelzőn megjelennek az italválasztó szimbólumok, a készülék üzemkés.

### A készülék kikapcsolása

A teljesen automata presszógép gyárilag programozott standard beállításai optimális működést biztosítanak. A készülék a kiválasztott idő elteltével automatikusan kikapcsol (az időtartam állítható, lásd a „Menübeállítások” című fejezet KIKAPCSOLÁS).

**Kivétel:** Ha a készülék csak forró vizet vagy gőzt adott ki, akkor nem öblít.

Ha a készüléket korábban szeretné kikapcsolni, akkor nyomja meg az **off / i** gombot (13). A készülék öblít és kikapcsol.

**Megjegyzés:** A készülék első használatánál, szervizprogram végrehajtása után és a készülék hosszabb idő utáni üzembehelyezésénél az első ital nem rendelkezik teljes aromával és nem fogyasztható.

A presszógép üzembe helyezése után csak néhány csésze kávé elkészítését követően lesz a „crema” megfelelő vastagságú és szilárdságú.

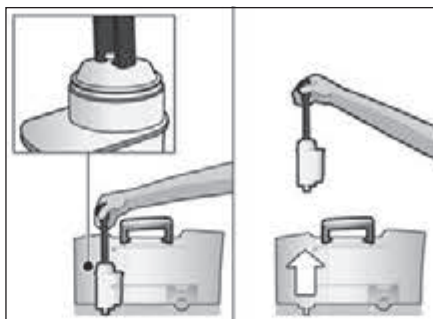
Hosszabb használat után vízcseppek képződhetnek a szellőzőnyílásokon. Ez nem rendellenesség.

## Vízsűrő

Egy vízsűrő segíthet a vízkölerakódás megelőzésében.

Egy új vízsűrőt használat előtt el kell öblíteni. Az eljárás a következő:

- A vízsűrőt a mérőkanál (19) segítségével erősen nyomja a víztartályba.



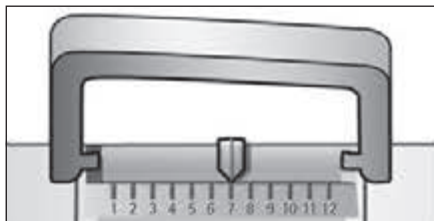
- Töltse meg a víztartályt (17) a **max** jelzésig.
  - Tartsa nyomva 3 másodpercig az **off/ i** gombot (13). Megnyílik a menü.
  - Nyomja meg annyiszor az **off/ i** gombot (13), hogy a **NINCS VAGY RÉGI A SZŰRŐ** felirat jelenjen meg a kijelzőn.
  - A felső forgatógomb (15) segítségével válassza ki az **AKTIVÁLJA A SZŰRŐT** pontot.
  - Nyomja meg a **start** gombot (10).
  - Állítson egy 0,5 literes edényt a kifolyócső (6a) alá.
  - Nyomja meg a **start** gombot (10).
  - A víz átfolyik a szűrőn, hogy átöblítse.
  - Ezután az edényt ürítse ki.
- A készülék ismét üzemkész.

**Infó:** A szűrő öblítése egyidejűleg a szűrőcsere beállításának a kijelzését is aktiválta.

Ha a **CSERÉLJEN SZŰRŐT** kijelzés megjelenik, vagy legkésőbb 2 hónap után a szűrő hatástalanná válik. Higiéniai okokból és a vízkőképződés elkerülése érdekében (a készülék károsodhat) ki kell cserélni.

Pótsűrő kapható a szaküzletekben vagy az ügyfélszolgálatnál (lásd az „Tartozékok” fejezetet). Ha nem tesz be új szűrőt, akkor a SZŰRŐ beállítást **NINCS VAGY RÉGI A SZŰRŐ** – re forgassa.

**Infó:** A szűrőjelző segítségével megjelölheti azt a hónapot, amikor a szűrőt behelyezte. A legközelebbi szűrőcsere hónapját is meg lehet jelölni (legkésőbb két hónap múlva).



**Infó:** Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta (pl. szabadság), akkor a behelyezett szűrőt a készülék használata előtt célszerű átöblíteni. Ehhez vételezzen forró vizet a készülékből, és öntse ki.

## Menübeállítások

A menübeállítások segítségével egyéni igényeinek megfelelővé teheti a készüléket.

- Az **off/ i** gombot (13) legalább 3 másodpercig tartsa megnyomva.
- Nyomja meg annyiszor az **off/ i** gombot (13), hogy a kívánt menüpont jelenjen meg a kijelzőn.
- Válassza ki a kívánt beállítást a felső forgatógombbal (15).
- Erősítse meg választását a **start** gomb (10) megnyomásával.

Ha változtatás nélkül szeretne kilépni a menüből, akkor fordítsa **KILÉPÉS** a forgatókapcsolót, és nyomja meg a **start** gombot (10).

A következőket állíthatja be:

**KIKAPCSOLÁS:** Itt beállíthatja, hogy a készülék az utolsó ital elkészítése után mennyi idővel kapcsoljon ki automatikusan. A beállítás értéke 15 perc és 4 óra között lehet. Az előre beállított idő energiatakarékosság céljából rövidíthető.

**SZŰRŐ:** Itt állíthatja be, hogy használ-e vízszűrőt. Ha nincs vízszűrő, akkor válassza a NINCS VAGY RÉGI A SZŰRŐ beállítást. Ha használ vízszűrőt, akkor válassza a AKTÍVÁLJA A SZŰRŐT beállítást. Használat előtt az új vízszűrőt át kell öblíteni (lásd az „Vízszűrő”).

**CALC'N'CLEAN INDÍTÁSA:** Itt választhatók ki a szervizprogramok (CALC'N'CLEAN / VÍZKÖMENT. / TISZTÍTÁS). Nyomja meg a **start** gombot (10) a kiválasztott program végrehajtásához (lásd az „Szervizprogram”).

**HŐMÉRS.:** Itt a forrázási hőmérsékletet (MAGAS / KÖZEPES / ALACSONY) állíthatja be.

**NYELV:** Itt a kijelző nyelvét állíthatja be.

**VÍZKEMÉNYSÉG:** A készülék menüjében megadható a víz keménysége. A vízkeménység helyes beállítása azért fontos, hogy a készülék időben jelezhesse, mikor kell vízkömentesíteni. A vízkeménység előre beállított értéke a 4-es fokozat.

A vízkeménységet megállapíthatja a mellékelt próbacsíkkal, vagy érdeklődhet a helyi vízműveknél. Ha a házban van telepítve vízlágyító berendezés, szíveskedjék a VÍZLÁGY. KÉSZÜLÉK pontot beállítani.

A próbacsíkot tartsa rövid ideig a vízbe, majd finoman rázza le; 1 perc után olvassa le az eredményt.

Fokozat	Vízkeménységi fok	
	Német (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

**ITALSZÁMLÁLÓ:** Itt megtudhatja, hány italt adott ki üzembe helyezése óta a készülék.

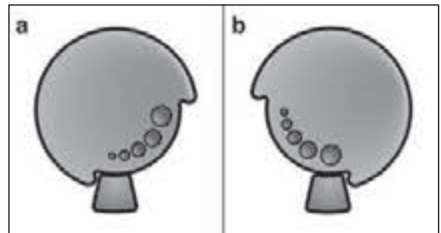
## Az őrlési fokozat beállítása

Az őrlési fokozat forgató kapcsolójával (3) lehet a kávépor kívánt finomságát beállítani.

### ⚠ Figyelem!

Az őrlési fokozatot csak járó darálónál állítsa be! A készülék különben megrongálódhat! Ne nyúljon a darálóba!

- Járó darálónál a forgató kapcsolót (3) be lehet állítani finom kávépor (a: az óramutató járásával ellentétesen) és durvább kávépor (b: az óramutató járasa szerint) között.



**Tudnivaló:** Az új beállítás csak a második csésze kávéból kezdve vehető észre.

**Megjegyzés:** Ha a kijelzőn megjelenik az DURVÁBBRA ŐRLŐ! üzenet, túl finomra őrlik a szemeskávét. Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot.

**Tipp:** Sötétre pörkölt kávészemekhez finomabb, világosabbra pörkölt kávészemekhez durvább őrlési fokozatot állítson be.



## Kávékészítés szemeskávéból

Ez az automata eszpresszógép minden forrázásnál friss kávé őröl.


A készüléknek üzemkésznnek kell lennie. Ha tejes kávéitalt készít, akkor először vezesse bele a tejtömlőt a tejtartályba, és a csatlakozóval rögzítse a tejhabosítón.

**Fontos:** A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért a tejhabosítót (6) minden használat után **feltétlenül** tisztítsa meg langyos vízzel, majd öblítse át a **ÖBLÍTSE ÁT A T.RENDSZERT** programmal.

**Tipp:** Az optimális minőség érdekében a babkávét hűvös helyen, zárt csomagolásban tárolja.

**Fontos:** Minden nap töltsön friss, hideg, szénsavmentes vizet a víztartályba. Legyen mindig elegendő víz a készülék víztartályában (17).

### Elkészítés

- Az előmelegített csészé(ke)t tegye a kávékifolyó (7) alá.  
**Tipp:** Rövid presszó készítéséhez mindig melegítse elő a csészét, például forró vízzel.
- Válassza ki a felső forgatógomb (15) segítségével a kívánt kávé és annak mennyiségét. A kiválasztott kávé és mennyiség megjelenik a kijelzőn.
- Válassza ki az alsó forgatógomb (14) segítségével a kívánt kávéerősséget. A kijelzőn megjelenik a kiválasztott erősség. Ha egy italból egyszerre két csészével szeretne készíteni, nyomja meg a  gombot (11) (csak a tejet és az aromaDouble Shot funkciót nem használó italoknál aktív).
- Nyomja meg a **start** gombot (10). Megtörténik a kávé forrázása, majd a kávé kifolyik a csészé(k)be.

**Megjegyzés:** Bizonyos beállítások esetén a kávé két fázisban készül el (lásd az „aromaDouble Shot”). Várja meg az italkészítés teljes befejezését.

Az italkészítés a **start** gomb (10) újbóli megnyomásával idő előtt leállítható.

## Elkészítés őrölt kávéból

Ez az automata eszpresszógép őrölt kávéból (nem azonnal oldódó, instant kávé) is főz kávé.


A készüléknek üzemkésznnek kell lennie. Ha tejes kávéitalt készít, akkor először vezesse bele a tejtömlőt a tejtartályba, és a csatlakozóval rögzítse a tejhabosítón.

**Megjegyzés:** Ha az ital őrölt kávéból készül, az aromaDouble Shot funkció nem használható.

**Fontos:** A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért a tejhabosítót (6) minden használat után **feltétlenül** tisztítsa meg langyos vízzel, majd öblítse át a **ÖBLÍTSE ÁT A T.RENDSZERT** programmal.

**Fontos:** Minden nap töltsön friss, hideg, szénsavmentes vizet a víztartályba. Legyen mindig elegendő víz a készülék víztartályában (17).

### Elkészítés

- Nyissa ki a porkávéfiókot (4).
- Maximum 2 csapott mérőkanál kávéport töltsön be.  
**Figyelem:** Egész kávészemeket vagy azonnal oldódó kávé ne töltsön bele.
- A fiókot (4) csukja be.
- Válassza ki a kívánt italt a felső forgatógomb (15) segítségével (csak egy csésze lehetséges).
- Az alsó forgatógombot állítsa  **ÖRLEMÉNYTARTÓ** állásba.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

Megtörténik a kávé forrázása, majd a kávé kifolyik a csészébe.

**Utalás:** Ha még egy csésze kávéét óhajt, ismételje meg a műveletet.

## Forróvíz vételezés

### ⚠ Égési veszély!

A tejhabosító (6) nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

Forró víz vételezése előtt a tejhabosítót meg kell tisztítani, és a tejtömlőt a csatlakozóval rögzíteni kell. A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- Az előmelegített csészét vagy poharat tegye a tejhabosító (6) kifolyója alá.
- Tartsa nyomva a ☁/!/\ gombot (12) kb. 3 másodpercig. A készülék melegszik. Kb. 40 másodpercen át forró víz folyik a tejhabosító (6) kifolyócsővéből.
- A folyamat a ☁/!/\ gomb (12) újabb megnyomásával korábban is leállítható.

## Tejhab készítése

### ⚠ Égési veszély!

A tejhabosító (6) nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

**Tipp:** A kávé ráeresztheti az előzőleg elkészített tejhabra, vagy a külön felhabosított tejet ráöntheti a kávé tetejére.

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- Állítson egy előmelegített csészét a kifolyócső (6a) alá.
- Vezesse be a tejtömlőt (6c) a tejtartályba.
- Nyomja meg a ☁/!/\ gombot (12). A készülék kb. 20 másodpercig melegszik, ezalatt a ☁/!/\ gomb (12) villog.

### ⚠ Égési veszély!

A tejhabosítóból (6) nagy nyomású tejhab folyik ki. A freccsenő tej forrázási sérülést okozhat. A kifolyócsövet (6a) ne érintse meg, és ne irányítsa senkire.

- Állítsa le a folyamatot a ☁/!/\ gomb (12) megnyomásával.

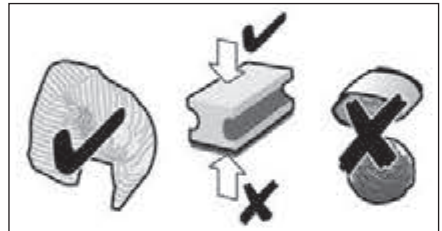
**Fontos:** A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért a tejhabosítót (6) minden használat után **feltétlenül** tisztítsa meg langyos vízzel, majd öblítse át a **ÖBLÍTSE ÁT A T.RENDSZERT** programmal.

## Ápolás és napi tisztítás

### ⚠ Áramütés veszélye!

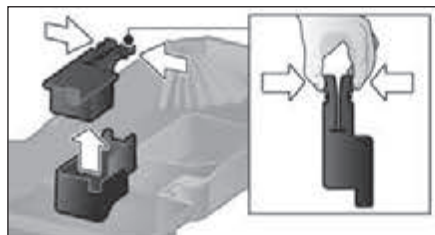
Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. A készüléket soha ne merítse vízbe. Ne használjon gőztisztítót!

- Puha, nedves ruhával törölje le a készülék házát.
- Ne használjon dörzsölő kendőt vagy súrolószert.




- Mindig azonnal távolítsa el a vízkő-, kávé- és tejmaradványokat, valamint a tisztító és a vízkőmentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok korróziót okozhatnak.
- Új szivacsos tisztítókendők sokat tartalmazhatnak. A sók a nemesacélon felületi rozsdát (szállírozsdát) okozhatnak, ezért használat előtt feltétlenül alaposan mossa ki.

- Húzza előre a cseppfogó tálat (8c) a kávézacstartóval (8b). Vegye le a burkolatot (8a) és a csepplemezt (8d). Ürítse ki és tisztítsa meg a cseppfogó tálat és a kávézacstartót.
- Vegye le és nedves ruhával törölje meg az úszót (8e).



- A készülék belsejét (felfogó tálak) és az őrlményfiókot (nem kivethető) törölje ki.

 A következő alkatrészek **nem helyezhetők mosogatógépbe:** a cseppfogó burkolata (8a) és a forrázóegység (5a).



A következő alkatrészek tisztíthatók mosogatógépben: a kávékifolyó cseppfogója (8c), a kávézacstartó (8b), a kávékifolyó csepplemeze (8d), az aromazáró fedél (2), a tejhabilító összes alkatrésze (6) és a mérőkanál (19).

**Fontos:** A cseppfogó tálat és a kávézacstartót ajánlatos naponta üríteni és tisztítani, hogy ne keletkezzen lerakódás.

**Megjegyzés:** Ha a készülék hideg, amikor az **O/I** hálózati kapcsolóval (9) bekapcsolják, illetve amikor kávé kiadása után automatikusan kikapcsol, a készülék automatikusan öblít. A rendszer így kitisztítja magát.


**Fontos:** Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta (pl. nyaralt), akkor gondosan tisztítsa meg a teljes készüléket, beleértve a tejrendszert és a forrázóegységet is.

### A tejrendszer tisztítása

Ha tej kiadása után nem tisztítja meg a tejrendszert, akkor bizonyos idő elteltével a **TISZTÍTÁSA A TEJRENDSZERT!** üzenet jelenik meg a kijelzőn.

A tejrendszert minden használat után meg kell tisztítani.

A tejrendszer automatikus előtisztítása:

- A forgatógombbal (15) válassza ki a  beállítást.
- Állítson egy üres, lehetőleg magas edényt a kifolyócső (6a) alá.
- Tolja a kávékifolyót minél közelebb az edényhez.
- A tejtömlő (6c) végét helyezze az edénybe.
- Nyomja meg a **start** gombot (10). A készülék automatikusan vizet tölt az edénybe, és az öblítéshez ismét felszívja a tejtömlőn (6c) keresztül. Kb. 1 percig múlva az öblítés automatikusan leáll.
- Ürítse ki az edényt, és tisztítsa meg a tejtömlőt (6c).

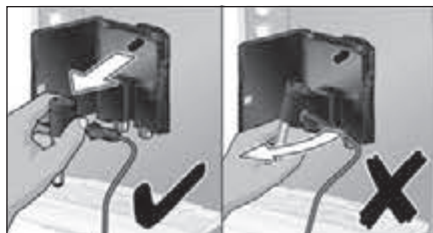
A tejrendszert ezenfelül rendszeresen gondosan meg kell tisztítani (mosogatógépben vagy kézzel).

### Égési veszély!

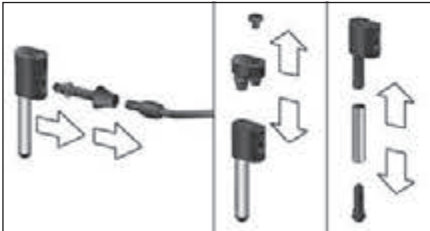
A tejhabilító (6) nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

A tejrendszer szétszerelése a tisztításhoz:

- A tejhabilítót (6) egyenesen előre húzza ki a készülékből.



- Szedje szét a tejhabosítót alkatrészeire (6a–6d) (lásd a **C ábrát** az útmutató elején).



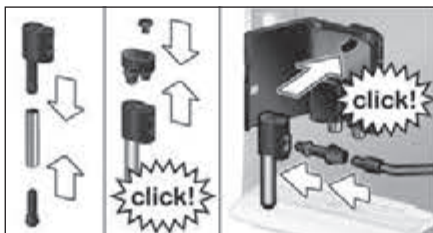
- Az egyes részeket mosószerrel és finom kefével tisztítsa. Szükség esetén áztassa meleg mosószerben.



- Az alkatrészeket öblítse le tiszta vízzel és törölje meg őket.

**Megjegyzés:** A tejhabosító összes alkatrésze, valamint a tejtömlő is betehető a mosogatógépbe.

Az egyes részeket szerelje ismét össze és ütközésig helyezze be őket.



### ⚠ Leforrázás veszélye!

A készüléket csak teljesen összeállított és felhelyezett tejhabosítóval (6) használja.

### A forrázó egység tisztítása

A forrázóegységet rendszeresen tisztítsa.

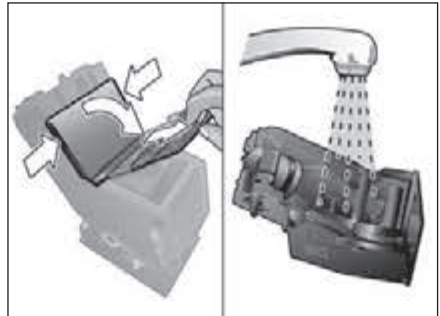
A forrázóegység automatikus előtisztítása:

- A forgatógombbal (15) válassza ki a ☺ beállítást.

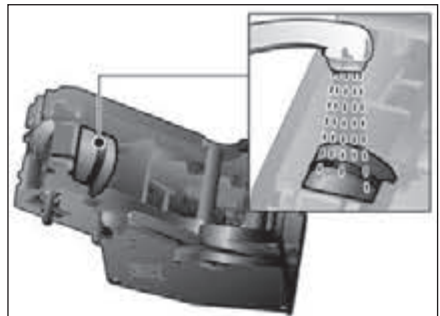
- Állítson egy üres poharat a kifolyócső (6a) alá.
- Nyomja meg a **start** gombot (10). A készülék öblít.

Az automatikus tisztítóprogram mellett a forrázóegységet (5a) is rendszeresen ki kell venni tisztítás céljából (lásd az **E ábrát** az útmutató elején).

- A hálózati kapcsolóval (9) **O/I** kapcsolja ki a készüléket. Semmilyen gomb nem világít.
- Nyissa ki a forrázóegység ajtaját (5b).
- Teljesen tolja balra a forrázóegységen (5a) lévő piros zárat (5e).
- A kidobókart (5d) teljesen nyomja le. Kioldódik a forrázóegység.
- Fogja meg a forrázóegységet (5a) a fogórésznél, és óvatosan vegye ki.
- Vegye le a forrázóegység burkolatát (5f), és a forrázóegységet (5a) folyó vízzel gondosan tisztítsa meg.



- A forrázóegység szűrőjét vízsugárral gondosan tisztítsa meg.




**Fontos:** Az egységet mosogató- vagy tisztítószer nélkül tisztítsa, és ne helyezze mosogatógéphez.

- Nedves ruhával gondosan törölje meg a készülék belsejét, távolítsa el az esetleges kávémaradványokat.
- Hagyja megszáradni a forrázóegységet (5a) és a készülék belsejét.
- A burkolatot (5f) helyezze fel újra a forrázóegységre, és a forrázóegységet (5a) ütközésig tolja a készülékbe.
- A kidobókart (5d) teljesen nyomja fel.
- A piros zárat (5e) tolja egészen jobbra és az ajtót (5b) csukja be.

---

## Energiatakarékossági tippek

- Ha nem használja a készüléket, akkor kapcsolja ki. Ehhez nyomja meg az  **off / i** gombot (13). A készülék öblít és kikapcsol.
- A kávé- vagy tejhabvételezést lehetőség szerint ne szakítsa meg. A kávé- vagy tejhabvételezés idő előtti megszakítása fokozott energiafogyasztással jár és a cseppfogó hamarabb megtelik.
- A készüléket rendszeresen kell vízkömentesíteni a vízkőlerakódás megelőzése érdekében. A vízkőmaradványok nagyobb energiafogyasztást okoznak.

---

## Szervízprogram

**Tipp:** Lásd a tárolóban (5c) levő rövid útmutatót is.

A használatától függően bizonyos időközönként megjelennek a kijelzőn az alábbi üzenetek:

VÍZKÖMENT. SZÜKSÉGES

vagy

TISZTÍTÁS SZÜKSÉGES

vagy

CALC'N'CLEAN SZÜKSÉGES

Ekkor a készüléket a megfelelő szervízprogrammal haladéktalanul tisztítani és vízkőteleníteni kell.

A két folyamatot választás szerint a Calc'n'Clean funkció egyesítheti (lásd az „Calc'n'Clean”). Ha a szervízprogramot nem az utasítás szerint hajtja végre, a készülék megromolódhat.

### **Figyelem!**

A szervízprogram minden futtatásakor használjon vízköoldó- és tisztítószer az útmutató szerint. Tartsa szem előtt a tisztítószer csomagolásán szereplő biztonsági utasításokat.

A szervízprogramot semmi esetre se szakítsa meg!

A folyadékokat ne igya meg!

Soha ne használjon ecetet vagy ecetes alapú szereket, citromsavat vagy citromsav alapú szereket!

Semmi esetre se tegyen vízköoldó tablettát vagy más vízköoldószert a porkávé fiókba (4)!


A mindenkori szervízprogram (Vízkömentesítés, Tisztítás vagy Calc'n'Clean) indítása előtt vegye ki a forrázóegységet, az utasítás szerint tisztítsa meg, majd ismét helyezze be.

**Kifejezetten erre a célra kifejlesztett és megfelelő vízköoldó és tisztítótabletták kaphatók a szakkereskedésekben és az ügyfélszolgálatnál (lásd az „Tartozékok“ fejezetet).**

### Vízkömentesítés

Időtartam: kb. 25 perc.

**Fontos:** Ha van vízsűrű a víztartályban (17), akkor azt a vízkömentesítés indítása előtt feltétlenül ki kell venni.

Ha a kijelzőn megjelenik a VÍZKÖMENT. SZÜKSÉGES felirat, akkor nyomja le 3 másodpercre a  **off / i** gombot (13), majd rögtön ezután nyomja meg a **start** gombot (10) az indításhoz.

Elindul a vízkömentesítési folyamat.

Ha a figyelmeztetés megjelenése előtt szeretné vízkömentesíteni a készüléket, akkor nyomja le a **off/ i** gombot (13) legalább 3 másodpercre. Ezután nyomja meg kétszer röviden a **off/ i** gombot (13). Forgassa a fenti forgatógombot (15) mindaddig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a VÍZKÖMENT. INDÍTÁSA felirat. A vízkömentesítés indításához nyomja meg a **start** gombot (10). A display kalauzol a programban.

ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT

HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.

**Megjegyzés:** Ha aktív a vízszűrő, akkor a kijelzőn megjelenő üzenet ennek eltávolítását, majd a **start** gomb (10) újbóli megnyomását fogja kérni. Ha használ szűrőt, akkor azt most helyezze vissza. Nyomja meg a **start** gombot (10).

TÖLTÖN BE VÍZKŐOLDÓT

NYOMJA MEG: START

- Töltsön langyos vizet az üres víztartályba (17) a „**0,5l**” jelölésig, és oldjon fel benne 1 darab Siemens TZ80002 vízkőoldó tablettát.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

HELYEZZEN BE EDÉNYT

NYOMJA MEG: START

- Állítson egy legalább 0,5 literes edényt a kifolyócső (6a) alá.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

VÍZKÖMENTESÍTÉS

A vízkömentesítő program kb. 20 percig fut.

TISZT./TÖLT. A TARTÁLYT

NYOMJA MEG: START

- Öblítse ki a víztartályt (17) és a **max** jelzésig töltsön bele friss vizet.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

VÍZKÖMENTESÍTÉS

A vízkömentesítő program kb. 3 percig fut, és átöblíti a készüléket.

ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT

HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.

Ha használ szűrőt, akkor azt most helyezze vissza. A készülék vízkömentes és ismét üzemkés.

**Fontos:** Puha, nedves ruhával törölje le a készüléket, hogy azonnal eltávolítsa a vízkömentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok korróziót okozhatnak. Új szivacsos tisztítókendők sókat tartalmazhatnak. A sók a nemesacélon felületi rozsdát (szállórózsdat) okozhatnak, ezért használat előtt feltétlenül alaposan mossa ki.

**Tisztítás**

Időtartam: kb. 10 perc.

Ha a kijelzőn megjelenik a TISZTÍTÁS SZÜKSÉGES felirat, akkor nyomja le 3 másodpercre a **off/ i** gombot (13), majd rögtön ezután nyomja meg a **start** gombot (10) az indításhoz. Elindul a tisztítási folyamat.

Ha a figyelmeztetés megjelenése előtt szeretné kitisztítani a készüléket, akkor nyomja le a **off/ i** gombot (13) legalább 3 másodpercre. Ezután nyomja meg kétszer röviden a **off/ i** gombot (13). Forgassa a fenti forgatógombot (15) mindaddig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a TISZTÍTÁS INDÍTÁSA felirat. A tisztítás indításához nyomja meg a **start** gombot (10).

A display kalauzol a programban.

ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT

HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.

NYISSA KI A FÍÓKOT

- Nyissa ki a porkávéfíókot (4).



TÖLTSÖN BE TISZT.SZERT

NYOMJA MEG: START

- Egy Siemens tisztítótablettát dobjon bele és a fiókot (4) csukja be.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

TISZTÍTÁS

A tisztítóprogram kb. 8 percig fut.

ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT

HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.


A készülék ezek után tiszta, és ismét üzemkész.



### **Calc'n'Clean**

Időtartam: kb. 35 perc.

Calc'n'Clean a vízkőmentesítés és tisztítás két külön funkcióját egyesíti. Ha mind a két program egymáshoz közeli időben esedékes, akkor a készülék automatikusan ezt a szervizprogramot javasolja.

**Fontos:** Ha a víztartályba (17) szűrő van behelyezve, ezt a szervizprogram indítása előtt mindenképpen el kell távolítani.

Ha a kijelzőn megjelenik a CALC'N'CLEAN SZÜKSÉGES felirat, akkor nyomja le 3 másodpercre a  **off/i** gombot (13), majd rögtön ezután nyomja meg a **start** gombot (10) az indításhoz. Elindul a szervizprogram.

Ha a figyelmeztetés megjelenése előtt szeretné végrehajtani a Calc'n'Clean eljárást, akkor nyomja le a  **off/i** gombot (13) legalább 3 másodpercre. Ezután nyomja meg kétszer röviden a  **off/i** gombot (13). Forgassa a fenti forgatógombot (15) mindaddig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a CALC'N'CLEAN INDÍTÁSA felirat. A Calc'n'Clean indításához nyomja meg a **start** gombot (10).

A display kalauzol a programban.

ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT

HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.

NYISSA KI A FIÓKOT

- Nyissa ki a porkávéfiókot (4).

TÖLTSÖN BE TISZT.SZERT

NYOMJA MEG: START

- Egy Siemens tisztítótablettát dobjon bele és a fiókot (4) csukja be.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

**Megjegyzés:** Ha aktív a vízszűrő, akkor a kijelzőn megjelenő üzenet ennek eltávolítását, majd a **start** gomb (10) újbóli megnyomását fogja kérni. Ha használ szűrőt, akkor azt most helyezze vissza. Nyomja meg a **start** gombot (10).

TÖLTSÖN BE VÍZKŐOLDÓT

NYOMJA MEG: START

- Töltsön langyos vizet az üres víztartályba (17) a „0,5l” jelölésig, és oldjon fel benne 1 darab Siemens TZ80002 vízkőoldó tablettát.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

HELYEZZEN BE EDÉNYT

NYOMJA MEG: START

- Állítson egy legalább 1 liter edényt a kifolyócső (6a) alá.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

CALC'N'CLEAN

A vízkőmentesítő program kb. 22 percig fut.

TISZT./TÖLT. A TARTÁLYT

NYOMJA MEG: START

- Öblítse ki a víztartályt (17) és a **max** jelzésig töltsön bele friss vizet.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

CALC'N'CLEAN

A vízkőmentesítő program kb. 10 percig fut, és átöblíti a készüléket.



ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT

HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.



Ha használ szűrőt, akkor azt most helyezze vissza. A készülék ezek után tiszta, és ismét üzemkés.

**Fontos:** Puha, nedves ruhával törölje le a készüléket, hogy azonnal eltávolítsa a vízkőmentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok korróziót okozhatnak. Új szivacsos tisztítókendők sokat tartalmazhatnak. A sók a nemesacélon felületi rozsdát (szállírozsdát) okozhatnak, ezért használat előtt feltétlenül alaposan mossa ki.

## Fagyvédelem

**⚠ Szállítás vagy tárolás előtt a fagy által okozott károk elkerülése érdekében a készüléket teljesen ki kell üríteni.**

**Tudnivaló:** A készüléknek üzemkésnek kell lennie, a víztartály (17) legyen feltöltve.

- Állítson egy nagy edényt a kifolyócső (6a) alá.
- Nyomja meg a  /  gombot (12), és kb. 15 másodpercig hagyja, hogy a készülék gőzt erresszen ki.
- A hálózati kapcsolóval (9) **O/I** kapcsolja ki a készüléket.
- Ürítse ki a víztartályt (17) és a cseppfogó tálat (8).

## Tartozékok

A következő tartozékok a kereskedelemben és az ügyfélszolgálatnál beszerezhetők.

Tartozék	Rendelési szám
	Szaküzlet / Vevőszolgálat
Tisztítótabletták	TZ80001 / 00311807
Vízkőoldó tabletták	TZ80002 / 00576693
Vízszűrő	TZ70003 / 00575491
Ápolási készlet	TZ80004 / 00576330
Tejtartály „Fresh Lock” fedéllel	TZ80009N / 00576166

## Ártalmatlanítás



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 3 munkanapon belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

## Egyszerű problémák saját kezű elhárítása

Probléma	Ok	Segítség
Túl kevés tejhab vagy nincs tejhab vagy a tejhabosító (6) nem szív fel tejet.	Eltömődött a tejhabosító (6) vagy annak tartója.	Tisztítsa meg a tejhabosítót (6) vagy a tartóját, lásd: „Ápolás és napi tisztítás”.
	A tej nem megfelelő.	1,5 %-os zsírtartamú tejet használjon.
	A tejhabosító (6) nincs rendszeren összerakva.	Nedvesítse meg és erősen nyomja egymásba a tejhabosító alkatrészeit.
	A készülék vízköves.	A készüléket az utasítás szerint mentesítse a vízkőtől.
Forróvíz vételezés nem lehetséges.	Eltömődött a tejhabosító (6) vagy annak tartója.	Tisztítsa meg a tejhabosítót (6) vagy a tartóját, lásd: „Ápolás és napi tisztítás”.
A kávé csak csöpög a készülékből, vagy egyáltalán nem jön ki kávé.	Túl finom őrlési fokozat. A porkávé túl finom.	Az őrlési fokozatot állítsa durvábbra. Durvább kávéport használjon.
	A készülék erősen vízköves.	A készüléket az utasítás szerint mentesítse a vízkőtől.
A kávé nincsen „crema”.	A kávéfajta nem megfelelő.	Olyan kávéfajtát használjon, amely nagy arányban tartalmaz robusta kávészemeket.
	A kávé nem frissen pörkölt.	Használjon friss kávé.
	Az őrlési fokozat nincs a kávészemhez igazítva.	Az őrlési fokozatot állítsa finomra.
A kávé túl „savanyú”.	Az őrlési fokozat túl durva vagy a kávépor túl durva.	Az őrlési fokozatot állítsa finomabbra. Finomabb kávéport használjon.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Sötétebb pörkölést használjon.
A kávé túl „keserű”.	Az őrlési fokozat túl finom vagy a kávépor túl finom.	Az őrlési fokozatot állítsa durvábbra vagy használjon durvább kávéport.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Használjon másfajta kávé.
A kávé és a tejhab minősége erősen ingadozik.	A készülék vízköves.	A készüléket az utasítás szerint mentesítse a vízkőtől.
A kávézacc nem tömör, és túlságosan nedves.	Az őrlési fokozat túl finomra vagy túl durvára van állítva, vagy túl kevés a kávéőrlemény.	Állítsa durvábbra vagy finomabbra az őrlési fokozatot, illetve 2 csapott mérőkanál kávéőrleményt használjon.

**Ha a problémát nem tudja elhárítani, hívja a forró drótot!**

**A telefonszámok az utasítás utolsó oldalain találhatóak.**

Probléma	Ok	Segítség
Odacsepegett a víz a készülék belső részébe, a kivett cseppfogó (8) tál helyére.	Túl korán vette ki a cseppfogó (8) tálcát.	A cseppfogó (8) tálcát csak az utolsó ital elkészítése után néhány másodperccel vegye ki.
A vízsűrítő nem marad a víztartályban (17).	Nincs jól rögzítve a vízsűrítő.	Erősen nyomja a vízsűrítőt egyenesen lefelé, a tartály csatlakozójába.
A gyári beállítások módosultak, újra aktiválni kell őket („reset” funkció).	Már nem kívánt saját beállítások vannak kiválasztva.	Kapcsolja ki a készüléket az <b>O/I</b> hálózati kapcsolóval (9). Tartsa nyomva az <b>off/i</b> gombot (13) és a <b>☺/!/\</b> (12) gombot, és kapcsolja be a készüléket az <b>O/I</b> hálózati kapcsolóval (9). Ezután erősítse meg szándékát a <b>start</b> gomb (10) megnyomásával. Viszsaállnak a gyári beállítások.
Displaykijelzés TÖLTÖN BE SZEM. KÁVÉT! teli tartály (1) vagy daráló ellenére nem darál kávé.	A kávészemek nem potyognak bele a darálóba (túl olajos kávészemek).	Finoman kopogtassa meg a kávé-tartályt (1). Esetleg használjon másfajta kávé. Az üres kávé-tartályt (1) törölje ki egy száraz ronggyal.
Displaykijelzés HELYEZZE BE A FORRÁZÓT	Nincs forrázóegység (5), vagy a készülék nem ismeri fel.	Kapcsolja ki a készüléket behelyezett forrázóegységgel (5), majd három másodperc múlva kapcsolja be újra.
Displaykijelzés TISZT. MEG A FORRÁZÓT	Piszkos a forrázóegység (5).	Tisztítsa meg a forrázóegységet (5).
	Túl sok a kávéőrlemény a forrázóegységben (5).	Tisztítsa meg a forrázóegységet (5). (Legfeljebb 2 csapott mérőkanálnyi kávéőrleményt töltsön be.)
	A forrázóegység szerkezete nehezen mozgatható.	Vegye ki a forrázóegységet, és tisztítsa meg, lásd: „Ápolás és napi tisztítás”.
<b>Ha a problémát nem tudja elhárítani, hívja a forró drótot! A telefonszámok az utasítás utolsó oldalain találhatóak.</b>		

Probléma	Ok	Segítség
Displaykijelzés ELLENŐRIZZE A VÍZTART.	Nem jól van behelyezve a víztartály.	Helyezze be megfelelően a víztartályt.
	Szénsavas víz a víztartályban.	Töltse fel friss csapvízzel a víztartályt.
	A víztartályban az úszó beakadt.	Vegye ki a tartályt, és alaposan tisztítsa meg.
	Az új vízszűrőt nem öblítette át az útmutatás szerint.	Öblítse át az útmutatás szerint a vízszűrőt, és helyezze üzembe.
	A vízszűrőben levegő van.	A vízszűrőt addig tartsa víz alatt, amíg már nincsenek légbuborékok, helyezze be újra a szűrőt.
	A vízszűrő régi.	Helyezzen be új vízszűrőt.
Displaykijelzés ÚJRAINDÍTÁS SZÜKSÉGES	A készülék túl meleg.	Hagyja lehűlni a készüléket.
	Piszkos a forrázóegység.	Tisztítsa meg a forrázóegységet.
Displaykijelzés HIBA - HÍVJA A FORRÓDR.	A készülékben hiba van.	Hívja fel a forró drótot.
<p><b>Ha a problémát nem tudja elhárítani, hívja a forró drótot!</b>  <b>A telefonszámok az utasítás utolsó oldalain találhatóak.</b></p>		

## Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás (feszültség – frekvencia)	220-240 V~ 50/60 Hz
Melegítési teljesítmény	1600 W
Maximális szivattyúnyomás, statikus	15 bar
Víztartály maximális kapacitása (szűrő nélkül)	1,7 l
Szemeskávétartály maximális kapacitása	300 g
Vezeték hosszúsága	100 cm
Méretek (ma. x szé. x mé.)	385 x 280 x 479 mm
Tömeg, üresen	9,3 kg
Daráló típusa	kerámia

---

## Indice

Contenuto della confezione .....	63
Uso corretto .....	64
Importanti avvertenze di sicurezza .....	64
Panoramica .....	66
Elementi di comando .....	66
Messaggi sul display .....	67
aromaDouble Shot.....	67
Al primo impiego .....	68
Filtro acqua.....	69
Impostazioni del menu.....	70
Regolare il grado di macinatura.....	71
Preparazione con chicchi di caffè .....	72
Preparazione con caffè macinato .....	72
Prelievo di acqua calda .....	73
Preparazione della schiuma latte .....	73
Cura e pulizia quotidiana .....	73
Consigli per risparmiare energia.....	76
Programmi di assistenza .....	76
Protezione dal gelo.....	79
Accessori .....	79
Smaltimento.....	80
Garanzia .....	80
Dati tecnici .....	80
Soluzione di piccoli guasti .....	81

## Gentili amanti del caffè.

Congratulazioni per aver acquistato questa macchina automatica per espresso della società Siemens.

Il presente manuale d'uso descrive diversi modelli con dotazioni diverse.

Si prega di osservare anche le istruzioni brevi. Queste si possono inserire in un apposito scomparto (5c), che consente di tenerle sempre a portata di mano per la consultazione durante l'uso.

---

## Contenuto della confezione

(vedere la panoramica all'inizio delle istruzioni per l'uso)

- a** Macchina automatica per espresso
- b** Istruzioni brevi
- c** Istruzioni per l'uso
- d** Inserto schiuma
- e** Striscia per la misurazione della durezza dell'acqua
- f** Dosatore del caffè macinato

## **Uso corretto**

Questo apparecchio è destinato alla preparazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico.

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambiente e ad un'altitudine massima di 2000 m.

## **Importanti avvertenze di sicurezza**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, osservarle e conservarle! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.

Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini di età a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o sprovviste dell'esperienza e/o delle conoscenze adeguate solo se assistiti, se sono state fornite loro le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro e se hanno compreso appieno i pericoli derivanti da un impiego errato. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età di 8 anni o superiore e non siano sorvegliati.

**⚠ Attenzione****Pericolo di scossa elettrica!**

- L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma.
- Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione.
- Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni.
- Al fine di evitare pericoli, le riparazioni dell'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di collegamento alla rete, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo d'alimentazione in acqua.
- In caso di guasto staccare immediatamente la spina di rete o staccare la corrente.

**⚠ Attenzione****Pericoli dovuti ai campi magnetici!**

L'apparecchio contiene magneti permanenti che possono interferire con gli apparecchi elettromedicali, quali pace-maker o pompe di insulina. Si invitano i portatori di apparecchi elettromedicali a mantenere una distanza minima di 10 cm dall'apparecchio e dai seguenti componenti quando rimossi: recipiente del latte, serbatoio dell'acqua e unità d'infusione.

**⚠ Attenzione****Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio. Riporre al sicuro i piccoli componenti per evitare che vengano inghiottiti.

**⚠ Attenzione****Pericolo di lesioni!**

- Non inserire le dita nel macinacaffè.
- L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.

**⚠ Attenzione****Pericolo di ustioni!**

Lo schiumatore diventa molto caldo. Dopo l'utilizzo, prima di toccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.






**⚠ Attenzione****Pericolo di ustioni!**

Usare l'apparecchio solo se lo schiumatore è completamente assemblato e montato.



## Panoramica


(vedere le immagini esplicative **A, B, C, D** ed **E** all'inizio delle istruzioni)

- 1 Serbatoio chicchi
- 2 Coperchio salva-aroma
- 3 Selettore della regolazione del grado di macinatura
- 4 Cassetto per caffè macinato/pastiglie di pulizia
- 5 Unità di infusione (**figura E**)
  - a Unità di infusione
  - b Sportello
  - c Scomparto per riporre le istruzioni brevi
  - d Leva di sgancio per bollitore
  - e Dispositivo di blocco
  - f Coperchio
- 6 Inserto schiuma (**figura C**) removibile
  - a Uscita
  - b Collegamento (tubetto latte)
  - c Tubo flessibile per il latte con adattatore
  - d Coperchio inserto schiuma
  - e Ugello aria
  - f Manicotto
  - g Punta del getto
- 7 Uscita caffè regolabile in altezza
- 8 Raccogliocce (**figura D**)
  - a Pannello raccogliocce
  - b Contenitore per fondi di caffè
  - c Raccogliocce uscita caffè
  - d Griglia di sgocciolamento uscita caffè
  - e Galleggiante
- 9 Interruttore di rete **O/I**
- 10 Tasto **start**
- 11 Tasto 
- 12 Tasto  /  / 
- 13 Tasto  **off/i**
- 14 Pulsante "Intensità caffè"
- 15 Pulsante "Selezione bevanda"
- 16 Display
- 17 Serbatoio acqua rimovibile
- 18 Coperchio del serbatoio per l'acqua
- 19 Dosatore del caffè macinato (guida di inserimento per il filtro dell'acqua)
- 20 Scomparto per il dosatore del caffè
- 21 Cavo di corrente con cassetto


## Elementi di comando

### Interruttore di rete **O/I**



L'apparecchio si accende o si spegne completamente con l'interruttore di rete **O/I** (9) (interruzione dell'alimentazione elettrica).

**Importante:** Prima dell'accensione, avviare il programma di pulizia e per spegnere utilizzare il tasto  **off/i** (13).




### Tasto

Premendo il tasto  (11) è possibile preparare contemporaneamente due tazze della bevanda scelta. Il tasto è disponibile per bevande senza latte e senza funzione **aromaDouble Shot**.

### Tasto **off/i**

Premendo brevemente il tasto  **off/i** (13) l'apparecchio esegue un lavaggio e si spegne. Premendo a lungo il tasto  **off/i** (13) si richiamano le impostazioni utente o si avvia la funzione di decalcificazione e di pulizia.

### Tasto / /





Premendo il tasto  /  /  (12) si genera il vapore per la preparazione della schiuma latte. Inoltre questo tasto serve per prelevare acqua calda.

### Tasto **start**








Premendo il tasto **start** (10) si avvia la preparazione della bevanda e un programma di assistenza.

Premendo nuovamente il tasto **start** (10) durante la preparazione della bevanda è possibile interrompere anticipatamente il prelievo.

**Pulsante “Intensità caffè”**

	La manopola (14) permette di impostare l'intensità del caffè o selezionare il caffè macinato.
Da  a 	VANO POLVERE LEGGERO NORMALE FORTE DOUBLESHOT FORTE + DOUBLESHOT FORTE ++
 double shot	Con queste intensità, il caffè viene preparato con 2 livelli di infusione. Ved. capitolo “aromaDouble Shot”.

**Pulsante “Selezione bevanda”**

	Con il pulsante (15) si seleziona la bevanda e la quantità. Inoltre permette di modificare le impostazioni per l'utente.
Da  a 	Bevande a base di caffè senza latte: ESPRESSO RISTRETTO ESPRESSO CAFÉ CRÈME RISTRETTO CAFÉ CRÈME CAFÉ CRÈME LUNGO
Da  a 	Bevande a base di caffè con latte: CAPPUCCINO PICCOLO CAPPUCCINO LUNGO MACCHIATO PICCOLO MACCHIATO MACCHIATO LUNGO
	RISCIACQUARE APPARECCHIO
	RISCIACQUARE SIST.LATTE

**Nota:** Se viene selezionata una bevanda, che non può essere preparata, nel display compare COMB.NON VALIDA. Modificare l'intensità del caffè oppure la bevanda scelta.

**Collegamento per il tubetto latte**

Per erogare schiuma latte (ad esempio per Latte Macchiato o Cappuccino), il collegamento e il tubetto latte devono essere fissati correttamente all'inserto schiuma.



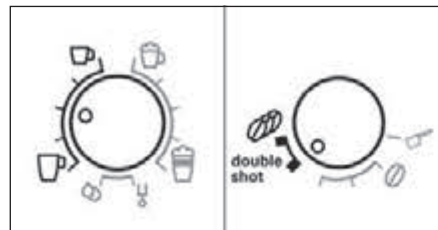
**Importante:** lo stesso vale per l'erogazione di acqua calda.

**Messaggi sul display**

Sul display (16), oltre all'attuale stato operativo, vengono visualizzati altri messaggi, che forniscono informazioni sugli altri stati oppure comunicano quando è necessario l'intervento dell'utente. Non appena l'intervento è stato eseguito, il messaggio scompare e viene nuovamente visualizzato il menu per la selezione delle bevande.

**aromaDouble Shot**

Una cottura prolungata del caffè provoca un gusto più amaro e la formazione di aromi indesiderati, che ne compromettono il sapore e la digeribilità. Per un caffè extra-forte la TE51... dispone di un'apposita funzione speciale aromaDouble Shot. A metà della quantità di preparazione il caffè viene macinato nuovamente e infuso in modo da attivare solo gli aromi più profumati e pregiati. La funzione aromaDouble Shot è attiva nelle seguenti impostazioni:



## Al primo impiego

### Informazioni generali

Riempire i corrispondenti contenitori solo con acqua pulita, fredda, non addizionata con anidride carbonica e utilizzare esclusivamente chicchi tostati. Non usare chicchi di caffè glassati, caramellati o trattati con altri additivi contenenti zucchero, in quanto otturano l'unità di infusione.

In questo apparecchio è possibile regolare la durezza dell'acqua. Il valore preimpostato è 4. Determinare la durezza dell'acqua con le apposite strisce fornite in dotazione. Se dal controllo risulta un valore diverso da 4, dopo la messa in funzione programma di conseguenza l'apparecchio (vedere capitolo "Impostazioni del menu" DUREZZA ACQUA).

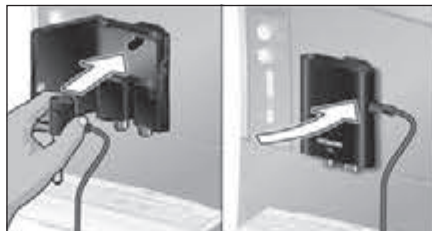
### Mettere l'apparecchio in funzione

- Rimuovere la pellicola protettiva.
- Posizionare la macchina automatica per espresso su una superficie piana e sufficiente resistente all'acqua in funzione del peso dell'apparecchio stesso. La fessura di ventilazione dell'apparecchio deve restare libera.

**Importante:** Usare l'apparecchio solo in ambienti privi di gelo. Qualora l'apparecchio venga trasportato o stoccato a temperature inferiori a 0 °C, attendere almeno 3 ore prima di metterlo in funzione.

- Estrarre il cavo dal vano portacavo (21) e inserire la spina. Per regolare la lunghezza, estrarre il cavo spostandolo verso il **basso** oppure reinserirlo spostandolo verso l'**alto**. Per eseguire questa operazione, posizionare l'apparecchio ad esempio al bordo del tavolo.

- Montare l'inserto schiuma. Utilizzare l'apparecchio solo se l'inserto schiuma (6) è completamente assemblato e montato.




- Sollevare il coperchio del serbatoio per l'acqua (18).
- Estrarre il serbatoio per l'acqua (17), sciacquarlo e riempirlo con acqua pulita fredda. Non superare il livello indicato come **max**.
- Posizionare il serbatoio dell'acqua (17) dritto e spingerlo completamente verso il basso.
- Richiudere il coperchio del serbatoio per l'acqua (18).
- Riempire l'apposito serbatoio (1) con i chicchi di caffè. Per la preparazione del caffè macinato, vedere il capitolo "Preparazione con caffè macinato".
- Premere l'interruttore di rete **O/I** (9). Sul display (16) compare il menu per l'impostazione della lingua del display.
- Con il pulsante (15) selezionare la lingua desiderata.
- Posizionare il recipiente sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto **start** (10). La lingua selezionata viene memorizzata.

L'apparecchio inizia il riscaldamento e il lavaggio. Dall'uscita caffè fuoriesce un po' di acqua. Quando il display visualizza la selezione delle bevande, l'apparecchio è pronto per l'uso.

## Spegnere l'apparecchio

La macchina automatica per espresso è programmata già in fabbrica con dei valori standard che garantiscono un funzionamento ottimale. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo un tempo preimpostato (la durata è liberamente impostabile, ved. capitolo "Impostazioni del menu" SHUT OFF).

**Eccezione:** Se è stata prelevata solo acqua calda oppure vapore, l'apparecchio si spegne senza eseguire il lavaggio.

Per spegnere prima l'apparecchio manualmente, premere il tasto  **off / i** (13). L'apparecchio esegue il lavaggio e si spegne.

**Nota:** Al primo utilizzo dopo l'esecuzione di un programma di servizio, oppure se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo, la prima bevanda non ha ancora il suo pieno aroma e non dovrebbe essere consumata.

Dopo la prima messa in funzione della macchina automatica per espresso, si otterrà una crema consistente e densa solo dopo aver prodotto alcune tazze.

Dopo un utilizzo prolungato è normale che sulle fessure di ventilazione si formino delle gocce d'acqua.

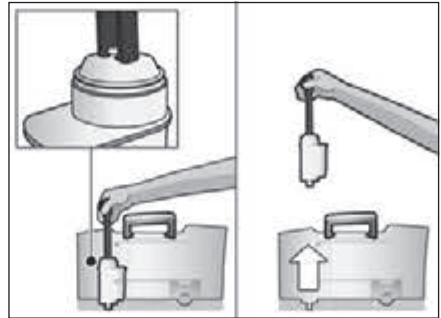
## Filtro acqua



Un filtro acqua consente di ridurre la presenza di depositi di calcare.

Ogni volta che si inserisce un nuovo filtro acqua nel serbatoio acqua, è necessario eseguire un risciacquo del nuovo filtro.

Procedere come descritto qui di seguito:

- Spingere fino in fondo al serbatoio acqua il filtro acqua aiutandosi con il dosatore (19).



- Riempire poi il serbatoio (17) con acqua fino al contrassegno **max**.
  - Tenere premuto il tasto  **off / i** (13) per almeno 3 secondi. Si apre l'impostazione del menu.
  - Premere il tasto  **off / i** (13) fino a quando sul display compare **NESS.FILTRO VECCHIO**.
  - Con il pulsante superiore (15) selezionare **ATTIVARE FILTRO**.
  - Premere il tasto **start** (10).
  - Posizionare sotto l'uscita (6a) un recipiente da 0,5 litri.
  - Premere il tasto **start** (10).
  - Ora l'acqua scorre attraverso il filtro per sciacquarlo.
  - Quindi vuotare il recipiente.
- L'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

**Informazione:** Contemporaneamente al risciacquo del filtro viene attivata l'impostazione di visualizzazione del cambio filtro.

L'effetto del filtro è esaurito quando compare l'indicazione CAMBIARE FILTRO! oppure al massimo dopo 2 mesi dalla sostituzione. Il filtro deve essere sostituito per ragioni igieniche e affinché l'apparecchio non presenti un eccesso di calcare (che può danneggiare l'apparecchio stesso). Filtri di ricambio sono disponibili presso i rivenditori o presso il servizio di assistenza clienti (ved. capitolo "Accessori").

Se non viene inserito alcun nuovo filtro, posizionare l'impostazione FILTRO su NESS. FILTRO VECCHIO.

**Informazione:** Con l'indicatore del filtro è possibile evidenziare il mese nel quale è stato inserito il filtro. È anche possibile evidenziare il mese futuro nel quale si dovrà cambiare il filtro (al più tardi entro due mesi).



**Informazione:** Se l'apparecchio resta inattivo per un periodo prolungato (ad esempio durante le vacanze), prima dell'uso si dovrebbe eseguire il risciacquo del filtro inserito. A tale scopo prelevare una tazza di acqua calda e buttarla via.

## Impostazioni del menu

Nelle impostazioni del menu è possibile personalizzare l'utilizzo dell'apparecchio.

- Tenere premuto il tasto **off/i** (13) per almeno 3 secondi.
  - Premere il tasto **off/i** (13) fino a quando sul display compare la voce di menu desiderata.
  - Con il pulsante (15) selezionare l'impostazione desiderata.
  - Confermare con il tasto **start** (10).
- Per uscire dal menu senza eseguire modifiche, posizionare il selettore su **Esci** e premere il tasto **start** (10).

Le impostazioni possibili sono:

**SHUT OFF:** Qui è possibile impostare l'intervallo di tempo, successivo all'ultima bevanda preparata, al termine del quale l'apparecchio si spegne automaticamente. Il periodo impostabile varia dai 15 minuti alle 4 ore. Il tempo predefinito può essere diminuito per ridurre il consumo di energia.

**FILTRO:** Qui è possibile impostare se viene utilizzato un filtro acqua. Se non viene utilizzato nessun filtro acqua, ruotare l'impostazione su **NESS.FILTRO VECCHIO**. Se viene utilizzato un filtro acqua, ruotare l'impostazione su **ATTIVARE FILTRO**. Prima di poter utilizzare un nuovo filtro acqua, è necessario lavarlo (ved. capitolo "Filtro acqua").

**AVVIO CALC'N'CLEAN:** Qui potete selezionare manualmente i programmi di assistenza (**CALC'N'CLEAN / DECALCIF. / PULIZIA**). Premere il tasto **start** (10) ed eseguire il programma selezionato (ved. capitolo "Programmi di assistenza").

**TEMP.:** Qui è possibile impostare la temperatura di infusione (**ALTA / MEDIA / BASSA**).

**LINGUA:** Qui è possibile impostare la lingua del display.

**DUREZZA ACQUA:** Questo apparecchio consente di impostare la durezza dell'acqua. L'impostazione corretta della durezza dell'acqua è importante affinché l'apparecchio possa indicare per tempo quando è necessario eseguire la decalcificazione. Il valore predefinito per la durezza dell'acqua è 4. La durezza dell'acqua si può testare mediante l'apposita striscia di test fornita in dotazione, oppure è possibile richiedere questa informazione all'azienda locale fornitrice. Se l'abitazione è dotata di un impianto per addolcire l'acqua, impostare **IMPIANTO DECALCIFIC.**

Immergere per breve tempo la striscia di test in acqua, scuotere leggermente e dopo un minuto leggere il risultato.

Livello	Grado di durezza dell'acqua	
	Tedesco (°dH)	Francese (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

**CONTATORE BEVANDE:** Qui è possibile richiamare la quantità di bevande preparate dalla messa in servizio.

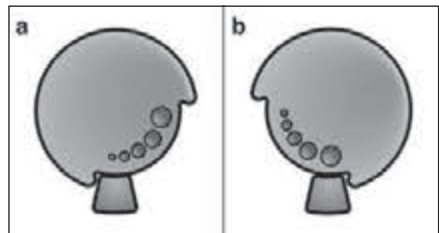
## Regolare il grado di macinatura

Con il selettore (3) è possibile regolare il grado di macinatura desiderato per il caffè.

### ⚠ Attenzione!

Regolare il grado di macinatura solo con il macinacaffè in funzione! In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni. Non toccare i dispositivi di macinazione.

- Con il macinacaffè in funzione, posizionare il selettore (3) su un valore compreso tra caffè macinato fine (**a**: Ruotare in senso antiorario) è caffè macinato grosso (**b**: Ruotare in senso orario).



**Informazione:** La nuova regolazione risulta effettiva solo a partire dalla seconda tazza.

**Nota:** Se sul display appare il messaggio **REGOLAZIONE GRADO MACIN.**, significa che il grado di macinatura attuale è troppo fine. Regolare su un grado di macinatura più grosso.

**Consiglio:** Per chicchi più tostati scegliere un grado di macinatura più fine, per chicchi meno tostati scegliere un grado di macinatura più grosso.

---

## Preparazione con chicchi di caffè

Questa macchina automatica per espresso macina automaticamente i chicchi freschi prima di ogni preparazione.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso. Per preparare una bevanda a base di caffè con latte, è necessario prima inserire il tubetto del latte in un recipiente per il latte e fissarlo con il collegamento all'inserito schiuma.

**Importante:** I resti secchi di latte sono difficili da rimuovere, per questa ragione si **deve assolutamente** sempre pulire l'inserito schiuma (6) con acqua tiepida dopo ogni uso e avviare il programma RISCIAQUARE SIST.LATTE.

**Consiglio:** Per una qualità ottimale della bevanda, conservare i chicchi in un contenitore chiuso in un luogo fresco.


**Importante:** Riempire il serbatoio dell'acqua ogni giorno con acqua fresca, non addizionata di anidride carbonica. Il serbatoio (17) dovrebbe contenere sempre una quantità di acqua sufficiente per garantire il funzionamento dell'apparecchio.

### Preparazione

■ Posizionare la o le tazze preriscaldate sotto l'uscita caffè (7).

**Consiglio:** Per un espresso ristretto, riscaldare sempre prima la tazza, ad esempio con acqua calda.

■ Selezionare il caffè desiderato e la quantità richiesta ruotando il pulsante superiore (15). Il caffè e la quantità richiesti vengono visualizzati sul display.

■ Selezionare l'intensità desiderata del caffè ruotando il pulsante (14). L'intensità desiderata viene visualizzata sul display. Per preparare due tazze contemporaneamente, premere il tasto  (11) (solo per bevande senza latte e senza funzione aromaDouble Shot).

■ Premere il tasto **start** (10).

Il caffè viene preparato e scende nella/e tazza/e.

**Nota:** In alcune impostazioni il caffè viene preparato in due fasi (ved. capitolo "aromaDouble Shot"). Attendere fino a quando la procedura è completamente conclusa. Premendo nuovamente il tasto **start** (10), è possibile concludere anticipatamente il processo di infusione.

---

## Preparazione con caffè macinato

Questa macchina automatica per caffè espresso può funzionare anche con caffè macinato (non con caffè solubile).

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso. Per preparare una bevanda a base di caffè con latte, è necessario prima inserire il tubetto del latte in un recipiente per il latte e fissarlo con il collegamento all'inserito schiuma.

**Nota:** La funzione aromaDouble Shot non è disponibile per la preparazione con caffè macinato.

**Importante:** I resti secchi di latte sono difficili da rimuovere, per questa ragione si **deve assolutamente** sempre pulire l'inserito schiuma (6) con acqua tiepida dopo ogni uso e avviare il programma RISCIAQUARE SIST.LATTE.

**Importante:** Riempire il serbatoio dell'acqua ogni giorno con acqua fresca, non addizionata di anidride carbonica. Il serbatoio (17) dovrebbe contenere sempre una quantità di acqua sufficiente per garantire il funzionamento dell'apparecchio.

### Preparazione


■ Aprire il cassetto del caffè macinato (4).

■ Versare 2 dosatori di caffè pieni.

**Attenzione:** Non versare nel cassetto chicchi interi o caffè solubile.

■ Chiudere il cassetto del caffè macinato (4).



- Selezionare la bevanda desiderata ruotando il pulsante superiore (15) (è possibile solo una tazza).
- Posizionare il pulsante inferiore su  VANO POLVERE.
- Premere il tasto **start** (10).

Il caffè viene preparato e scende nella tazza.

**Nota:** Per preparare un'altra tazza con caffè, ripetere l'operazione.



## Prelievo di acqua calda

### Pericolo di ustioni!

L'inserto schiuma (6) diventa molto caldo. Dopo l'utilizzo, prima di toccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.

Prima di erogare acqua calda occorre pulire l'inserto schiuma e fissare il tubetto latte con il collegamento.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Posizionare la tazza o il bicchiere sotto l'uscita dell'inserto schiuma (6).
- Tenere il tasto  / / \ (12) premuto per circa 3 secondi. L'apparecchio si riscalda. L'acqua calda scorre per circa 40 secondi fuori dallo scarico dell'inserto schiuma (6).
- Premendo nuovamente il tasto  / / \ (12) è possibile interrompere l'operazione in anticipo.

## Preparazione della schiuma latte



### Pericolo di ustioni!

L'inserto schiuma (6) diventa molto caldo. Dopo l'utilizzo, prima di toccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.

**Consiglio:** Eseguire prima la schiumatura del latte e poi prelevare il caffè oppure schiumare il latte separatamente e aggiungerlo al caffè.


L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Posizionare la tazza preriscaldata sotto l'uscita (6a).

- Introdurre il tubetto del latte (6c) in un apposito recipiente.
- Premere il tasto  / / \ (12). Il tasto  / / \ (12) lampeggia e l'apparecchio si riscalda per circa 20 secondi.

### Pericolo di ustioni!

La schiuma latte fuoriesce dall'inserto schiuma (6) con un'alta pressione. Gli spruzzi di latte possono provocare ustioni. Non toccare l'uscita (6a), né orientarla verso le persone.

- Concludere l'operazione premendo il tasto  / / \ (12).

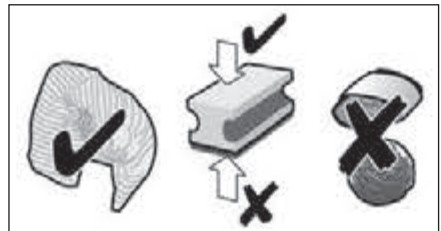
**Importante:** I resti secchi di latte sono difficili da rimuovere, per questa ragione si **deve assolutamente** sempre pulire l'inserto schiuma (6) con acqua tiepida dopo ogni uso e avviare il programma RISCIAQUARE SIST.LATTE.

## Cura e pulizia quotidiana

### Pericolo di scarica elettrica!

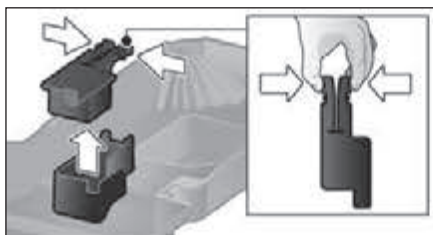
Prima della pulizia, staccare la spina di rete. Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Non usare dispositivi di pulizia a vapore.

- Pulire l'esterno con un panno morbido e umido.
- Non usare panni o detersivi abrasivi.



- Rimuovere sempre subito eventuali residui di calcare, caffè, latte, detersivo e decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione.

- I panni in spugna nuovi possono contenere sali. I sali possono causare ruggine sull'acciaio inossidabile, pertanto lavare i panni in spugna accuratamente prima dell'uso.
- Estrarre in avanti il pannello raccogli-gocce (8c) con il contenitore per fondi di caffè (8b). Estrarre il pannello (8a) e la griglia (8d). Svuotare la pannello e il contenitore per fondi di caffè.
- Smontare il galleggiante (8e) e pulirlo con un panno umido.



- Pulire l'interno dell'apparecchio (alloggiamento delle vaschette) e il cassetto per il caffè macinato.



**Non lavare in lavastoviglie i seguenti componenti:** pannello raccogli-gocce (8a), unità di infusione (5a).



I seguenti componenti possono essere lavati in lavastoviglie: raccogli-gocce uscita caffè (8c), contenitore per fondi di caffè (8b), griglia di sgocciolamento uscita caffè (8d), aroma cover (2), tutte le parti dello schiumatore (6) e dosatore (19).

**Importante:** Il raccogli-gocce e il contenitore per fondi di caffè devono essere svuotati e puliti tutti i giorni per evitare la formazione di depositi.

**Nota:** Se l'apparecchio è freddo quando viene acceso con l'interruttore di rete **O/I** (9) o se si spegne automaticamente dopo il prelievo del caffè, esso si lava automaticamente. Il sistema è quindi autopulente.

**Importante:** Se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo (ad esempio dopo una vacanza), è necessario eseguire una pulizia a fondo dello stesso, comprendendo anche il sistema del latte e l'unità di infusione.


### **Pulire il sistema del latte**

Se dopo un prelievo di latte il sistema latte non è stato pulito, dopo un certo periodo di tempo sul display compare il messaggio

PULIRE SIST. LATTE!.

Pulire il sistema del latte dopo ogni utilizzo!

Pre-risciacquo automatico del sistema del latte:

- Con il pulsante selezionare (15) .
  - Posizionare un recipiente vuoto, possibilmente alto, sotto l'uscita (6a).
  - Spostare l'uscita del caffè il più vicino possibile al recipiente.
  - Inserire l'estremità del tubetto latte (6c) nel recipiente.
  - Premere il tasto **start** (10).
- L'apparecchio ora riempie automaticamente il recipiente con acqua e quindi la riaspira attraverso il tubetto latte (6c) per pulirlo. La procedura di risciacquo si conclude automaticamente dopo circa 1 minuto.
- Svuotare il recipiente e pulire il tubetto latte (6c).

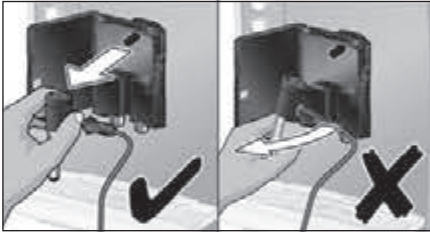
Inoltre pulire a fondo regolarmente anche il sistema del latte (in lavastoviglie oppure a mano).

### **⚠ Pericolo di ustioni!**

L'inserto schiuma (6) diventa molto caldo. Dopo l'utilizzo, prima di toccare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.

Smontare il sistema del latte per sciacquarlo:

- Estrarre l'inserto schiuma (6) dall'apparecchio, tirando diritto in avanti.



- Staccare l'uscita (6c) dalla valvola (6a) (figura C).

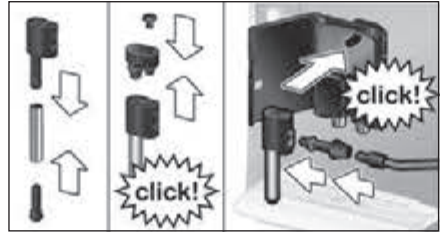


- Pulire le singole parti con una miscela di acqua e detersivo e una spazzola morbida. Se necessario immergere nella miscela di acqua e detersivo calda.



- Sciacquare ed asciugare tutte le parti.  
**Nota:** Anche tutte le parti dello schiumatore e il tubo flessibile per il latte possono essere lavati in lavastoviglie.

- Rimontare tutti i pezzi, inserendoli fino in fondo nelle loro posizioni.



### ⚠ Pericolo di scottature!

Utilizzare l'apparecchio solo se l'inserto schiuma (6) è completamente assemblato e montato.

### Pulire l'unità di infusione

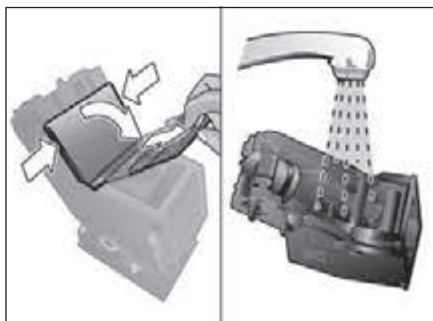
Pulire regolarmente l'unità di infusione! Per eseguire la pulizia preventiva automatica dell'unità di infusione:

- Con il pulsante (15) selezionare ☺.
- Posizionare un bicchiere vuoto sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto **start** (10). L'apparecchio esegue un risciacquo.

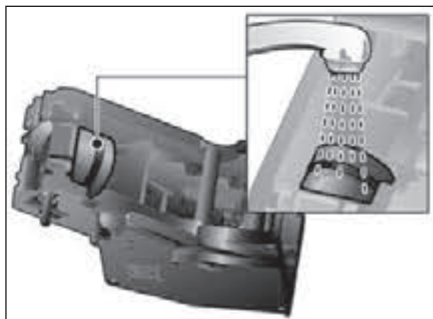
Oltre al programma di pulizia automatica, l'unità di infusione (5a) dovrebbe venir tolta regolarmente per poterla pulire (ved. **figura E** all'inizio delle istruzioni).

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore di rete **O/I** (9). Non è illuminato nessun tasto.
- Aprire lo sportello (5b) dell'unità di infusione.
- Spingere completamente a sinistra il blocco rosso (5e) sull'unità infusione (5a).
- Premere completamente verso il basso la leva di sgancio (5d). Il bollitore viene sbloccato.
- Afferrare il bollitore (5a) per le apposite maniglie sagomate ed estrarlo con cautela.

- Rimuovere il coperchio (5f) dell'unità infusione e pulire bene l'unità infusione stessa (5a) sotto l'acqua corrente.




- Pulire a fondo il filtro dell'unità infusione tenendolo sotto il getto dell'acqua.



**Importante:** Eseguire il lavaggio senza utilizzare detersivi o altri prodotti per la pulizia e non lavare in lavastoviglie.

- Pulire bene l'interno dell'apparecchio con un panno umido e togliere le eventuali tracce di caffè.
- Lasciar asciugare l'unità di infusione (5a) e l'interno dell'apparecchio.
- Riposizionare il coperchio (5f) sull'unità infusione e fare scorrere l'unità infusione (5a) fino al suo incastro.
- Premere completamente verso l'alto la leva di sgancio (5d).
- Spingere completamente verso destra il blocco rosso (5e) e chiudere lo sportello (5b).

## Consigli per risparmiare energia

- Se la macchina per espresso non viene utilizzata, spegnere l'apparecchio. A tale scopo premere il tasto  **off/i** (13). L'apparecchio esegue il lavaggio e si spegne.
- Se possibile non interrompere mai il prelievo di caffè o di latte. L'arresto anticipato del prelievo di latte o di caffè provoca un consumo maggiorato di energia e un eccessivo livello di acqua residua nel raccogliocce.
- Decalcificare regolarmente l'apparecchio, per evitare eccessivi depositi di calcare. La presenza di residui di calcare provoca un maggior consumo di energia.

## Programmi di assistenza

**Consiglio:** Vedere anche Istruzioni brevi nello scomparto per la conservazione (5c).

A seconda della frequenza di utilizzo, a determinati intervalli di tempo, il display visualizza i seguenti messaggi:

DECALCIF. NECESSARIA!

oppure

PULIZIA NECESSARIA!

oppure

CALC'N'CLEAN NECESSARIO!

In questo caso l'apparecchio deve essere immediatamente pulito o decalcificato utilizzando il corrispondente programma. A scelta le due procedure si possono riunire nella funzione Calc'n'Clean (ved. capitolo "Calc'n'Clean"). Se il programma di assistenza non viene utilizzato correttamente secondo le istruzioni, esiste il rischio di provocare dei danni all'apparecchio.

### **Attenzione!**

Per ogni programma di assistenza, utilizzare i decalcificanti e i detersivi seguendo le istruzioni. Osservare le istruzioni di sicurezza sulla confezione del detersivo.

Non interrompere mai il programma di assistenza. Non ingerire i liquidi utilizzati!

Non utilizzare mai aceto, sostanze a base di aceto, acido citrico o sostanze a base di acido citrico! Non mettere mai le pastiglie di decalcificante o altri decalcificanti nel cassetto del caffè macinato (4)!


Prima di avviare il rispettivo programma di servizio (Decalcificazione, Pulizia o Calc'n'Clean) rimuovere l'unità di infusione, pulirla secondo le istruzioni e reinserirla.



**Presso i rivenditori autorizzati e i servizi clienti sono disponibili specifiche pastiglie decalcificanti e detergenti (ved. capitolo "Accessori").**

### **Decalcificare**

Durata: circa 25 minuti.

**Importante:** Se nel serbatoio acqua (17) è inserito un filtro, è obbligatorio toglierlo prima di iniziare la decalcificazione.

Se sul display compare il messaggio DECALCIF. NECESSARIA!, premere il tasto  **off/i** (13) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10). La decalcificazione si avvia.

Per decalcificare ogni tanto l'apparecchio, premere il tasto  **off/i** (13) per almeno 3 secondi. Quindi premere per due volte rapidamente il tasto  **off/i** (13). Ruotare il pulsante superiore (15) fino a quando sul display compare AVVIO DECALCIF. Per avviare la decalcificazione, premere il tasto **start** (10). Il display guida nelle fasi del programma.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA

■ Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo.

**Nota:** Se il filtro acqua è attivo, compare il corrispondente invito, togliere il filtro e premere nuovamente il tasto **start** (10). Togliere ora il filtro, se non è già stato fatto. Premere il tasto **start** (10).

AGGIUNGERE DECALCIF.

PREMERE START

- Versare 0,5 L di acqua tiepida nel recipiente vuoto del serbatoio (16) fino al contrassegno "0,5l" e sciogliervi 1 pastiglia per la decalcificazione Siemens TZ80002.
- Premere il tasto **start** (10).

INSERIRE RECIPIENTE

PREMERE START

- Posizionare un recipiente da almeno 0,5 litri sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto **start** (10).

DECALCIF. IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 20 minuti.

PULIRE/RIEMP.SERB.

PREMERE START

- Sciacquare il serbatoio dell'acqua (17) e riempirlo con acqua pulita fino al contrassegno **max**.
- Premere il tasto **start** (10).

DECALCIF. IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 3 minuti e poi esegue il risciacquo.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA

■ Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo. Se viene utilizzato un filtro, è il momento di reinserirlo. L'apparecchio è decalcificato e nuovamente pronto per l'uso.

**Importante:** Pulire l'apparecchio con un panno umido e morbido per eliminare subito i residui di soluzione decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione. I panni in spugna nuovi possono contenere sali. I sali possono causare ruggine sull'acciaio inossidabile, pertanto lavare i panni in spugna accuratamente prima dell'uso.

## **Pulire**

Durata: circa 10 minuti.

Se sul display compare il messaggio PULIZIA NECESSARIA!, premere il tasto

☺ **off/i** (13) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10). Il processo di pulizia si avvia.

Per pulire ogni tanto l'apparecchio, premere il tasto ☺ **off/i** (13) per almeno 3 secondi.

Quindi premere per due volte rapidamente il tasto ☺ **off/i** (13). Ruotare il pulsante superiore (15) fino a quando sul display compare AVVIO PULIZIA. Per avviare il processo di pulizia, premete il tasto **start** (10). Il display guida nelle fasi del programma.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccogliogocce (8) e reinsertirlo.

APRIRE CASSETTO

- Aprire il cassetto del caffè macinato (4).

AGGIUNGERE DETERGENTE

PREMERE START

- Inserire una pastiglia di pulizia Siemens e chiudere il cassetto (4).
- Premere il tasto **start** (10).

PULIZIA IN CORSO

Il programma di pulizia dura circa 8 minuti.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccogliogocce (8) e reinsertirlo. L'apparecchio è pulito e nuovamente pronto per l'uso.

## **Calc'n'Clean**

Durata: circa 35 minuti.

La funzione Calc'n'Clean combina le due operazioni di decalcificazione e di pulizia. Se la scadenza delle due procedure è ravvicinata, la macchina automatica per caffè espresso propone questo programma di servizio.

**Importante:** Se nel serbatoio per l'acqua (17) è inserito un filtro acqua, è assolutamente necessario toglierlo prima di iniziare il programma di assistenza.

Se sul display compare il messaggio CALC'n'CLEAN NECESSARIO!, premere il tasto ☺ **off/i** (13) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10). Il programma di servizio si avvia.

Per eseguire ogni tanto il Calc'n'Clean, premere il tasto ☺ **off/i** (13) per almeno 3 secondi. Quindi premere per due volte rapidamente il tasto ☺ **off/i** (13). Ruotare il pulsante superiore (15) fino a quando sul display compare AVVIO CALC'n'CLEAN. Per avviare il Calc'n'Clean di pulizia, premete il tasto **start** (10).

Il display guida nelle fasi del programma.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccogliogocce (8) e reinsertirlo.

APRIRE CASSETTO

- Aprire il cassetto del caffè macinato (4).

AGGIUNGERE DETERGENTE

PREMERE START

- Inserire una pastiglia di pulizia Siemens e chiudere il cassetto (4).
- Premere il tasto **start** (10).

**Nota:** Se il filtro acqua è attivo, compare il corrispondente invito, togliere il filtro e premere nuovamente il tasto **start** (10). Togliere ora il filtro, se non è già stato fatto. Premere il tasto **start** (10).

AGGIUNGERE DECALCIF.

PREMERE START

- Versare 0,5 L di acqua tiepida nel recipiente vuoto del serbatoio (17) fino al contrassegno **"0,5l"** e sciogliervi 1 pastiglia per la decalcificazione Siemens TZ80002.
- Premere il tasto **start** (10).

## INSERIRE RECIPIENTE

## PREMERE START

- Posizionare un recipiente da almeno 1 litro sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto **start** (10).

## CALC'N'CLEAN IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 22 minuti.

## PULIRE/RIEMP.SERB.

## PREMERE START

- Sciacquare il serbatoio dell'acqua (17) e riempirlo con acqua pulita fino al contrasegno **max**.
- Premere il tasto **start** (10).

## CALC'N'CLEAN IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 10 minuti e poi esegue il risciacquo.

## VUOTARE VASCHETTA

## INSERIRE VASCHETTA



- Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo. Se viene utilizzato un filtro, è il momento di reinserirlo. L'apparecchio è pulito e nuovamente pronto per l'uso.

**Importante:** Pulire l'apparecchio con un panno umido e morbido per eliminare subito i residui di soluzione decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione. I panni in spugna nuovi possono contenere sali. I sali possono causare ruggine sull'acciaio inossidabile, pertanto lavare i panni in spugna accuratamente prima dell'uso.

## Protezione dal gelo

**⚠ Per evitare danni provocati dall'azione del gelo durante il trasporto o il deposito, è necessario svuotare completamente l'apparecchio.**

**Informazione:** L'apparecchio deve essere pronto per l'uso e il serbatoio dell'acqua (17) deve essere pieno.

- Posizionare un grande recipiente sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto  /  (12) e lasciare che il tasto vapore fuoriesca dall'apparecchio per circa 15 secondi.
- Spegnerlo con l'interruttore di rete **O/I** (9).
- Svuotare il serbatoio dell'acqua (17) ed il raccogliocce (8).

## Accessori

I seguenti accessori generalmente sono disponibili presso il rivenditore e presso il servizio clienti.

Accessori	Codice ordinazione Rivenditori / Servizio clienti
Pastiglie di pulizia	TZ80001 / 00311807
Comprese decalcificanti	TZ80002 / 00576693
Filtro acqua	TZ70003 / 00575491
Kit di pulizia	TZ80004 / 00576330
Recipiente per il latte con coperchio "Fresh Lock"	TZ80009N / 00576166



## Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.


## Dati tecnici

Collegamento elettrico (tensione – frequenza)	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza del riscaldamento	1600 W
Pressione massima pompa, statica	15 bar
Capacità massima del serbatoio acqua (senza filtro)	1,7 l
Capacità massima del contenitore chicchi	300 g
Lunghezza del cavo	100 cm
Dimensioni (A x L x P)	385 x 280 x 479 mm
Peso, a vuoto	9,3 kg
Tipo di meccanismo di macinatura	Ceramica

## Soluzione di piccoli guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Troppo poco o troppa schiuma oppure l'inserto schiuma (6) non aspira il latte.	L'inserto schiuma (6) o l'alloggiamento dell'inserto schiuma è sporco.	Pulire l'inserto schiuma (6) o il suo alloggiamento, cfr. Cap. "Cura e pulizia quotidiana".
	Latte non adatto.	Usare latte con una percentuale di grasso del 1,5%.
	L'inserto schiuma (6) non è montato correttamente.	Inumidire le parti dell'inserto schiuma e rimontarle.
	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.	Decalcificare l'apparecchio secondo le istruzioni.
Prelievo acqua calda impossibile.	L'inserto schiuma (6) o l'alloggiamento dell'inserto schiuma è otturato.	Pulire l'inserto schiuma (6) o il suo alloggiamento, cfr. Cap. "Cura e pulizia quotidiana".
Il caffè scende solo a gocce oppure non è possibile più alcun prelievo di caffè.	Grado di macinatura troppo fine. Caffè macinato troppo fine.	Aumentare il grado di macinatura. Usare caffè macinato più grosso.
	L'apparecchio ha troppi depositi di calcare.	Decalcificare l'apparecchio secondo le istruzioni.
Il caffè non ha nessuna "crema".	Tipo di caffè non adatto.	Utilizzare una qualità di caffè che contenga una percentuale elevata di chicchi robusta.
	I chicchi non sono freschi di tostatura.	Utilizzare chicchi freschi.
	Il grado di macinatura non è adeguato ai chicchi di caffè.	Impostare il grado di macinatura fine.
Il caffè è troppo "acido".	Il grado di macinatura è troppo grosso oppure il caffè è macinato troppo grosso.	Impostare il grado di macinatura su un valore più fine oppure utilizzare un caffè macinato più fine.
	Tipo di caffè non adatto.	Utilizzare un caffè più tostato.
Il caffè è troppo "amaro".	Il grado di macinatura è troppo fine oppure il caffè è macinato troppo fine.	Impostare il grado di macinatura su un valore più grosso oppure utilizzare un caffè macinato più grosso.
	Tipo di caffè non adatto.	Cambiare il tipo di caffè.
Forti differenze nella qualità del caffè o della schiuma del latte.	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.	Decalcificare l'apparecchio secondo le istruzioni.

**Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza!  
I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.**

Guasto	Causa	Rimedio
I fondi di caffè non sono compatti e sono troppo bagnati.	Il grado di macinatura impostato è troppo fine o troppo grosso oppure è stato utilizzato troppo poco caffè macinato.	Impostare un grado di macinatura più grosso o più fine oppure utilizzare 2 dosatori rasi di caffè macinato.
Presenza di gocce d'acqua sul fondo interno dell'apparecchio dopo aver tolto il raccogli-gocce (8).	Il raccogli-gocce (8) è stato estratto troppo presto.	Estrarre il raccogli-gocce (8) solo alcuni secondi dopo l'ultimo prelievo.
Il filtro dell'acqua non resta incastrato nel serbatoio dell'acqua (17).	Il filtro dell'acqua non è fissato correttamente.	Tenere diritto il filtro dell'acqua e spingerlo saldamente nel collegamento del serbatoio.
Le impostazioni predefinite sono state modificate e ora è necessario ripristinarle ("reset").	Sono state eseguite impostazioni personali, non richieste.	Spegnere l'apparecchio con l'interruttore di rete <b>O/I</b> (9). Tenere premuto il tasto  <b>off/i</b> (13) e il tasto  (12) e accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete <b>O/I</b> (9). Quindi confermare con il tasto <b>start</b> (10). Le impostazioni predefinite sono attive.
Messaggi a display AGGIUNGERE CHICCHI! anche se il serbatoio chicchi (1) è pieno o se il macinacaffè non macina chicchi.	I chicchi non ricadono nel macinacaffè (chicchi troppo oleosi).	Battere leggermente il serbatoio chicchi (1). Eventualmente cambiare il tipo di caffè. Quando il serbatoio chicchi (1) è vuoto, pulirlo con un panno asciutto.
Messaggi a display INSERIRE UN. INFUSIONE	Manca l'unità di infusione (5) oppure non è stata riconosciuta.	Spegnere l'apparecchio con l'unità di infusione (5) inserita, attendere per tre secondi e riaccendere.
Messaggi a display PULIRE UN. INFUSIONE	Unità di infusione (5) sporca.	Pulire l'unità di infusione (5).
	Troppo caffè macinato nell'unità di infusione (5).	Pulire l'unità di infusione (5) (usare al massimo 2 dosatori rasi di caffè macinato).
	Il meccanismo dell'unità di infusione si muove con fatica.	Rimuovere e pulire l'unità di infusione (vedere capitolo "Cura e pulizia quotidiana").
<p><b>Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza!</b>  <b>I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.</b></p>		

<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Messaggi a display CONTROLLO SERB.ACQUA	Serbatoio dell'acqua non inserito correttamente.	Inserire il serbatoio dell'acqua nel modo corretto.
	Acqua addizionata di anidride carbonica nel serbatoio dell'acqua.	Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua del rubinetto fresca.
	Il galleggiante nel serbatoio dell'acqua è bloccato.	Rimuovere il serbatoio e pulirlo bene.
	Il filtro dell'acqua nuovo non è stato lavato secondo le istruzioni.	Lavare il filtro dell'acqua secondo le istruzioni e mettere in funzione.
	Aria nel filtro dell'acqua.	Immergere in acqua il filtro dell'acqua finché non escono più bolle, quindi reinsertare il filtro.
	Filtro dell'acqua vecchio.	Inserire un nuovo filtro dell'acqua.
Messaggi a display RIAVVIARE	Apparecchio troppo caldo.	Lasciare raffreddare l'apparecchio.
	Unità di infusione sporca.	Pulire l'unità di infusione.
Messaggi a display GUASTO ASSISTENZA	Si è verificato un errore nell'apparecchio.	Chiamare l'assistenza.
<b>Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.</b>		

## İçindekiler

Teslimat kapsamı .....	84
Amaca uygun kullanım .....	85
Önemli güvenlik uyarıları .....	85
İşlevlere bir bakış .....	87
Kumanda elemanları .....	87
Diyalog panel mesajları .....	88
aromaDouble Shot .....	88
Kullanmaya başlamadan önce .....	89
Su filtresi .....	90
Menü ayarları .....	91
Öğütme derecesi ayarı .....	91
Kahve çekirdekleri ile kahve hazırlama ....	92
Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması .....	92
Sıcak su hazırlama .....	93
Süt köpüğü hazırlanması .....	93
Bakım ve günlük temizlik .....	94
Enerji tasarrufu için tavsiyeler .....	96
Servis programları .....	96
Donmaya karşı koruma .....	99
Aksesuarlar .....	99
Teknik veriler .....	100
Elden çıkartılması .....	100
Garanti .....	100
Basit sorunların giderilmesi .....	101

## Değerli Kahve Sever,

Siemens marka tam otomatik espresso makinesini satın aldığınız için sizi içten tebrik ederiz.

Bu kullanım kılavuzu, donanımlarında farklılık gösteren çeşitli modelleri tarif eder.

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile detaylar arasında farklılıklar olabilir. Lütfen dikkat ederek okuyunuz.

Lütfen ekteki kısa kılavuzu da dikkate alın. Kısa kılavuz, bir sonraki kullanıma kadar özel saklama bölümünde (5c) muhafaza edilebilir.

## Teslimat kapsamı

(bu kullanım kılavuzunun başındaki örnek resme bakın)

- a** Tam otomatik espresso makinesi
- b** Hızlı başvuru kılavuzu
- c** Kullanma kılavuzu
- d** Süt köpürtücü
- e** Su sertliği test çubuğu
- f** Ölçek kaşığı

---

## Amaca uygun kullanım

Bu cihaz, evde ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalarda küçük miktarlarda kullanım için öngörülmüştür.

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinden en fazla 2000 m yükseklikte kullanınız.

---

## Önemli güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun, verilen bilgilere göre hareket edin ve ileride başvurmak üzere özenle saklayın! Cihazı başka birine verirken cihaz ile birlikte bu kılavuzu da teslim ediniz.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya güvenli kullanım ve buna bağlı tehlikeler hususunda eğitilmiş ve anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmalarına izin verilmemelidir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. 8 yaşından büyük ve gözetim altında olan çocuklar hariç, temizlik ve kullanıcı bakımı çalışmalarının çocuklar tarafından gerçekleştirilmesi yasaktır.

## **⚠ Uyarı**

### **Elektrik çarpması tehlikesi!**

- Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde takılmış olduğundan emin olunuz.
- Cihazı kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız.
- Cihazın kendisinde veya elektrik kablosunda hasar varsa cihazı kesinlikle kullanmayınız.
- Her türlü tehlikenin önlenmesi amacıyla, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yürütülmelidir.
- Cihaz veya elektrik kablosu kesinlikle suya sokulmamalıdır..
- Hata durumunda derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya elektrik şebekesinin gerilimini kapatınız.

## **⚠ Uyarı**

### **Manyetizma tehlikesi!**

Cihaz, sürekli mıknatıslar içerir ve bunlar örn. kalp pilini veya insülin pompaları gibi elektronik implantasyonları etkileyebilir. Elektronik implant bulunan kişiler, cihazın ön tarafına ve alma esnasında aşağıdaki parçalara: en az 10 cm mesafe bırakmalıdır: Süt haznesi, su haznesi ve kaynatma ünitesi.

## **⚠ Uyarı**

### **Boğulma tehlikesi!**

Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin. Küçük parçaları güvenli biçimde muhafaza ediniz, yanlışlıkla yutulmaları mümkündür.

## **⚠ Uyarı**

### **Yaralanma tehlikesi!**

- Öğütme mekanizmasının içine elle müdahale etmeyin.
- Cihazın hatalı kullanılması yaralanmalara yol açabilir.

## **⚠ Uyarı**

### **Yanma tehlikesi!**

Süt köpürtücü çok sıcak olmaktadır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.

## **⚠ Uyarı**

### **Haşlanma tehlikesi var!**




Cihazı sadece süt köpürtücü komple birleştirilmiş ve monte edilmişse kullanınız.

EEE yönetmeliğine uygundur.



## İşlevlere bir bakış


(bkz. kılavuzun başındaki **A, B, C, D** ve **E** resimleri)

- 1 Kahve çekirdeği haznesi
- 2 Aroma kapağı
- 3 Öğütme derecesi ayarı için düğme
- 4 Toz çekmecesini  
(Çekilmiş kahve / Temizlik tableti)
- 5 Demleme ünitesi (**Resim E**)
  - a Demleme ünitesi
  - b Kapak
  - c Kısa kılavuz saklama bölmesi
  - d Demleme ünitesi için çıkartma kolu
  - e Kilitleme
  - f Kapak
- 6 Süt köpürtücü (**Resim C**) çıkartılabilir
  - a Çıkış
  - b Bağlantı (süt hortumu)
  - c Adaptörlü süt hortumu
  - d Üst kısım
  - e Hava ağızlığı
  - f Kovan
  - g Başlık ucu
- 7 Yüksekliği ayarlanabilir kahve çıkış yeri
- 8 Damlama kabı (**Resim D**)
  - a Damlama kapları paneli
  - b Atık kahve bölmesi
  - c Kahve çıkış yeri damlama kabı
  - d Kahve çıkış yeri damlama sacı
  - e Şamandıra
- 9 Açma / Kapama şalteri **O/I**
- 10 **start** tuşu
- 11  tuşu
- 12  tuşu
- 13  **off/ i** tuşu
- 14 "Kahve sertliği" çevirmeli-düğmesi
- 15 "İçecek seçimi" çevirmeli-düğmesi
- 16 Diyalog paneli
- 17 Çıkarılabilir su deposu
- 18 Su deposu kapağı
- 19 Ölçek kaşığı  
(Su filtresi yerleştirme kılavuzu)
- 20 Ölçüm kaşığı saklama haznesi
- 21 Saklama hazneli güç kablosu


## Kumanda elemanları

### **Açma / Kapama şalteri O/I**



Elektrik şalteri **O/I** (9) cihazı açmak veya tamamen kapatmak (elektrik kaynağını kesmek) için kullanılır.

**Önemli:** Kapatmadan önce temizleme programını çalıştırın ya da kapatmak için  **off/ i** tuşunu (13) kullanın.


### **tuşu**

Seçtiğiniz içecekten aynı anda iki bardak hazırlamak için  düğmesine (11) basın. Bu düğme sütsüz içecekler için ve **aromaDouble Shot** işlevi kullanılmadan etkinleştirilebilir.

### **off/ i tuşu**

 **off/ i** tuşuna (13) hafifçe basıldığında, makine durulanır ve kapanır.  **off/ i** tuşuna (13) basıp, basılı tutmak kullanıcı ayarlarını gösterir ve tortu giderme ve temizleme fonksiyonunu başlatır.





### **tuşu**

Buhar tuşuna  (12) basıldığında süt köpüğü oluşturmak için gerekli olan buhar üretilir. Bu düğme ayrıca sıcak su hazırlamak için de kullanılır.








### **start tuşu**

Nolu **start** tuşuna (10) basılarak kahve alımı başlatılır veya bir servis programı gerçekleştirilir. İçecek hazırlanırken nolu **start** tuşuna (10) tekrar basılarak kahve alımı işlem bitmeden durdurulabilir.

**“Kahve sertliği” çevirmeli-düğmesi**

	Bu çevirmeli düğme (14) yardımıyla kahvenin koyuluğu veya toz kahve (hazır kahve) kullanımı ayarlanabilir.
	TOZ ÇEKMECESİ AÇIK NORMAL KOYU
	DOUBLESHOT GÜÇLÜ + DOUBLESHOT GÜÇLÜ ++
	Bu sertlik derecelerinde kahve 2 aşamada demlenir. Bkz. “aromaDouble Shot”.

**“İçecek seçimi” çevirmeli-düğmesi**

	Bu çevirmeli-düğme (15) gereken süt ve kupa başına düşecek miktarı seçmek için kullanılır. Ayrıca kullanıcı ayarlarını değiştirmek için de kullanılır.
	Sütsüz kahve çeşitleri: KÜÇÜK ESPRESSO ESPRESSO KÜÇÜK CAFÉ CRÈME CAFÉ CRÈME
	BÜYÜK CAFÉ CRÈME
	Sütlü kahve çeşitleri: KÜÇÜK CAPPUCCINO BÜYÜK CAPPUCCINO KÜÇÜK MACCHIATO MACCHIATO
	BÜYÜK MACCHIATO
	MAKİNEYİ DURULA
	SÜT SİSTEMİNİ DURULA

**Not:** Eğer hazırlanamayacak bir içecek seçilirse, ekranda GEÇERSİZ KOMBİNASYON yazısı belirir. Kahvenin sertlik derecesini veya seçilen içeceği değiştirin.

**Süt hortumu için bağlantı**

Süt köpüğü çekmek – örneğin Latte Macchiato veya Cappuccino – için, bağlantının ve süt hortumunun süt köpürtücüsüne doğru takılması gerekir.



**Önemli:** Bu bağlantı, sıcak su çekebilmek için de zorunludur.

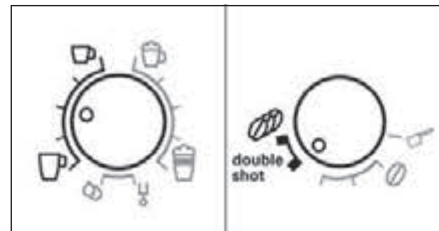
**Diyalog panel mesajları**

Ekran (16) sadece o anki çalışma durumunu değil, size durum bilgisi veren veya hangi işlemi ne zaman yapacağınızı söyleyen çeşitli mesajlar da göster. Gerekli işlemi gerçekleştirdiğiniz anda mesaj kaybolur ve yeniden içecek seçimi menüsü görüntülenir.

**aromaDouble Shot**

Kahve ne kadar uzun süre demlenirse o kadar çok acı madde ve istenmeyen aroma açığa çıkar. Bu ise lezzeti olumsuz etkiler ve kahvenin hazmını güçleştirir. Bu yüzden TE51... ekstra sert kahveler için özel bir aromaDouble Shot fonksiyonuna sahiptir. Mevcut miktarın yarısı hazırlandığında, kalan kahve yeniden öğütülür ve pişirilir, böylelikle de sadece hoş, aromatik kokular yayılır.

aromaDouble Shot fonksiyonu aşağıdaki ayarlarla etkinleştirilir:



## Kullanmaya başlamadan önce

### Genel açıklamalar

İlgili haznelere sadece temiz, soğuk ve gazsız su, ayrıca sadece mutlaka kavrulmuş kahve çekirdeklerini doldurun. Glase edilmiş, karamelleştirilmiş veya başka şekerli katkı malzemeleri ile işlenmiş kahve çekirdeklerini kullanmayın, bunlar demleme ünitesini tıkayabilir.

Bu cihazda su sertliğini ayarlamak mümkündür. Su sertliğinin fabrika ayarı 4 sertliktir. Kullanılan suyun sertlik derecesini cihazla birlikte teslim edilen kontrol şeritleri ile tespit edin. Eğer kontrolde 4 haricindeki bir değer ortaya çıkarsa, cihazı açtıktan sonra ayarlarını buna göre değiştirin. Eğer kontrolde 4 haricindeki bir değer ortaya çıkarsa, cihazı açtıktan sonra ayarlarını buna göre değiştirin (bkz. Su SERTLİĞİ).

### Cihazın çalıştırılması

- Mevcut folyoyu çıkarın.
- Tam otomatik espresso makinesini düz olan ve cihazın ağırlığını taşıyabilen suya dayanıklı bir yüzeye koyun. Makinenin havalandırma girişlerinin tıkanmasına asla izin vermeyin.

**Önemli:** Cihazı sadece don tutmayan odalarda kullanın. Cihaz, 0 °C altındaki sıcaklıklarda taşındıysa ya da depolandıysa, cihazı tekrar kullanmadan önce en az 3 saat bekleyin.

- Fişi kablo bölgesinden (21) çıkarın ve prize takın. Kablonun uzunluğu, yukarıya doğru geri itilerek ve aşağıya doğru çekilerek uygun şekilde ayarlanabilir. Bunun için cihazı, arka tarafı örneğin masa kenarına gelecek şekilde yerleştirin ve kabloyu ya **aşağıya** doğru çekin yada **yukarıya** doğru itin.

- Süt köpürtücüyü takın. Makineyi ancak süt köpürtücüyü (6) tam olarak takıp çalışmaya hazır hale getirdikten sonra çalıştırın.



- Su deposunu kapağını (18) yukarı kaldırın.
- Su deposunu (17) çıkarın, su ile durulayın ve içine temiz, soğuk su doldurun. Maksimum su seviyesini gösteren **max** işaretine dikkat edin.
- Su deposunu (17) düz bir şekilde oturtun ve aşağıya doğru bastırın.
- Su deposu kapağını (18) tekrar kapatın.
- Kahve çekirdeği haznesine (1) kahve çekirdekleri doldurun. Öğütülmüş kahve kullanarak hazırlamak için, bkz "Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması".
- Açma/Kapama şalterine **O/I** (9) basın. Ekran (16), ekran dili ayarlama menüsünü gösterir.
- Üstteki çevirmeli-düğmeyi (15) kullanarak istediğiniz ekran dilini seçin.
- Çıkışın (6a) altına bir kap yerleştirin.
- **start** tuşuna (10) basın. Seçilen dil kaydedilmiştir.

Cihaz ısınır ve durur. Suyun bir kısmı kahve çıkışından dışarı taşacaktır. Ekranda içecek seçimi menüsü gösterildiğinde, cihaz kullanıma hazırdır.

### Cihazı kapatma

Tam otomatik Espresso cihazı fabrikada, en iyi çalışma için standart ayarlarla programlanmıştır. Cihaz, seçilen süre sonunda otomatik olarak kapanır (kapanma süresi programlanabilir, bkz. "Menü ayarları" – OTO KAPANMA).

**İstisna:** Sadece sıcak su ya da buhar hazırlandıysa cihaz durulanmadan kapanacaktır.

Bundan önce cihazı elle kapatmak için **off / i** tuşuna (13) basın. Cihaz durulanıp kapanacaktır.

**Not:** Cihaz ilk defa kullanılıyorsa, bir servis programı çalıştırılmışsa veya cihaz uzun süre kullanılmamışsa ilk içeceğin aroması tam olmayacaktır. Bu nedenle ilk fincanın içilmemesi tavsiye olunur.

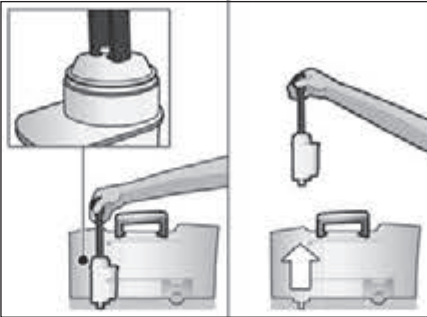
Tam otomatik espresso makinesi ilk kez çalıştırdıktan sonra, her zaman yoğun bir kıvama sahip olan dayanıklı köpük (crema) ancak birkaç fincan kahve hazırlandıktan itibaren elde edilir.

Uzun süreli kullanımlardan sonra havalandırma deliklerinde damlacıklar oluşabilir. Bu normaldir.

## Su filtresi

Bir su filtresi ile tortu birikimi engellenebilir. Yeni bir su filtresi kullanılmadan önce filtrenin durulanması şarttır. Bu ayarı yapmak için:

- Su filtresini, ölçüm kaşığının (19) yardımıyla, su haznesinin içine doğru sıkıca bastırın.



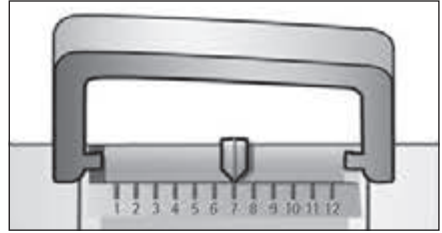
- Su deposuna (17) **max** işaretine kadar su doldurun.
- **off / i** (13) düğmesini en az üç saniye basılı tutun. Menü açılır.
- Ekranda **FILTRE YOK / ESKİ** görülene kadar **off / i** (13) düğmesine tekrar tekrar basın.
- Üstteki çevirmeli-düğmeyi (15) kullanarak **FILTREYİ ETKİNLEŞTİR**'ni seçin.

- **start** tuşuna (10) basın.
  - Çıkışın (6a) altına 0,5 litre kapasiteli bir kap yerleştirin.
  - **start** tuşuna (10) basın.
  - Su filtreden geçerek filtreyi durular.
  - Sonra kabı boşaltın.
- Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

**Bilgi:** Filtrenin durulanması sayesinde aynı zamanda filtre değişimi göstergesinin ayarı da aktifleştirilmiştir.

**FİLTREYİ DEĞİŞTİR** görüntülediğinde veya en geç 2 ay sonra filtre etkisini yitirmiştir. Filtre hijyenik nedenlerden dolayı ve cihazın kireçlenmemesi için (cihaz hasar görebilir) değiştirilmelidir. Yedek filtreler piyasadan veya müşteri hizmetleri servisinden (bkz. "Aksesuarlar") temin edilebilir. Eğer yeni bir filtre yerleştirilmezse **FİLTRE** ayarını **YOK / ESKİ** konumuna çevirin.

**Not:** Filtreyi taktığınız ayı işaretlemek için filtre göstergesini kullanabilirsiniz. Ayrıca filtreyi değiştirmenizin gerekeceği bir sonraki ayı (en az iki ay sonrası) da işaretleyebilirsiniz.



**Bilgi:** Cihaz eğer uzun süre kullanılmazsa (örneğin tatile gidiildiğinde), yerleştirilen filtre cihaz kullanılmadan önce durulanmalıdır. Bunu yapmak için bir bardak sıcak su hazırlayın ve dökün.

## Menü ayarları

Menü ayarlarını kullanarak cihazı kişisel ihtiyaçlarınıza uygun hale getirebilirsiniz.

- **off / i** tuşunu (13) minimum 3 saniye basılı tutun.
- İsteddiğiniz menü öğesi ekranda belirene kadar **off / i** tuşuna (13) art arda basın.
- Üstteki çevirmeli-düğmeyi (15) kullanarak istediğiniz ayarı seçin.
- **start** düğmesine (10) basarak onaylayın. Menüden herhangi bir değişiklik yapmadan çıkmak için çevirmeli-düğmeyi Çık konumuna çevirin ve **start** düğmesine (10) basın.

Aşağıdaki ayarları yapabilirsiniz:

**OTO KAPANMA:** Burada, son içecek hazırlandıktan sonra cihazın otomatik olarak kapanması için ne kadar süre geçmesi gerekeceğini ayarlayabilirsiniz. 15 dakika ile 4 saat arasında bir süre ayarlanabilir. Önceden ayarlı zaman, enerji tasarrufu sağlamak için kısaltılabilir.

**FILTRE:** Burada su filtresinin kullanılıp kullanılmayacağını belirleyebilirsiniz. Eğer bir su filtresi kullanılmıyorsa ayarlar **FILTRE YOK / ESKİ** olarak belirleyin. Eğer bir su filtresi kullanılıyorsa ayarları **FILTREYİ ETKİNLEŞTİR** olarak belirleyin. Kullanılmadan önce yeni su filtrelerinin durulanması gerekmektedir (bkz. “Su filtresi”).

**CALC’N’CLEAN BAŞLAT:** Servis programları (CALC’N’CLEAN / KİREÇ ÇÖZME / TEMİZLEME) buradan manuel olarak seçilebilir. **start** düğmesine (10) basın ve seçilen programı çalıştırın (bkz. “Servis programları”).

**ISI:** Demleme sıcaklığı (YÜKSEK / ORTA / DÜŞÜK) buradan ayarlanabilir.

**DİL:** Ekran dili buradan ayarlanabilir.

**SU SERTLİĞİ:** Bu cihazda su sertliğini ayarlamak mümkündür. Cihazın zamanında kireç temizleme uyarısı verilebilmesi için su sertliğinin doğru şekilde ayarlanması önemlidir. Fabrika ayarlarında su sertliği derecesinin seviyesi 4 sertliktir.

Su sertliği derecesi, cihazla birlikte teslim edilen kontrol şeridi ile belirlenebilir veya yerel su dağıtım şirketlerinden öğrenilebilir. Evde bir su sertliğini giderme sistemi takılıysa lütfen Sertlik giderici SERTLIK GİDERİCİ ni ayarlayın.

Kontrol şeridini kısaca suyun içine tutun, hafifçe sallayın ve bir dakika sonra sonucu okuyun.

Seviye	Su sertliği derecesi	
	Alman (°dH)	Fransız (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

**İÇECEK SAYACI:** Bu, cihazın ilk açılışından bu yana kaç içecek hazırlandığını gösterir.

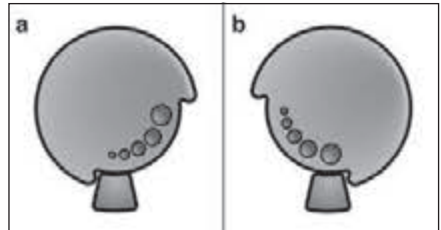
## Öğütme derecesi ayarı

Kahve öğütme derecesi ayarı için olan (3) nolu seçme elemanı ile, çekilmiş kahvenin istenilen incelikte olması ayarlanabilir.

### ⚠ Dikkat!

Öğütme derecesinin ayarını sadece öğütme ünitesi çalışırken değiştirin! Aksi takdirde cihaz hasar görebilir. Elinizi öğütme düzeninin içine sokmayın.

- Öğütme düzeni çalışırken, (3) nolu seçme elemanını ince kahve tozundan (**a**: Saatin aksi yönünde çevirin) daha kalın kahve tozuna (**b**: Saat yönünde çevirin) getirin.



- **Bilgi:** Yeni ayar ancak ikinci fincan kahveden itibaren kendini gösterir.

**Not:** Diyalog panelinde ÖĞÜTMEYİ AYARLA! iletisi görüntüleniyorsa kahve çekirdekleri fazla ince öğütülüyor demektir. Öğütme inceliğini kabalaştırın.

**Tavsiye:** Koyu kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha ince bir öğütme derecesi, az kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha kalın bir öğütme derecesi ayarlayın.

---

## Kahve çekirdekleri ile kahve hazırlama

Bu tam otomatik espresso makinesi her demleme işleminde yeni kahve öğütür.

Cihaz kullanıma hazır olmalıdır. Sütlü bir kahve içeceği hazırlamak için, önce süt hortumunu bir süt haznesine verin ve süt köpürtücüsündeki bağlantıya takın.

**Önemli:** Kuru süt kalıntısını temizlemek zordur, bu yüzden süt köpürtücüsü (6) kullanımdan hemen sonra hafif ılık suyla **temizlenmeli** ve SÜT SİSTEMİNİ DURULA programını kullanarak durulayın.

**Tavsiye:** En yüksek kaliteyi elde etmek için çekirdekleri serin bir yerde ve kapalı bir şekilde saklayın.


**Önemli:** Su deposuna her gün gazsız, temiz, soğuk su doldurun. Cihazın çalışması için su deposunda (17) daima yeterli miktarda su bulunmalıdır.

### Hazırlık

- Isıtılmış fincanı (fincanları) kahve çıkışının (7) altına koyun.

**Tavsiye:** Küçük bir espresso için, her zaman fincanı önceden ısıtın, ör. sıcak su kullanarak.

- Üst çevirmeli-düğmeyi (15) çevirerek istediğiniz kahveyi ve kupa başına düşecek miktarı seçin. Seçtiğiniz kahve ve kupa başına düşen miktar ekranda gösterilir.

- Alt çevirmeli-düğmeyi (14) kullanarak istediğiniz kahve sertliğini seçin. Seçilen kahve sertlik derecesi ekranda gösterilir. Aynı anda iki bardan birden hazırlamak için  düğmesine (11) basın (sadece sütsüz içeceklerde ve aromaDouble Shot işlevini kullanılmaksızın).

- **start** tuşuna (10) basın.

Kahve haşlanır ve peşinden fincana / fincanlara akıtılır.

**Not:** Bazı ayarlarda kahve iki aşamada hazırlanır (bkz. "aromaDouble Shot"). İşlem bütünüyle tamamlanana kadar bekleyin.

Demleme işlemini kısa kesmek için **start** düğmesine (10) yeniden basın.

---

## Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması

Bu tam otomatik espresso makinesi, çekilmiş kahve tozu (su çözülen kahve değil) ile de çalıştırılabilir.

Cihaz kullanıma hazır olmalıdır. Sütlü bir kahve içeceği hazırlamak için, önce süt hortumunu bir süt haznesine verin ve süt köpürtücüsündeki bağlantıya takın.

**Not:** aromaDouble Shot fonksiyonu öğütülmüş kahve kullanarak kahve hazırlanırken kullanılamaz.

**Önemli:** Kuru süt kalıntısını temizlemek zordur, bu yüzden süt köpürtücüsü (6) kullanımdan hemen sonra hafif ılık suyla **temizlenmeli** ve SÜT SİSTEMİNİ DURULA programını kullanarak durulayın.

**Önemli:** Su deposuna her gün gazsız, temiz, soğuk su doldurun. Cihazın çalışması için su deposunda (17) daima yeterli miktarda su bulunmalıdır.

### Hazırlık

- Toz çekmecesini (4) açınız.
- Maksimum 2 ölçek kaşığı (silme doldurulmuş) kahve tozu doldurun  
**Dikkat:** Bütün kahve çekirdekleri veya suda çözülen kahve doldurmayın.
- Kahve tozu çekmecesini (4) kapatın.
- Üst çevirmeli-düğmeyi (15) çevirerek istediğiniz içeceği seçin (sadece bir kupa mümkündür).
- Alttaki çevirmeli düğmeyi  
☞ TOZ ÇEKMECESİ ayarına getirin.
- **start** tuşuna (10) basın.  
Kahve haşlanır ve ardından fincana akıtılır.

**Not:** Yeni bir fincan kahve için işlemi tekrarlayın.

## Sıcak su hazırlama

### ⚠ Haşlanma tehlikesi!

Süt köpürtücü (6) aşırı ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.

Sıcak su çekmeden önce süt köpürtücüsünün temizlenmesi ve süt hortumunun bağlantıya takılmış olması gerekir.

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

- Isıtılan fincanı veya bardağı süt köpürtücünün (6) altına koyun.
- ☞ / / \ düğmesini (12) yakl. 3 saniye basılı tutun. Cihaz ısınır. Süt köpürtücü çıkışından (6) yaklaşık 40 saniye boyunca sıcak su akar.
- Süreci kısa kesmek için ☞ / / \ düğmesine (12) tekrar basın.

## Süt köpüğü hazırlanması

### ⚠ Haşlanma tehlikesi!

Süt köpürtücü (6) aşırı ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.

**Tavsiye:** Önce sütü köpürtüp kahveyi ondan sonra hazırlayabilir veya sütü ayrıca köpürtüp kahvenin üzerine dökebilirsiniz.

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

- Çıkışın (6a) altına önceden ısıtılmış bir kupa yerleştirin.
- Süt borusunu (6c) bir süt haznesinin içine sokun.
- ☞ / / \ düğmesine (12) basın. ☞ / / \ düğmesi (12) yanıp söner ve cihaz yakl. 20 saniye boyunca ısınır.

### ⚠ Haşlanma tehlikesi!

Süt köpüğü yüksek basınçla süt köpürtücüsünden (6) çıkar. Fışkıran süt damlaları cildinizi yakabilir. Çıkışa (6a) dokunmayın veya birinin yüzüne doğru tutmayın.

- ☞ / / \ düğmesine (12) basarak işlemi sonlandırın.

**Önemli:** Kuru süt kalıntısını temizlemek zordur, bu yüzden süt köpürtücüsü (6) kullanımdan hemen sonra hafif ılık suyla **temizlenmeli** ve SÜT SİSTEMİNİ DURULA programını kullanarak durulayın.

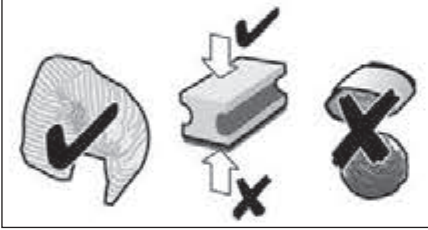


## Bakım ve günlük temizlik

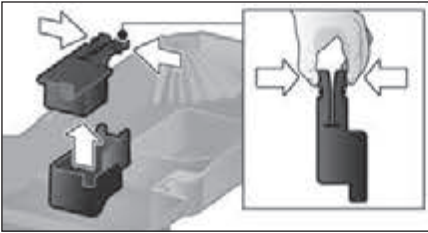
### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Temizliğe başlamadan önce elektrik fişini çekin. Cihazı asla suya batırmayın. Buharlı temizleyici kullanmayın.

- Gövdeyi yumuşak ve nemli bir bezle silin.
- Aşındırıcı bez veya temizlik ilacı kullanmayın.



- Kireç, kahve, süt, temizleme ve kireç çözme çözeltileri artıklarını daima derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşumu meydana gelebilir.
- Yeni bulaşık süngerleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar paslanmaz çelikte ince bir pas tabakası oluşturabilir. Bu nedenle bu süngerleri kullanmadan önce iyice durulayın.
- Damlama kabını (8c), kahve telve haznesiyle birlikte (8b) ileri ve dışarı doğru çekin. Paneli (8a) ve ızgarayı (8d) çıkartın. Damlama kabını ve kahve telve haznesini boşaltıp temizleyin.
- Şamandırayı (8e) çıkartın ve nemli bir bezle silin.



- Cihazın iç bölümünü (kase yuvalarını) ve toz çekmecesini (çıkartmak mümkün değildir) silin.



**Aşağıdaki parçaları bulaşık makinesinde yıkamayın:** Damlama kabı paneli (8a), demleme ünitesi (5a).



**Aşağıdaki parçaları bulaşık makinesinde yıkanabilir:** Kahve çıkışı için damlama kabı (8c), kahve telve haznesi (8b), kahve çıkışı ızgarası (8d), aroma kapağı (2), süt köpürtücünün diğer parçaları (6) ve toz kaşığı (19).

**Önemli:** Tortu oluşmasını önlemek için damlama kasesini ve kahve tortu haznesini her gün boşaltın ve temizleyin.

**Not:** Eğer cihaz güç şalterinden **O/I** (9) açıldığında soğuk ise veya kahve hazırlandıktan sonra otomatik olarak kapanırsa otomatik olarak durulama yapar. Başka bir deyişle sistem kendi kendini temizler.

**Önemli:** Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmamışsa (örneğin tatilden döndüğünüzde) cihazı, süt sistemi ve demleme ünitesi dahil, bütünüyle iyice temizleyiniz.

### Süt sistemini temizleme

Süt kullanıldıktan sonra süt sistemi temizlenmediyse, belli bir zaman sonra ekranda **SÜT SİSTEMİNİ TEMİZLEYİN!** mesajı görülecektir. Süt sistemi her kullanımdan sonra temizlenmelidir!

Süt sistemini otomatik olarak önceden temizlemek için:

- Çevirmeli-düğmeyi (15) kullanarak  $\frac{1}{2}$ 'yi seçin.
- Çıkışın (6a) altına uzun ve boş bir kap yerleştirin.
- Çıkışı kaba olabildiğince yaklaştırın.
- Süt borusunun (6c) ucunu kabın içine yerleştirin.
- **start** tuşuna (10) basın.

Makine, sistemi durulamak için otomatik olarak kaba su boşaltıp süt borusu ile bu suyu geri çekecektir. Durulama işlemi yakl. 1 dakika sonra otomatik olarak durur.

- Kabı boşaltın ve süt borusunu (6c) temizleyin.

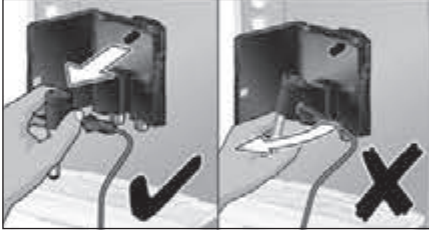
Ayrıca süt sistemi de düzenli olarak iyice temizlenmelidir (bulaşık makinesinde veya elle).

### ⚠️ Haşlanma tehlikesi!

Süt köpürtücü (6) aşırı ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.

Süt sisteminin temizlik için parçalarına dağıtılması:

- Süt köpürtücüyü (6) ileri doğru çekip cihazdan çıkartın.



- Süt köpürtücünün (6a) ve (6d) parçalarını sökün (kullanma kılavuzunun başındaki **şekil C**'ye bakın).



- Tek parçaları deterjanlı solüsyonla ve yumuşak bir fırça kullanarak temizleyin. Gerekirse, ılık bir deterjanlı solüsyonda bekletin.



- Tüm parçaları durulayın ve kurutun.

**Not:** Süt köpürtücünün tüm parçaları ve süt hortumu da bulaşık makinesinde yıkanabilir.

- Tüm parçaları birbirine takarak toplayın ve sonuna dayanıncaya kadar yerleştirin.



### ⚠️ Haşlanma tehlikesi!

Bu cihazı ancak süt köpürtücüyü (6) tam olarak takıp çalışmaya hazır hale getirdikten sonra kullanın.

### Demleme ünitesinin temizlenmesi

Demleme ünitesini düzenli olarak temizleyin.

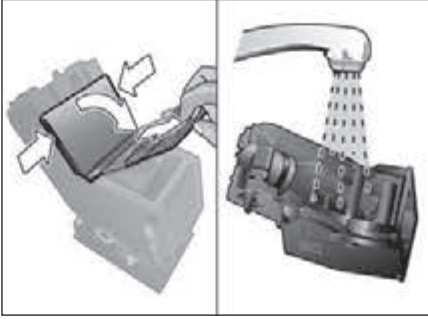
Demleme ünitesini otomatik olarak önceden temizlemek için:

- Çevirmeli-düğmeyi (15) kullanarak ⌚'yi seçin.
  - Çıkışın (6a) altına boş bir bardak koyun.
  - **start** tuşuna (10) basın.
- Cihaz durulama yapar.

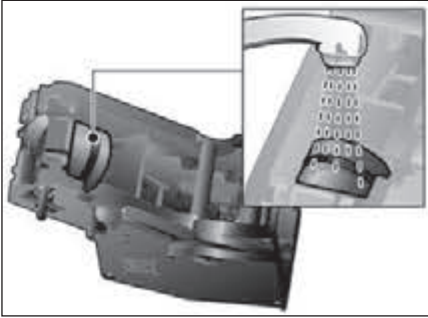
Otomatik temizleme programına ilaveten demleme ünitesi (5a) düzenli olarak çıkarılması ve temizlenmelidir (bkz. çalıştırma talimatlarının başındaki **şekil E**).

- Açma/Kapama şalteri **O/I** (9) ile cihazı kapatın. Hiç bir tuş yanmaz.
- Demleme ünitesinin kapısını (5b) açın.
- Demleme ünitesindeki (5a) kırmızı sürgüyü (5e) tümüyle sola itin.
- Çıkartma kolunu (5d) tümüyle aşağı bas-tırın. Demleme ünitesi serbest kalır.
- Demleme ünitesini (5a) tutamaklardan kavrayıp dikkatle çıkartın.

- Demleme ünitesinin kapağını (5f) çıkartın ve demleme ünitesini (5a) akan su altında iyice temizleyin.




- Demleme ünitesinin süzgecini su hüzmesinin altına iyice temizleyin.



**Önemli:** Deterjan ya da diğer bir temizlik ürünüyle temizlemeyin ve bulaşık makinesinde yıkamayın.

- Cihazın iç kısmını nemli bir bezle iyice siliniz ve kahve kalıntısı varsa temizleyiniz.
- Demleme ünitesini (5a) ve cihazın iç kısmını kurumaya bırakın.
- Demleme ünitesinin kapağını (5f) yeniden takın ve demleme ünitesini (5a) dayandığı noktaya kadar cihazın içine itin.
- Çıkartma kolunu (5d) tümüyle yukarı bastırın.
- Kırmızı kilitlemeyi (5e) tam olarak sağa itin ve kapıyı (5b) kapatın.

## Enerji tasarrufu için tavsiyeler

- Kullanılmıyorken tam otomatik espresso makinesini kapatın. Bunu yapmak için  **off / i** (13) tuşuna basın. Makine durulanacak ve kapanacaktır.
- Kahve veya süt köpüğü alımını mümkün olduğunca yarıda kesmeyin. Kahve veya süt köpüğü alımının yarıda kesilmesi daha yüksek enerji tüketimine ve damlama kabında fazla suyun birikmesine yol açar.
- Kireç tortularının oluşmasını önlemek için cihazdaki kireci düzenli olarak çözün. Kireç kalıntıları daha yüksek enerji tüketimine sebep olur.

## Servis programları

**Tavsiye:** Saklama bölmesindeki (5c) kısa kılavuza da bakınız .

Kullanıma bağlı olarak ekranda belirli aralıklarla aşağıdaki mesajlar belirir:

KİREÇ ÇÖZME GEREKİYOR!

veya

TEMİZLEME GEREKİYOR!

veya

CALC'N'CLEAN GEREKİYOR!

Bu durumda cihaz derhal ilgili program çalıştırılarak temizlenmeli veya kireci çözülmelidir. Her iki işlem seçmeli olarak Calc'n'Clean fonksiyonunda toplanabilir (bkz. "Calc'n'Clean"). Eğer talimat verildikten sonra servis programı çalıştırılmazsa, cihaz hasar görebilir.

### **Dikkat!**

Her servis programı uygulandığında kireç çözücülerini ve temizleme maddelerini kullanım kılavuzuna göre kullanın. Lütfen temizlik maddesinin ambalajı üzerindeki güvenlik talimatlarına uyunuz.

Servis programını asla yarıda kesmeyin!

Sıvıları içmeyin! Asla sirke veya sirke esaslı malzeme, sitrik asit veya sitrik asit esaslı malzemeler kullanmayın!

Toz çekmecesi (4) içine asla kireç çözücü tablet veya başka kireç çözücü koymayın! İlgili servis programını başlatmadan önce (Kireçlenmeyi gider, Temizleme veya Calc'n'Clean) demleme ünitesini çıkartın, talimatlara göre temizleyin ve yeniden yerleştirin.

**Özel geliştirilmiş ve uygun olarak hazırlanmış kireç çözücüler ve temizlik tabletleri müşteri hizmetleri servisinden temin edilebilir (bkz. "Aksesuarlar").**

### Kireç çözme

Süre: yakl. 25 dakika

**Önemli:** Eğer su haznesinde (17) filtre varsa, bunun kireç çözme programı çalıştırılmadan önce çıkartılması gerekir.

Eğer ekranda KİREÇ ÇÖZME GEREKİYOR! mesajı belirirse, 3 saniye boyunca **off/ i** düğmesine (13) basın ve ardından **start** düğmesine (10) basın. Kireç çözme programı başlayacaktır.

Cihazı bu uyarıdan önce kireçten arındırmak için, **off/ i** düğmesine (13) en az 3 saniye boyunca basın. Ardından **off/ i** düğmesine (13) iki kez kısa basın. Ekranda KİREÇ ÇÖZME BAŞLAT belirene kadar üst çevirmeli-düğmeyi (15) çevirin. Kireç çözme işlemini başlatmak için **start** düğmesine (10) basın.

Diyalog paneli program içinde yönlendirir.

DAMLAMA HAZ. BOŞALT

DAMLAMA KABINI TAKIN

- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.

**Not:** Eğer su filtresi etkinleştirilmemişse, ekran sizi filtreyi çıkartmanız ve arkasından **start** düğmesine (10) yeniden basmanız için uyarır. Eğer daha önce çıkartmadıysanız şimdi filtreyi çıkartın. **start** tuşuna (10) basın.

KİREÇ ÇÖZME SIVISI DOLDUR

START'A BAS

- Boş su deposuna (17), **0,5l** işaretine kadar ılık su doldurun ve 1 adet Siemens kireç çözücü tableti TZ80002 suyun içerisinde eritin.
- **start** tuşuna (10) basın.

KABI YERLEŞTİR

START'A BAS

- Çıkışın (6a) altına en az 0,5 litre kapasiteli bir kap yerleştirin.
- **start** tuşuna (10) basın.

KİREÇ ÇÖZME SÜRÜYOR

Kireç çözme programı yakl. 20 dakika çalışır.

SU TANKINI TEMİZL./DOLD.

START'A BAS

- Su deposunu (17) doldurun ve **max** işaretine kadar temiz su doldurun.
- **start** tuşuna (10) basın.

KİREÇ ÇÖZME SÜRÜYOR

Kireç çözme programı yaklaşık 3 dakika çalışır ve cihazı durular.

DAMLAMA HAZ. BOŞALT

DAMLAMA KABINI TAKIN

- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Kullanılıyorsa filtreyi değiştirin. Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

**Önemli:** Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir. Yeni bulaşık süngerleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar asal çelikte ince bir pas tabakası oluşturabilir ve bu nedenle bu süngerleri kullanmadan önce iyice durulayın.

### **Temizlik**

Süre: yakl. 10 dakika

Eğer ekranda TEMİZLEME GEREKİYOR! mesajı belirirse, 3 saniye boyunca **off/i** düğmesine (13) basın ve ardından **start** düğmesine (10) basın.

Temizleme programı başlayacaktır.

Cihazı bu uyarıdan önce temizlemek için, **off/i** düğmesine (13) en az 3 saniye boyunca basın. Ardından **off/i** düğmesine (13) iki kez kısa basın. Ekranda TEMİZLEME BAŞLAT belirene kadar üst çevirmeli-düğmeyi (15) çevirin. Temizlik işlemini başlatmak için **start** düğmesine (10) basın. Diyalog paneli program içinde yönlendirir.

DAMLAMA HAZ. BOŞALT

DAMLAMA KABINI TAKIN

- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.

ÇEKMECEYİ AÇIN

- Toz çekmecesini açınız (4).

TEMİZLEYİCİYİ DOLDURUN

START'A BAS

- Çekmeceye (4) bir adet Siemens temizlik tableti koyun ve kapatın.
- **start** tuşuna (10) basın.

TEMİZLEME SÜRÜYOR

Temizlik programı yakl. 8 dakika çalışır.

DAMLAMA HAZ. BOŞALT

DAMLAMA KABINI TAKIN

- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Temizlik işlemini tamamlayan cihaz yeniden kullanıma hazırdır.

### **Calc'n'Clean**

Süre: yakl. 35 dakika

Calc'n'Clean fonksiyonu, kireç çözme ve temizleme fonksiyonlarını kombine eder. Her iki programın çalıştırma zamanı birbirine yakınsa, tam otomatik espresso makinesi bu servis programını önerir.

**Önemli:** Eğer su deposunun (17) içine bir su filtresi yerleştirilmişse, servis programı başlatılmadan önce bu filtre mutlaka çıkarılmalıdır.

Eğer ekranda CALC'N'CLEAN GEREKİYOR!

mesajı belirirse, 3 saniye boyunca **off/i** düğmesine (13) basın ve ardından **start** düğmesine (10) basın. Servis programı başlayacaktır. Calc'n'Clean programını uyarıdan önce çalıştırmak için, **off/i** düğmesine (13) en az 3 saniye boyunca basın. Ardından **off/i** düğmesine (13) iki kez kısa basın. Ekranda CALC'N'CLEAN BAŞLAT belirene kadar üst çevirmeli-düğmeyi (15) çevirin. Calc'n'Clean işlemini başlatmak için **start** düğmesine (10) basın. Diyalog paneli program içinde yönlendirir.

DAMLAMA HAZ. BOŞALT

DAMLAMA KABINI TAKIN

- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.

ÇEKMECEYİ AÇIN

- Toz çekmecesini açınız (4).

TEMİZLEYİCİYİ DOLDURUN

START'A BAS

- Çekmeceye (4) bir adet Siemens temizlik tableti koyun ve kapatın.
- **start** tuşuna (10) basın.

**Not:** Eğer su filtresi etkinleştirilmemişse, ekran sizi filtreyi çıkartmanız ve arkasından **start** düğmesine (10) yeniden basmanız için uyarır. Eğer daha önce çıkartmadıysanız şimdi filtreyi çıkartın. **start** tuşuna (10) basın.

**KİREÇ ÇÖZME SIVISI DOLDUR****START'A BAS**

- Boş su deposuna (17), **0,5l** işaretine kadar ılık su doldurun ve 1 adet Siemens kireç çözücü tableti TZ80002 suyun içerisinde eritin.
- **start** tuşuna (10) basın.

**KABI YERLEŞTİR****START'A BAS**

- **Çıkışın** (6a) altına en az 1 litrelik kapasiteli bir kap yerleştirin.
- **start** tuşuna (10) basın.

**CALC'N'CLEAN SÜRÜYÖR**

Kireç çözme programı yakl. 22 dakika çalışır.

**SU TANKINI TEMİZL./DOLD.****START'A BAS**

- Su deposunu (17) doldurun ve **max** işaretine kadar temiz su doldurun.
- **start** tuşuna (10) basın.

**CALC'N'CLEAN SÜRÜYÖR**

Kireç çözme programı yaklaşık 10 dakika çalışır ve cihazı durular.

**DAMLAMA HAZ. BOŞALT****DAMLAMA KABINI TAKIN**



- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.
- Kullanılıyorsa filtreyi değiştirin. Temizlik işlemini tamamlayan cihaz yeniden kullanıma hazırdır.

**Önemli:** Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir. Yeni bulaşık süngerleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar asal çelikte ince bir pas tabakası oluşturabilir ve bu nedenle bu süngerleri kullanmadan önce iyice durulayın.

## Donmaya karşı koruma

**⚠ Nakliyat ve depolama sırasında donma etkisi sonucu oluşacak hasarlardan kaçınmak için, cihaz önceden tamamıyla boşaltılmalıdır.**

**Bilgi:** Cihaz çalışmaya hazır olmalıdır, su deposu (17) doldurulmuş olmalıdır.

- **Çıkışın** (6a) altına büyük bir kap yerleştirin.
-  /  düğmesine (12) basın ve cihazın buhar yapması için yaklaşık 15 saniye bekleyin.
- **Açma/Kapama şalteri O/I** (9) ile cihazı kapatın.
- Su deposunu (17) ve damlama kabını (8) boşaltın.

## Aksesuarlar

Aşağıdaki aksesuarlar müşteri hizmetleri servisinden temin edilebilir.

Aksesuarlar	Sipariş numarası
	Piyasa / Müşteri servisi
Temizlik tabletleri	TZ80001 / 00311807
Kireç çözme tabletleri	TZ80002 / 00576693
Su filtresi	TZ70003 / 00575491
Bakım seti	TZ80004 / 00576330
Su kabı, "Fresh Lock" kapaklı	TZ80009N / 00576166

## Elden çıkartılması



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alın.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

### Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

## Teknik veriler



Elektrik Bağlantısı (Gerilim – Frekans)	220-240 V~ 50/60 Hz
Isıtıcının Gücü	1600 W
Azami Pompa Basıncı, statik olarak	15 bar
Su Haznesinin Hacimsel Kapasitesi (Filtresiz)	1,7 l
Çekirdek Haznesinin Kapasitesi	300 g
Elektrik Kablosunun Uzunluğu	100 cm
Ölçüleri (En x yükseklik x derinlik)	385 x 280 x 479 mm
Ağırlığı (boş iken)	9,3 kg
Öğütme Mekanizmasının Türü	Seramik



## Basit sorunların giderilmesi

Sorun	Sebeap	Giderilmesi
Köpük çok az veya süt köpüğü yok veya süt köpürtücü (6) süt çekmiyor.	Süt köpürtücü (6) veya süt köpürtücünün takıldığı yuva kirlenmiştir.	Süt köpürtücüyü (6) veya yuvasını temizleyin, bkz. "Bakım ve günlük temizlik".
	Süt uygun değildir.	%1,5 yağ oranına sahip süt kullanın.
	Süt köpürtücü (6) doğru şekilde toplanmamıştır.	Süt köpürtücü parçalarını ıslatın ve sıkıca birbirine bastırın.
Sıcak su alınamıyor.	Cihaz kireçli.	Cihazı talimatlara göre kireçten temizleyin.
	Süt köpürtücü (6) veya süt köpürtücünün takıldığı yuva kirlenmiştir.	Süt köpürtücüyü (6) veya yuvasını temizleyin, bkz. "Bakım ve günlük temizlik".
Kahve sadece damla akıyor veya hiç gelmiyor.	Öğütme derecesi çok incedir Kahve tozu çok incedir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın. Daha kalın kahve tozu kullanın.
	Cihaz aşırı derecede kireçlenmiştir.	Cihazı talimatlara göre kireçten temizleyin.
Kahve köpüksüz.	Kahve cinsi uygun değildir.	Robusta tohumlarının daha yüksek oranda olduğu bir kahve türü kullanınız.
	Kahve çekirdekleri ilk kavrukları tazelikte değildir.	Taze kavrulmuş kahve çekirdekleri kullanın.
	Öğütme derecesi kahve çekirdekleri ile uyumlu değildir.	Öğütme derecesini daha ince ayarlayın.
Kahve fazla "ekşi".	Öğütme derecesi çok kalındır veya kahve tozu çok kalındır.	Öğütme derecesini daha ince ayarlayın. Daha ince kahve tozu kullanın.
	Kahve cinsi uygun değildir.	Daha koyu kavrulmuş kahve kullanın.
Kahve fazla "acı".	Öğütme derecesi çok incedir Kahve tozu çok incedir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın. Daha kalın kahve tozu kullanın.
	Kahve cinsi uygun değildir.	Kahve cinsini değiştirin.
Kahvenin veya süt köpüğünün kalitesinde çok fazla farklılık.	Cihaz kireçlenmiştir.	Cihazı talimatlara göre kireçten temizleyin.
<b>Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, danışman hattı mutlaka aranmalıdır! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.</b>		



Sorun	Sebeup	Giderilmesi
Kahve telvesi sıkı deęil ve fazla ıslak.	Cihaz çok ince veya çok iri taneli öğütme ayarlanmıştır, veya yeterli miktarda öğütölmüş kahve kullanılmamıştır.	Öğütme derecesini daha kalın veya daha ince ayarlayın veya 2 ölçek kaşıęı kahve tozu kullanın.
Damlama kabı (8) alındığında cihaz tabanının iç kısmında su birikmesi.	Damlama kabı (8) erken alınmıştır.	Son içecek hazırlandıktan sonra damlama kabını (8) almadan önce bir kaç saniye beklenmelidir.
Su filtresi su deposu (17) içinde durmuyor.	Su filtresi düzgün takılmamıştır.	Su filtresini depo bağlantısına dik şekilde sıkıca bastırınız.
Fabrika çıkış ayarları deęiştirilmiş olup, tekrar aktive edilmesi gerekmektedir (“Reset”).	Kendi, istenmeyen ayarları ele alınmıştır.	Cihazı şebekeye baęlı şalterden kapatınız <b>O/I</b> (9).  <b>off/i</b> (13) tuşunu ve  (12) tuşunu basılı tutunuz ve cihazı şalterden <b>O/I</b> (9) açınız. Bundan sonra <b>start</b> tuşuna (10) basınız. Fabrika ayarları aktive edilmiştir.
Kahve çekirdeęi haznesi (1) dolu olduęu halde diyalog panelinde TANE KAHVE DOLDUR! görüntüleniyor veya öğütme düzeninde kahve çekirdeęi öğütölmüyor.	Kahve çekirdekleri öğütme düzeninin içine düşmüyor (kahve çekirdekleri fazla yaęlıdır).	Kahve çekirdeęi haznesine (1) hafifçe vurun. Gerekirse kahve cinsini deęiştirin. Boşaltılmış kahve çekirdeęi haznesini (1) kuru bir bezle silin.
Diyalog panelinde DEMLEME ÜNİTESİNİ TAK	Hazırlama birimi (5) eksik ya da tanımlanmadı.	Hazırlama birimi (5) yerindeyken cihazı kapatın, üç saniye bekleyin ve cihazı açın.
Diyalog panelinde DEM. ÜNİTES. TEMİZLE	Demleme ünitesi (5) kirlenmiştir.	Demleme ünitesini (5) temizleyin.
	Demleme ünitesinde (5) çok fazla kahve tozu vardır.	Demleme ünitesini (5) temizleyin (maksimum 2 ölçek kaşıęı kahve tozu doldurun).
	Demleme ünitesinin mekanizması serttir.	Demleme ünitesini çıkartın ve temizleyin, bkz. “Bakım ve günlük temizlik”.
<b>Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, danışman hattı mutlaka aranmalıdır! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.</b>		

Sorun	Sebebe	Giderilmesi
Diyalog panelinde SU TANKINI KONTROL ET	Su haznesi yanlış yerleştirilmiş.	Su haznesini doğru yerleştirin.
	Su haznesinde karbondioksit içeren su var.	Su haznesine taze musluk suyu doldurun.
	Su haznesindeki şamandıra takılmış.	Hazneyi çıkarın ve iyice temizleyin.
	Yeni su filtresi, talimatlar uyarınca durulanmamış.	Su filtresini talimatlara göre durulayın ve işleme alın.
	Su filtresinde hava mevcut.	Su filtresini, hava kabarcığı çıkmayana dek suya daldırın; filtreyi tekrar takın.
	Su filtresi eski.	Yeni su filtresini yerleştirin.
Diyalog panelinde YENİDEN BAŞLATIN	Cihaz çok sıcak.	Cihazın soğumasını bekleyin.
	Haşlama ünitesi kirli.	Haşlama ünitesini temizleyin.
Diyalog panelinde HATA SERVİSİ ARA	Cihazda bir arıza vardır.	Lütfen danışma hattını arayınız.
<b>Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, danışman hattı mutlaka aranmalıdır! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.</b>		



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BŞH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ



- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem- Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
3. Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden önce,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malin;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketicisi malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir mal tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması ve kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ilgili olarak çıkarabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketicisi Hakem Heyetine veya Tüketicisi Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka

Ürün İsmi

Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Bu ürün Bosch için BŞH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

#### BŞH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

المشكلة	السبب	العلاج
يُظهر بيان شاشة العرض CHECK WATER TANK	خزان الماء غير موضوع بطريقة صحيحة.	ركب خزان الماء بشكل صحيح.
	يوجد مياه غازية في خزان الماء.	يرجى ملء خزان الماء بماء عذب من الصنبور.
	العوامة في خزان الماء ثابتة.	أخرج الخزان واغسله جيداً.
	لم يتم غسل فلتر الماء الجديد وفقاً للتعليمات.	اشطف فلتر الماء حسب التعليمات، وأعد التشغيل.
	ثمة هواء في فلتر الماء.	قم بغمس فلتر الماء في الماء، ودعه حتى لا تبقى أي فقاعات هواء تتسرب، ثم أعد تركيب الفلتر.
يُظهر بيان شاشة العرض RESTART REQUIRED	فلتر الماء قديم.	قم بتركيب فلتر ماء جديد.
	الجهاز ساخن جداً.	احرص على ترك الجهاز يبرد.
	وحدة الغلي متسخة.	نظف وحدة الغلي.
يُظهر بيان شاشة العرض ERROR (عطل) CALL HOTLINE (من فضلك قم بالاتصال بالخط الساخن)	هناك خطأ في الجهاز.	يرجى الاتصال بالخط الساخن.
	<b>في حالة عدم التمكن من حل أي مشكلة يرجى الاتصال علي الفور بالخط الساخن تليفون رقم! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من هذا الدليل.</b>	

### المواصفات الفنية

الاتصال الكهربائي (فولت – التردد)	220-240 فولت – 50-60 هيرتز
الحرارة الناتجة	1600 وات
أقصى ضغط للانبوب، استاتيك	15 بار
أقصى سعة لخزان الماء (بدون فلتر)	1,7 لتر
أقصى سعة لوعاء الحبوب	300 جرام
طول السلك	100 سم
المقاسات (الطول x العرض x الإرتفاع)	479 x 280 x 385 مللي
الوزن، فارغة	9,3 كجم
نوع أداة الطحن	السيراميك

المشكلة	السبب	العلاج
حدوث تغير شديد في جودة مذاق القهوة وكذلك مذاق رغاوي اللبن.	حدوث نكلس للماكينة.	قم وفقا لإرشادات الاستخدام بإزالة الرواسب الجبرية من الجهاز باستخدام قرصين لإزالة الرواسب.
يجب أن يكون مسحوق القهوة رطب وغير متماسك.	تم ضبط إعداد طحن البن على الوضع الناعم للغاية أو الخشن للغاية، أو لم يتم استخدام بن مطحون كافٍ.	يتم ضبط درجة الطحن للحصول على مسحوق أنعم أو أكثر خشونة. ويتم استخدام ملعقة مسحوق القهوة المعيارية المطلية مرتين.
يتم تنقيط الماء علي القاعدة الداخلية للماكينة في حالة فك وعاء التنقيط (8).	يرجى عدم التأخر في فك وعاء التنقيط (8).	يتم فك وعاء التنقيط (8) فقط لوضع ثواني بعد آخر عملية لإعداد المشروب .
لا يثبت مرشح الماء في وضع حوض الماء (17).	لم يتم تركيب فلتر الماء بشكل صحيح.	ادفع فلتر الماء بقوة لأسفل في وضع مستقيم حتى يصل إلى وصلة الخزان.
حدثت تغييرات في ضبط المصنع ويجب إعادة تنشيطها («إعادة ضبط المصنع»).	حدثت تغييرات خاصة، غير مطلوبة.	اغلق الجهاز بالضغط على زر تشغيل/فصل الطاقة O / I (9)، اضغط باستمرار على الزر off / i (13) والزر \ / / (12) وقم بتشغيل الجهاز بالضغط على زر تشغيل/ فصل الطاقة O / I (9). في النهاية قم بالتأكيد بالضغط على زر البدء start (10). وبالتالي فإن التغييرات قد تم تنشيطها.
يظهر على شاشة العرض REFILL BEANS (قم بملء وعاء الحبوب (1) على الرغم من أن وعاء الحبوب (1) ممتلئ أو أن ترس الطحن لا يطحن أي حبوب بن.	لم تسقط الحبوب في ترس الطحن (حبوب مزيتة للغاية).	قم بالدق على وعاء الحبوب (1) دقًا خفيفًا. وإذا اقتضى الأمر قم بتغيير نوع الحبوب. إذا كان وعاء الحبوب (1) فارغًا قم بمسحه بقطعة قماش جافة .
INSERT BREWING UNIT	وحدة التخمير (5) غير موجودة أو لم يتم التعرف عليها.	أوقف تشغيل الجهاز مع تواجد وحدة التخمير (5) في مكانها، وانتظر لمدة ثلاث ثوانٍ ثم قم بتشغيل الجهاز.
CLEAN BREWING UNIT	وحدة الغلي (5) المتسخة.	تنظيف وحدة الغلي (5).
	كمية كبيرة من مسحوق القهوة في وحدة الغلي (5).	تنظيف وحدة الغلي (5) (يتم ملء ملعقة مسحوق القهوة المطلية بمسحوق القهوة مرتين كحد أقصى).
	إن آلية عمل وحدة الغلي تتسم بأنها يابسة.	يتم إخراج وحدة الغلي ويتم تنظيفها، انظر «الصيانة والتنظيف اليومي».
في حالة عدم التمكن من حل أي مشكلة يرجى الاتصال علي الفور بالخط الساخن تليفون رقم!		
أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من هذا الدليل.		

## قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

المشكلة	السبب	العلاج
لبن كريمة قليل جداً أو سائل جداً. أن خفاق اللبن (6) لا يقوم بامتصاص اللبن.	توقف خفاق اللبن أو توقف استقبال خفاق اللبن. لبن غير مناسب.	قم بتنظيف خفاق اللبن أو مكان الاستقبال، انظر «الصيانة والتنظيف اليومي».
		قم باستخدام لبن بمستوى دسم 1.5%.
	لم يتم تجميع جهاز خفق اللبن (6) بشكل صحيح.	قم بترطيب أجزاء آلة خفق اللبن واضغط عليهما معاً بإحكام.
	الجهاز متكلس.	قم وفقاً لإرشادات الاستخدام بإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز باستخدام قرصين لإزالة الرواسب.
لا يمكن سحب ماء ساخن.	توقف خفاق اللبن (6) أو توقف استقبال خفاق اللبن.	قم بتنظيف خفاق اللبن (6) أو مكان الاستقبال، انظر «الصيانة والتنظيف اليومي».
يتم صب القهوة نقطة نقطة وإلا لن تناسب القهوة.	مستوى الطحن ناعم للغاية. قهوة المسحوق ناعمة للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أكثر خشونة. قم باستخدام مسحوق قهوة أكثر خشونة.
	يقوم الجهاز بتكوين رواسب كثيرة.	قم وفقاً لإرشادات الاستخدام بإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز باستخدام قرصين لإزالة الرواسب.
لا تحتوي القهوة على كريمة (طبقة الكريمة).	نوع البن غير مناسب.	استخدم نوعاً من البن يحتوي على نسبة عالية من حبيبات القهوة المستخرجة من شجر روبوستا.
	لم تعد الحبوب محمصة تحميصاً جيداً.	قم باستخدام حبوب طازجة.
	لا يتناسب مستوى الطحن مع حبوب البن.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الناعم.
القهوة ذات مذاق «لاذع».	تم ضبط مستوى الطحن على المستوى الخشن جداً أو أن مسحوق البن خشن للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الأنعم أو استخدم مسحوق بن أكثر نعومة.
	نوع البن غير مناسب.	قم بتغيير نوع البن.
القهوة ذات مذاق «مر».	تم ضبط مستوى الطحن على المستوى الناعم جداً أو أن مسحوق البن ناعم للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الأكثر خشونة أو استخدم مسحوق بن أكثر خشونة.
	نوع البن غير مناسب.	قم بتغيير نوع البن.
في حالة عدم التمكن من حل أي مشكلة يرجى الاتصال علي الفور بالخط الساخن تليفون رقم! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من هذا الدليل.		

## الملحقات

يمكن الحصول على الملحقات التالية من بائعي التجزئة أو من خدمة العملة.

رقم الطلب	الملحقات
المتاجر/ خدمة العملاء	
TZ80001 / 00311807	أقراص تنظيف
TZ80002 / 00576693	أقراص إزالة رواسب جيرية
TZ70003 / 00575491	مرشح ماء
TZ80004 / 00576330	طقم عناية
TZ80009N / 00576166	وعاء اللبن، معزول بغطاء «Fresh Lock»

## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزع عمك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

## شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

قم باستبدال المرشح إذا كنت تستخدم واحداً. وبذلك، تكون الماكينة قد أنهت عملية التنظيف وجاهزة الآن للاستخدام مرة أخرى.

**ملاحظة هامة:** قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش ناعمة ومرطبة بقليل من الماء، وذلك لكي يتم على الفور إزالة مخلفات محلول إزالة التلكس. تحت مثل هذه المخلفات يمكن أن يتولد صدأ. مناديل التنظيف الإسفنجية الجديدة يمكن أن تكون محتوية على أملاح. الأملاح يمكن أن تتسبب في تولد صدأ ابتدائي على الفولاذ الغير قابل للصدأ، لهذا السبب يجب وبصورة مؤكدة غسل هذه المناديل جيداً قبل البدء في استخدامها.

## الحماية ضد التجمد

⚠ لتجنب التلف بسبب درجات الحرارة المنخفضة أثناء النقل والتخزين، يجب أولاً إفراغ الماكينة تماماً.

**ملاحظة:** يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستخدام، وأن يكون خزان الماء (17) ممتلئاً.

- ضع وعاءً كبيراً تحت فتحة المخرج (6a).
- اضغط على الزر \! / (12) واترك الماكينة تعمل على توليد البخار لمدة 15 ثانية تقريباً.
- قم بإيقاف تشغيل الماكينة تماماً باستخدام مفتاح تشغيل/فصل الطاقة O/I (9).
- قم بإفراغ خزان الماء (17) ووعاء التنقيط (8).



**تنبيه:** إذا تم تنشيط مرشح الماء، فسوف تطالبك الشاشة بإزالة المرشح ثم الضغط على الزر **start (10)** (بدء التشغيل) مرة أخرى. قم بإزالة المرشح الآن إذا لم تكن قد قمت بإزالته بالفعل. اضغط على الزر **start (10)** (بدء التشغيل).

FILL DESCALER (املاً مزيل الكلس)  
PRESS START  
(اضغط على **start** (بدء التشغيل))

■ قم بتعبئة ماء فاتر في خزان الماء (17) الفارغ حتى علامة **0,5l** وإذابة 1 قرص من مزيل رواسب Siemens من نوع TZ80002 فيه.  
■ اضغط على الزر **start (10)** (بدء التشغيل).

PLACE CONTAINER (ضع الوعاء)  
PRESS START  
(اضغط على **start** (بدء التشغيل))

■ ضع وعاء سعة 1 لتر على الأقل تحت فتحة المخرج (6a).  
■ اضغط على الزر **start (10)** (بدء التشغيل).

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS  
(إزالة الكلس والتنظيف قيد التنفيذ)  
والآن، سيتم تشغيل برنامج إزالة الكلس ويستمر في التشغيل لمدة 22 دقيقة تقريباً.

CLEAN/FILL WATER TANK  
(قم بتنظيف/ملء خزان الماء)  
PRESS START  
(اضغط على **start** (بدء التشغيل))

■ اشطف خزان الماء (17) وأعد ملأه بالماء النقي حتى يصل إلى العلامة **max** (الحد الأقصى).  
■ اضغط على الزر **start (10)** (بدء التشغيل).

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS  
(إزالة الكلس والتنظيف قيد التنفيذ)  
والآن، يتم تشغيل برنامج إزالة الكلس ويستمر في التشغيل لمدة 10 دقيقة تقريباً ثم يقوم بشطف الماكينة.

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)  
INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)  
■ قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه.

## Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف)

المدة: 35 دقيقة تقريباً

تجمع وظيفة Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف) بين وظيفتي إزالة الكلس والتنظيف المنفصلتين. لذا، إذا كان من الضروري تشغيل كلا البرنامجين في أسرع وقت، فإن ماكينة إسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل تقترح برنامج الخدمة هذا.

**هام:** في حالة وجود مرشح في خزان الماء (17)، تلمزم إزالته قبل تشغيل برنامج الخدمة.

إذا ظهرت الرسالة CALC'N'CLEAN REQUIRED (يلزم إزالة الكلس والتنظيف) على الشاشة، فاضغط على الزر **off / i (13)** لمدة ثلاث ثوان، ثم اضغط على الزر **start (10)** (بدء التشغيل). سيبدأ برنامج الخدمة.

لتشغيل Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف) قبل مطالبتك بذلك، اضغط على الزر **off / i (13)** لمدة ثلاث ثوان على الأقل. وبعد ذلك، اضغط على الزر **off / i (13)** لفترة قصيرة مرتين. أدر المقبض الدوار العلوي (15) حتى تظهر الرسالة START CALC'N'CLEAN (بدء إزالة الكلس والتنظيف) على الشاشة. لبدء عملية Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف)، اضغط على الزر **start (10)** (بدء التشغيل). ستقوم الشاشة بإرشادك عبر خطوات البرنامج.

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)  
INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)  
■ قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه.

OPEN DRAWER (افتح الدرج)  
■ افتح الدرج (4).

FILL CLEANER (املاً المنظف)  
PRESS START  
(اضغط على **start** (بدء التشغيل))

■ ضع أحد أقراص التنظيف من Siemens في الدرج (4) ثم أغلقه.  
■ اضغط على الزر **start (10)** (بدء التشغيل).

**التنظيف**

المدة: 10 دقيقة تقريباً

إذا ظهرت الرسالة CLEAN REQUIRED (يلزم التنظيف) على الشاشة، فاضغط على الزر **off / i** (13) لمدة ثلاث ثوان، ثم اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل). سيبدأ برنامج التنظيف.

لتنظيف الماكينة قبل مطالبتك بذلك، اضغط على الزر **off / i** (13) لمدة ثلاث ثوان على الأقل. وبعد ذلك، اضغط على الزر **off / i** (13) لفترة قصيرة مرتين. أدر المقبض الدوار العلوي (15) حتى تظهر الرسالة START CLEANING (بدء التنظيف) على الشاشة. للبدء في عملية التنظيف، اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل). ستقوم الشاشة بإرشادك عبر خطوات البرنامج.

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)  
INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)  
■ قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه.

OPEN DRAWER (افتح الدرج)  
■ افتح الدرج (4).

FILL CLEANER (املا المنظف)  
PRESS START (بدء التشغيل)  
■ ضع أحد أقراص التنظيف من Siemens في الدرج (4) ثم أغلقه.  
■ اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).

CLEANING IN PROGRESS (التنظيف قيد التنفيذ)

والآن، سيتم تشغيل برنامج التنظيف وسيتم في التشغيل لمدة 8 دقائق تقريباً.

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)  
INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)  
■ قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه. وبذلك، تكون الماكينة قد أنهت عملية التنظيف وجاهزة الآن للاستخدام مرة أخرى.

PLACE CONTAINER (ضع الوعاء)  
PRESS START

اضغط على **start** (بدء التشغيل)

■ ضع وعاء سعة 0.5 لتر على الأقل تحت فتحة المخرج (6a).  
■ اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).

DESCALE IN PROGRESS (إزالة الكلس قيد التنفيذ)

والآن، سيتم تشغيل برنامج إزالة الكلس وسيتم في التشغيل لمدة 20 دقيقة تقريباً.

CLEAN/FILL WATER TANK (قم بتنظيف/ملاء خزان الماء)  
PRESS START

اضغط على **start** (بدء التشغيل)

■ اشطف خزان الماء (17) وأعد ملاءه بالماء النقي حتى يصل إلى العلامة **max** (الحد الأقصى).  
■ اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).

DESCALE IN PROGRESS (إزالة الكلس قيد التنفيذ)

والآن، يتم تشغيل برنامج إزالة الكلس وسيتم في التشغيل لمدة 3 دقيقة تقريباً ثم يقوم بشطف الماكينة.

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)  
INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)  
■ قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه.

قم باستبدال المرشح إذا كنت تستخدم واحدًا. وبذلك، تكون الماكينة قد أنهت عملية إزالة الكلس وجاهزة الآن للاستخدام مرة أخرى.

**ملاحظة هامة:** قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة

قماش ناعمة ومربطة بقليل من الماء، وذلك لكي يتم على الفور إزالة مخلفات محلول إزالة التكالس. تحت مثل هذه المخلفات يمكن أن يتولد صدأ. مناديل التنظيف الإسفنجية الجديدة يمكن أن تكون محتوية على أملاح. الأملاح يمكن أن تتسبب في تولد صدأ ابتدائي على الفولاذ الغير قابل للصدأ، لهذا السبب يجب وبصورة مؤكدة غسل هذه المناديل جيدا قبل البدء في استخدامها.

## إزالة الكلس

المدة: 25 دقيقة تقريباً

**هام:** في حالة وجود مرشح في خزان الماء (17)، تلمزم إزالته قبل تشغيل برنامج إزالة الكلس.

إذا ظهرت الرسالة DESCALE REQUIRED (يلزم إزالة الكلس) على الشاشة، فاضغط على الزر **off / i** (13) لمدة ثلاث ثوانٍ، ثم اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).

سيبدأ برنامج إزالة الكلس.

لإزالة الكلس من الماكينة قبل مطابنتك بذلك،

اضغط على الزر **off / i** (13) لمدة ثلاث

ثوانٍ على الأقل. وبعد ذلك، اضغط على الزر

**off / i** (13) لفترة قصيرة مرتين. أدر

المقبض الدوار العلوي (15) حتى تظهر الرسالة

START DESCALING (بدء إزالة الكلس) على

الشاشة.

للبدء في عملية إزالة الكلس، اضغط على الزر (10)

**start** (بدء التشغيل).

ستقوم الشاشة بإرشادك عبر خطوات البرنامج.

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)

INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)

■ قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه.

**تنبيه:** إذا تم تنشيط مرشح الماء، فسوف تطالبك

الشاشة بإزالة المرشح ثم الضغط على الزر (10)

**start** (بدء التشغيل) مرة أخرى. قم بإزالة المرشح

الآن إذا لم تكن قد قمت بإزالته بالفعل. اضغط على

الزر **start** (10) (بدء التشغيل).

FILL DESCALER (املاً مزيل الكلس)

PRESS START

(اضغط على **start** (بدء التشغيل))

■ قم بتعبئة ماء فاتر في خزان الماء (17) الفارغ

حتى علامة **0,5l** وإذابة 1 قرص من مزيل

رواسب Siemens من نوع TZ80002 فيه.

■ اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).

## برامج الخدمة

**نصيحة:** ارجع أيضاً إلى الدليل المرجعي السريع الموجود في حجيرة التخزين (5c).

وفقاً للاستخدام، ستظهر الرسائل التالية على شاشة العرض في فترات محددة:

DESCALE REQUIRED (يلزم إزالة الكلس)

أو

CLEAN REQUIRED (يلزم التنظيف)

أو

CALC'N'CLEAN REQUIRED

(يلزم إزالة الكلس والتنظيف)

يجب تنظيف الماكينة أو إزالة الكلس منها على

الفور باستخدام البرنامج المناسب. كذلك، يمكنك

اختيار الجمع بين العمليتين باستخدام وظيفة

Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف)

(انظر «Calc'n'Clean» (إزالة الكلس والتنظيف)

في صفحة 17). إذا لم يتم تشغيل برنامج الخدمة

حسب التعليمات، فقد تتعرض الماكينة للتلف.

## ⚠ احترس!

في كل مرة تقوم فيها بتشغيل برنامج الخدمة، يجب أن

تتبع التعليمات الخاصة باستخدام مواد التنظيف وإزالة

الكلس. ويرجى مراعاة تعليمات الأمان الواردة على

عبوة مادة التنظيف.

تجنب إيقاف برنامج الخدمة قبل إتمامه!

لا تشرب السوائل!

لا تستخدم أبداً الخل أو أي منتج يكون الخل مكونه

الأساسي أو حمض الليمون أو المنتجات التي يكون

حمض الليمون مكونها الأساسي!

تجنب وضع أقراص إزالة الكلس أو أي مواد أخرى

لإزالة الكلس في درج مسحوق القهوة أو في درج

أقراص التنظيف (4)!

قبل تشغيل برنامج الخدمة (سواء Descale أو

Clean أو Calc'nClean) قم بخلع وحدة التخثير

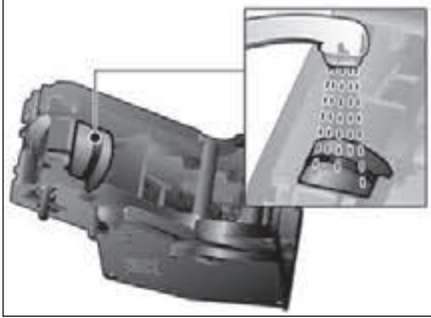
أولاً، ثم تنظيفها حسب التعليمات ثم ركبها مرة أخرى.

تتوفر أقراص إزالة الكلس المطورة خصيصاً لدى

بائعي التجزئة أو خدمة العملاء (انظر في فصل

«الملحقات»).

- يتم تنظيف مصفاة وحدة التسخين الشديد تحت شعاع الماء الجاري.



#### هام:

لا تنظف الجهاز باستخدام المنظف أو أي مواد تنظيف أخرى ولا تضعها في غسالة الأطباق.

- امسح الأجزاء الداخلية للماكينة جيداً بقطعة قماش رطبة، وقم بإزالة أي بقايا من القهوة.
- اترك وحدة الغلي (5a) والأجزاء الداخلية للماكينة كي تجف.
- يتم إعادة تركيب الغطاء (5f) على وحدة التسخين الشديد وإدخال وحدة التسخين الشديد (5a) في الجهاز تماماً حتى تكون قد وصلت إلى مصدر الإيقاف.
- اضغط على رافعة الإخراج رقم (5d) لأعلى.
- قم بتحريك القفل الأحمر (5e) إلى اليمين تماماً وأغلق الباب (5b).

### نصائح حول توفير الطاقة

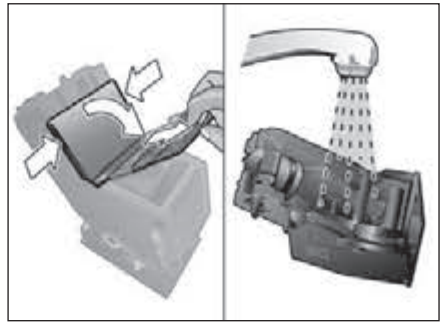
- أوقف تشغيل ماكينة صنع القهوة الأوتوماتيكية بالكامل في حال عدم استخدامها. وللقيام بذلك، اضغط على الزر **off / i** (13). فيجري الجهاز عملية الشطف ويتوقف التشغيل.
- إذا أمكن ذلك، فتجنب إيقاف صب القهوة أو رغوة اللبن فجأة. إذ أن إنهاء عملية صب القهوة أو رغوة اللبن قبل إتمامها قد يؤدي إلى زيادة استهلاك الطاقة فضلاً عن تجمع بقايا من الماء في وعاء التقطير.
- احرص على إزالة الكلس بانتظام من الماكينة لتجنب تكون الرواسب الكلسية. إذ أن الرواسب الكلسية تؤدي إلى زيادة في استهلاك الطاقة.

### تنظيف وحدة الغلي

- قم بتنظيف وحدة الغلي بشكل منتظم.
- لتنظيف وحدة الغلي بشكل مسبق تلقائياً:
- حدد (O) عن طريق إدارة المقبض الدوار (15).
- ضع كوباً فارغاً تحت فتحة المخرج (7).
- اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).
- وتقوم الماكينة بعملية الشطف.

بالإضافة إلى برنامج التنظيف التلقائي، يجب نزع وحدة الغلي (5a) بشكل منتظم لتنظيفها (انظر الشكل E في بداية تعليمات التشغيل).

- قم بإيقاف تشغيل الماكينة تماماً باستخدام مفتاح تشغيل/فصل الطاقة **O / I** (9). وعندها لا يكون أي زر مضيئاً.
- افتح باب (5b) وحدة الغلي.
- قم بتحريك القفل الأحمر (5e) الموجود على وحدة الغلي تماماً إلى اليسار.
- يتم الضغط على ذراع إخراج وحدة التسخين الشديد (5d) لأسفل. وحدة التسخين الشديد يتم تحريرها.
- يتم الإمساك بوحدة التسخين الشديد (5a) من تجاويف القبض وإخراجها بحذر.
- يتم إخراج الغطاء (5f) الخاص بوحدة التسخين الشديد، ويتم تنظيف وحدة التسخين الشديد (5a) جيداً ماء جاري.



- نظف الأجزاء الفردية باستخدام محلول مزيل للأوساخ وفرشاة ناعمة. وإن لزم الأمر، انقعها في محلول دافئ مزيل للأوساخ.



يقوم الجهاز بتحرير الماء تلقائيًا ليدخل في الحاوية ثم إفراغه منها مرة أخرى من خلال أنبوب الحليب لتنظيف نظام الحليب. ويتوقف إجراء الشطف تلقائيًا بعد حوالي دقيقة.

- أفرغ الحاوية وقم بتنظيف أنبوب الحليب (6c).

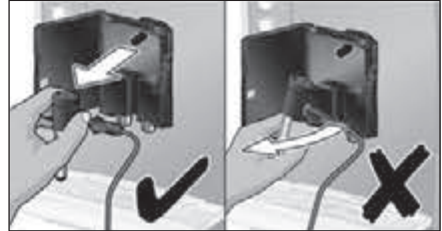
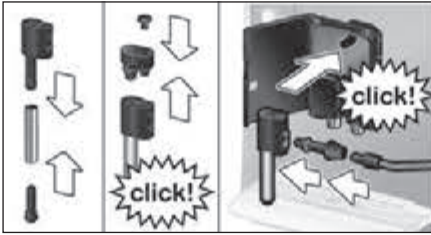
بالإضافة إلى ذلك، احرص على تنظيف نظام اللين جيدًا على فترات زمنية منتظمة (سواء باليد أو في غسالة الأطباق).

### ⚠ خطر الإصابة بحروق!

يكون مخرج وحدة تكوين رغوي اللين (6) ساخنًا للغاية. فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن للمس.

تفكيك نظام اللين للتنظيف:

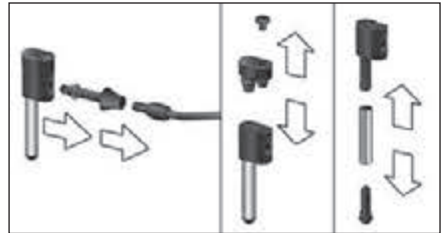
- اسحب وحدة تكوين رغوي اللين (6) إلى الأمام لإخراجها من الماكينة.



### ⚠ خطر الإصابة بحروق!

لا تستخدم هذا الجهاز إلا بعد تجميع أجزاء صانع الرغوة (6) وتركيبها بالكامل.

- فك وحدة تكوين رغوي اللين إلى أجزائها الفردية (6a) إلى (6d) (انظر الشكل C في بداية تعليمات التشغيل).



## الصيانة والتنظيف اليومي

## ⚠️ خطر التعرض لصدمة كهربائية!

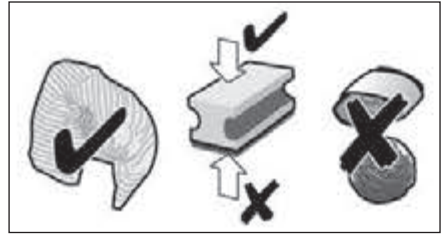
افصل الماكينة عن مصدر التيار الكهربائي قبل تنظيفها.

تجنب غمس الماكينة في الماء.

ولا تستخدم جهاز تنظيف البخار.

■ امسح الجزء الخارجي من الماكينة بقطعة قماش ناعمة ورطبة.

■ تجنب استخدام أمشة أو مواد تنظيف كاشطة.

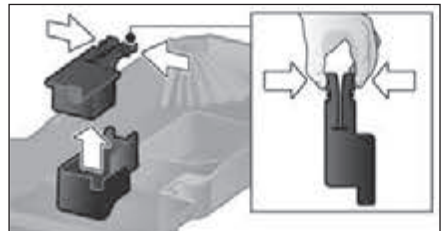


■ قم دائماً بإزالة بقايا الحبر والقهوة واللبن وترسبات التنظيف وإزالة الرواسب. إذ أن مثل هذه البقايا قد تسبب التآكل والصدأ.

■ مناديل التنظيف الإسفنجية الجديدة يمكن أن يكون عالقا بها أملاح. الأملاح يمكن أن تتسبب في تولد بقع صدأ على الفولاذ الغير قابل للصدأ، لهذا السبب يجب بصورة مؤكدة غسل مثل هذه المناديل جيداً قبل الشروع في استخدامها.

■ اسحب وعاء التنقيط (8c) مع وعاء مسحوق القهوة (8b) إلى الأمام ثم إلى الخارج. قم بإزالة اللوحة (8a) والحاجز (8d). قم بإفراغ وتنظيف كل من وعاء التنقيط ووعاء مسحوق القهوة.

■ قم بإزالة العوامة (8e) وتنظيفها بقطعة قماش رطبة.



■ قم بمسح الماكينة من الداخل (الحوامل) ودرج المسحوق (وهو غير قابل للإزالة).

■ لا تضع الأجزاء التالية في غسالة الأطباق: لوحة وعاء التنقيط (8a)، وحدة الغلي (5a).

■ من الأمان أن تضع الأجزاء التالية في غسالة الأطباق: صحن تجميع القطرات وخران

رواسب القهوة ولوح التقاطر وغطاء حفظ النكهة وكل أجزاء صانع رغوة الحليب وملعقة المسحوق.

■ هام: صحن تجميع القطرات وخران رواسب القهوة يجب أن يتم تفرغهما وتنظيفهما يومياً، لتجنب الترسبات.

■ تنبيه: إذا كانت الماكينة باردة عند تشغيلها باستخدام مفتاح الطاقة O/I (9) أو إذا توقفت عن التشغيل تلقائياً بعد صب القهوة، فإن الماكينة تقوم بالشطف تلقائياً. وبعبارة أخرى، فإن النظام يقوم بتنظيف نفسه.

■ هام: في حالة عدم استخدام الماكينة لفترة زمنية طويلة (كأن تكون في عطلة مثلاً)، قم بتنظيف الماكينة بالكامل بشكل دقيق، بما في ذلك نظام اللبن ووحدة الغلي.

## تنظيف نظام اللبن

■ إذا لم يُنظف جهاز اللبن بعد الحصول على اللبن، فستظهر رسالة RINSE MILK SYSTEM! بعد فترة معينة من الوقت على الشاشة

■ قم بتنظيف نظام اللبن فوراً بعد الاستخدام!

■ لتنظيف نظام اللبن بشكل مسبق تلقائياً:

■ حدد 0 عن طريق إدارة المقبض الدوار (15).

■ ضع وعاء عالي الجوانب وفارغ أسفل الفتحة (6a).

■ اضغط على الفتحة بالقرب من الحاوية قدر المستطاع.

■ ضع الطرف النهائي لأنبوب الحليب (6c) في الحاوية.

■ اضغط على الزر start (10) (بدء التشغيل).

**التحضير****إعداد رغوة الحليب****⚠ خطر الإصابة بحروق!**



يكون مخرج وحدة تكوين رغاوي اللبن (6) ساخنًا للغاية. فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.



**نصيحة:** يمكنك إعداد رغوة اللبن أولاً ثم صب القهوة أو إعداد رغوة اللبن بشكل منفصل ثم صبها على القهوة.

يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستخدام.

■ ضع فنجاناً سبقت تدفنته تحت المخرج (6a).



■ قم بإدخال أنبوب اللبن (6c) إلى وعاء اللبن.

■ اضغط على الزر  /  (12).

يومض الزر  /  (12) وتقوم الماكينة الآن بالتسخين لمدة 20 ثانية تقريباً.

**⚠ خطر الإصابة بحروق!**

تخرج رغوة الحليب بفعل الضغط العالي من صانع رغوة الحليب (6). وقد تتسبب قطرات من اللبن المندفع في حدوث حروق بالجلد. ولا تلمس المخرج (6a) أو تجعله مواجهاً لأي شخص.

■ قم بإنهاء العملية بالضغط على الزر  /  (12).

**هام:** إن التخلص من بقايا اللبن المجفف صعب،

لذا يجب تنظيف وحدة تكوين رغاوي اللبن (6)

بالماء الفاتر بعد الاستخدام مباشرة وشطفها

بالاستعانة ببرنامج نظام شطف بقايا اللبن


CLEAN MILK SYSTEM.

■ افتح الدرج (4).  
■ ضع كمية لا تزيد عن ملعقتي قياس من مسحوق القهوة.

**تحذير:** لا تستخدم حبوب القهوة الكاملة أو القهوة سريعة التحضير.

■ أغلق الدرج (4).

■ حدد المشروب المطلوب عن طريق إدارة المقبض الدوار العلوي (15) (يمكن تحضير فنجان واحد فقط).

■ اضبط الزر الدوار السفلي على 

GROUND COFFEE (لبن المطحون).

■ اضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل).

يتم غلي القهوة ثم صبها في الفنجان.

**تنبيه:** كرر هذا الإجراء لفنجان آخر من القهوة.

**صب الماء الساخن****⚠ خطر الإصابة بحروق!**

يكون مخرج وحدة تكوين رغاوي اللبن (6) ساخنًا للغاية. فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.

قبل إعداد الماء الساخن يجب تنظيف صانع رغوة الحليب وتثبيت خرطوم الحليب مع الوصلة. يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستخدام.

■ ضع الفنجان أو الكوب الذي سبق تدفنته تحت



مخرج وحدة تكوين رغاوي اللبن (6).

■ اضغط مع الاستمرار على الزر  /  (12)

لمدة 3 ثوانٍ تقريباً. تسخن الماكينة، وتتدفق المياه

الساخنة من مخرج وحدة تكوين رغاوي اللبن (6)

لمدة 40 ثانية.

■ اضغط على الزر  /  (12) مرة أخرى

لتقليل مدة هذه العملية.



## التحضير باستخدام حبوب القهوة

تقوم ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل بطحن حبوب القهوة قبل لحظات من استخدامها في كل مرة علي.

يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستخدام. لإعداد مشروب قهوة بالحليب، ينبغي أولاً إدخال خرطوم الحليب في خزان الحليب، ومن ثم تثبيته بالوصلة في صانع رغوة الحليب.

**هام:** إن التخلص من بقايا اللبن المجفف صعب، لذا يجب تنظيف وحدة تكوين رغوي اللبن (6) بالماء الفاتر بعد الاستخدام مباشرة وشفطها بالاستعانة ببرنامج نظام شطف بقايا اللبن CLEAN MILK SYSTEM.

**نصيحة:** ومن أجل الحصول على جودة أفضل تحفظ الحبوب باردة ومغلقة بإحكام.


**هام:** يجب ملء خزان الماء يوميًا بمياه عذبة باردة وخالية من الأحماض الكربونية. يجب أن يحتوي الخزان (17) على كمية كافية من الماء لتشغيل الماكينة.

## التحضير

■ ضع الفنجان (الفناجين) مسبق التدفئة تحت مخرج القهوة (7).

**نصيحة:** لإعداد فنجان صغير من القهوة، عليك دائماً بتسخين الفنجان مسبقاً، على سبيل المثال باستخدام الماء الساخن.

■ حدد القهوة المطلوبة والكمية المطلوبة لكل فنجان، وذلك عن طريق إدارة المقبض الدوار العلوي (15). وسيتم عرض القهوة المحددة والكمية المطلوبة لكل فنجان على شاشة العرض.

■ حدد التركيز المطلوب للقهوة من خلال إدارة المقبض الدوار السفلي (14). وسيتم عرض تركيز القهوة على شاشة العرض. لتحضير فنجانين في وقت واحد، اضغط على الزر  (11) (فقط للمشروبات التي تشتمل على اللبن وتلك التي لا تُستخدم معها وظيفة aromaDouble Shot (النكهة المميزة)).

■ اضغط على الزر (10) start (بدء التشغيل). يتم إعداد القهوة وعقب الانتهاء من ذلك تنساب القهوة في الفنجان (الفناجين).

**تنبيه:** في بعض الإعدادات، يتم تحضير القهوة على مرحلتين (انظر «aromaDouble Shot» في صفحة 6). انتظر حتى تكتمل العملية تمامًا.

اضغط على الزر (10) start (بدء التشغيل) مرة أخرى لإيقاف عملية الغلي قبل انتهائها.

## التحضير باستخدام مسحوق القهوة

فضلاً عما سبق، يمكن تشغيل ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل هذه للعمل باستخدام مسحوق القهوة (وليس مسحوق القهوة سريعة التحضير).

يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستخدام. لإعداد مشروب قهوة بالحليب، ينبغي أولاً إدخال خرطوم الحليب في خزان الحليب، ومن ثم تثبيته بالوصلة في صانع رغوة الحليب.

**ملحوظة:** لا يمكن استخدام وظيفة aromaDouble Shot (النكهة المميزة) عندما يتم تحضير القهوة باستخدام مسحوق القهوة.

**هام:** إن التخلص من بقايا اللبن المجفف صعب، لذا يجب تنظيف وحدة تكوين رغوي اللبن (6) بالماء الفاتر بعد الاستخدام مباشرة وشفطها بالاستعانة ببرنامج نظام شطف بقايا اللبن CLEAN MILK SYSTEM (انظر صفحة 12).

**هام:** يجب ملء خزان الماء يوميًا بمياه عذبة باردة وخالية من الأحماض الكربونية. يجب أن يحتوي الخزان (17) على كمية كافية من الماء لتشغيل الماكينة.



**ضبط وحدة الطحن**

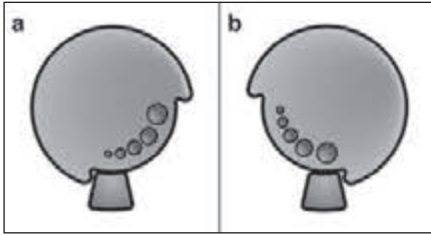
يقوم المحدد الدوار (3) بضبط إعدادات الطحن من خشن إلى ناعم.

**⚠ احترس!**

لا تقم بضبط وحدة الطحن إلا أثناء تشغيلها! وإلا قد تتلف الماكينة! لا تقم بالإمساك بترس الطحن.

■ يتم ضبط الضابط الدوار (3) من مسحوق البن الناعم (a): التدوير عكس اتجاه عقارب الساعة إلى مسحوق البن الخشن

(b): التدوير مع اتجاه عقارب الساعة) أثناء عملية الطحن الجارية.



**ملاحظة:** لن يظهر الإعداد الجديد إلا بعد فجان القهوة الثاني.

**ملاحظة:** في حالة ما إذا تم إظهار رسالة

PLEASE ADJUST GRINDING UNIT  
TO COARSER SETTING

(يرجى ضبط وحدة الطحن على مستوى أكثر

خشونة)، عندئذ فإن حبوب البن يتم طحنها على

مستوى أنعم مما ينبغي. يرجى ضبط وحدة الطحن

على مستوى أكثر خشونة.

**نصيحة:** لحبوب القهوة الداكنة المحمصة، اختر درجة

طحن أكثر نعومة، أما لحبوب القهوة الأخف، فاختر

درجة طحن أكثر خشونة.

اضغط على الزر **start** (10) وأبدأ تشغيل البرنامج المختار (انظر «برامج الخدمة» في صفحة 15).

TEMP. (درجة الحرارة): يمكن ضبط درجة حرارة الغلي (HIGH / MIDDLE / LOW) (مرتفعة/متوسطة/منخفضة) في هذا الموضع.

LANGUAGE (اللغة): يمكن ضبط لغة شاشة العرض في هذا الموضع.

WATER HARDNESS (عسر الماء): يمكن ضبط

إعداد عسر الماء في هذه الماكينة. ومن المهم ضبط

درجة عسر الماء بشكل صحيح، حتى يتسنى للماكينة

توضيح متى يجب تشغيل برنامج إزالة الكلس على

نحو دقيق. وإعداد المصنع لدرجة عسر الماء هو 4.

يمكنك التحقق من درجة عسر الماء باستخدام

شريحة الفحص المرفقة أو بالاستعلام لدى شركة

توريد المياه المحلية. إذا كان مركبًا في المنزل

وحدة تخفيف عسر الماء، يرجى الضبط على

SOFTENING SYSTEM. اغمس شريحة الفحص

في الماء لفترة قصيرة، ثم انفض الشريحة برفق لنثر

أي قطرات عليها، ثم تحقق من النتيجة بعد دقيقة

واحدة.

مستويات عسر الماء والإعدادات.

المستوى	عسر الماء	القياس الفرنسي (fH°)	القياس الألماني (dH°)
1	1-13	1-7	1
2	14-25	8-14	2
3	26-38	15-21	3
4	39-54	22-30	4

DRINK COUNTER (عداد المشروبات): يوضح

عدد المشروبات التي تم تحضيرها باستخدام الماكينة

منذ بدء تشغيلها أول مرة.

**لاحظ:** في حالة عدم استخدام الماكينة لمدة طويلة (كأن تكون في عطله مثلاً)، ينبغي شطف المرشح قبل استخدام الماكينة مرة أخرى. وللقيام بذلك، قم بصب مقدار فنجان من الماء الساخن، ثم اسكبه.

### إعدادات القائمة

- يمكنك ضبط الماكينة بحيث تتلاءم مع احتياجاتك الشخصية في إعدادات القائمة.
- استمر في الضغط على الزر **off / i** (13) لأسفل لمدة 3 ثوان على الأقل.
- اضغط على الزر **off / i** (13) بشكل متكرر حتى يظهر عنصر القائمة المطلوب على شاشة العرض.
- حدد الإعداد المطلوب باستخدام المقبض الدوار العلوي (15).
- أكد التحديد بالضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).

لترك القائمة دون إدخال أية تغييرات، أدر المحدد الدوار على **EXIT** (خروج) ، ثم اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).

يمكنك ضبط ما يلي:

- **SHUT OFF** (إيقاف التشغيل): في هذا الموضع، يمكنك ضبط المدة الزمنية التي يتم بعدها إيقاف تشغيل الماكينة تلقائياً بعد تحضير آخر مشروب. ويمكن ضبط مدة زمنية تتراوح بين 15 دقيقة و4 ساعات. يمكن تقصير الوقت المضبوط افتراضياً من أجل توفير الطاقة.

**FILTER** (المرشح): يمكنك هنا تعيين ما إذا كان يتم استخدام فلتر مياه أم لا. ففي حالة عدم استخدام فلتر مياه، اضبط الإعداد على

**No / OLD FILTER**. فاضبط الإعداد على **ACTIVATE FILTER**. ويجب شطف فلاتر المياه الجديدة قبل الاستخدام (انظر «مرشحات الماء» في الصفحة 7).

**START CALC'N'CLEAN** (بدء إزالة الكلس والتنظيف): يمكن اختيار برامج الخدمة (إزالة الكلس والتنظيف/ إزالة الترسبات/ التنظيف) يدوياً من هنا.

■ اضغط على الزر **off / i** (13) بشكل متكرر إلى أن يظهر على الشاشة **No / OLD FILTER**.

■ حدد **ACTIVATE FILTER** (تنشيط المرشح) باستخدام المقبض الدوار العلوي (15).

■ اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).  
■ ضع وعاء سعة 0.5 لتر تحت فتحة المخرج (6a).

■ اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).  
■ والآن، سوف يتدفق الماء من خلال المرشح لشطفه.

■ قم بتفريغ الوعاء.  
■ وبذلك، تكون الماكينة جاهزة للاستخدام مرة أخرى.

**ملاحظة:** يؤدي شطف المرشح في نفس الوقت إلى تنشيط عرض الإعداد **CHANGE FILTER!** (تغيير المرشح).

لا يكون المرشح صالحاً للعمل إذا ظهرت شاشة **CHANGE FILTER!** (تغيير المرشح)، أو بعد مرور شهرين على الأقل. إذ يلزم استبدال المرشح لأسباب تتعلق بالصحة العامة ولضمان عدم تكون ترسبات كلسية (فقد تؤدي إلى تلف الماكينة).

يمكن الحصول على المرشحات البديلة من بائعي التجزئة أو من خدمة العملاء (انظر في فصل «الملحقات»). وإذا لم يتم استخدام مرشح جديد، أدر الإعداد **FILTER** (المرشح) على **No / OLD**.

**ملاحظة:** يمكنك استخدام مؤشر المرشح لوضع علامة على الشهر الذي قمت فيه بإدخال المرشح. كذلك، يمكنك وضع علامة على الشهر الذي ستحتاج فيه إلى استبدال المرشح في المرة التالية (بعد شهرين على الأقل).



**استثناء:** يتوقف تشغيل الجهاز بدون شطف في حالة إعداد الماء الساخن أو البخار فقط.  
لإيقاف تشغيل الجهاز يدويًا قبل ذلك، اضغط على الزر **off / i** (13).  
فيجري الجهاز عملية الشطف ويتوقف عن التشغيل.

**تنبيه:** في حالة استخدام الجهاز لأول مرة أو إذا كان قد تم تشغيل برنامج الخدمة أو في حالة عدم استخدام الماكينة لمدة طويلة، لن يكون أول مشروب مكتمل النكهة، وينبغي عدم تناوله.

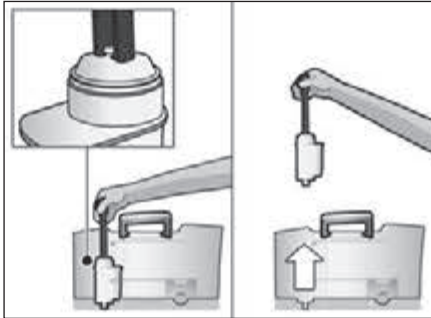
عند استخدام ماكينة الإسبرسو لأول مرة، لن تحصل على «رغوة» سميكة وثابتة إلا بعد صب بضعة فناجين.

قد تتكون قطرات الماء على فتحات التهوية بعد الاستخدام لفترات طويلة. وهذا أمر عادي.

### مرشحات الماء

يمكن أن يمنع فلتر المياه تكون المواد العالقة.  
قبل استخدام مرشح ماء جديد، يجب شطفه. وللقيام بذلك، تابع إلى الخطوات التالية:

■ اضغط على مرشح الماء بإحكام داخل خزان الماء باستخدام ملعقة قياس كمية البن (19).



■ املاً خزان الماء (17) بالماء حتى يصل إلى العلامة **max** (الحد الأقصى).

■ اضغط مع الاستمرار على الزر **off / i** (13) لمدة لا تقل عن 3 ثوانٍ. يتم بعدها فتح القائمة.

■ قم بتركيب صانع الرغوة. ولا تقم بتشغيل الجهاز إلا بعد تجميع جميع أجزاء صانع الرغوة (6) وتركيبها بالكامل.



■ ارفع غطاء خزان الماء (18).

■ قم بنزع خزان الماء (17) وشطفه، ثم املاه بماء نقي بارد. لا تتجاوز في الملء علامة **max** (الحد الأقصى).

■ أعد تركيب خزان الماء (17) وادفعه جيدًا لأسفل حتى يتم تثبيته في مكانه بإحكام.

■ أغلق غطاء خزان الماء (18) مرة أخرى.

■ املاً وعاء حبوب البن (1) بحبوب القهوة.

(لتحضير مشروب باستخدام مسحوق قهوة، انظر «تحضير مشروب باستخدام مسحوق قهوة» في صفحة 10).

■ اضغط مفتاح الطاقة **O / I** (9). تظهر على شاشة العرض (16) قائمة إعداد لغة شاشة العرض.

■ حدد اللغة المطلوبة لشاشة العرض باستخدام المقبض الدوار العلوي (15).

■ ضع وعاءً تحت فتحة المخرج (6a).

■ اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).

وسيتم حفظ اللغة التي قمت بتحديددها.

تقوم الماكينة بالتسخين والشطف. وسوف ينسكب بعض الماء من فتحة مخرج القهوة.

عندما تظهر قائمة اختيار المشروب على شاشة العرض، تكون الماكينة جاهزة للاستخدام.

### إيقاف تشغيل الماكينة

تم من قبل المصنع المنتج برمجة ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل للعمل على أوضاع نموذجية لأفضل تشغيل. الجهاز يتوقف عن التشغيل أوتوماتيكيًا بعد انقضاء وقت تم اختياره مسبقًا (يمكن برمجة

المدة الزمنية، انظر «إعدادات القائمة» SHUT OFF (إيقاف التشغيل) في صفحة 8).

## قبل استخدام الماكينة للمرة الأولى

### عموميات

يتم استخدام ماء نقي وبارد فقط بدون أحماض كربونية ومع حبوب محمصة فقط في الوعاء المناسب. ولا تستخدم حبوب القهوة المضاف إليها مادة الجلاس أو الكراميل أو التي تمت معالجتها بإضافات أخرى تحتوي على السكر، لأن هذه الأشياء ستسد وحدة الغلي.

يمكن ضبط إعداد عسر الماء في هذه الماكينة. وإعداد المصنع الافتراضي لعسر الماء هو 4. تحقق من درجة عسر الماء باستخدام شريحة الفحص المرفقة. وإذا أظهر الفحص قيمة أخرى غير (4)، فقم تبعاً لذلك بتغيير الإعداد في الماكينة بعد تشغيلها (انظر «إعدادات القائمة» WATER HARDNESS [درجة عسر الماء] في صفحة 9).

### تشغيل الماكينة

- يتم استبعاد الرقيقة الواقية الموجودة على الجهاز.
- ضع ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل على سطح مستو ومقاوم للماء يتحمل وزن الماكينة.
- احرص على التأكد من عدم إعاقة فتحات التهوية في الجهاز.

**ملاحظة هامة:** يجب عدم استخدام الجهاز إلا في غرف غير معرضة لخطر التجمد والصقيع. في حالة ما إذا تم نقل أو تخزين الجهاز في درجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية، عندئذ يجب الانتظار لمدة 3.

- اسحب سلك الطاقة من حجرة التخزين (21) وقم بتوصيله بالقابس. اضبط طول الكابل بدفعه إلى الخلف ناحية حجرة التخزين أو بسحبه للخارج. وأسهل طريقة للقيام بذلك هي وضع الماكينة بحيث يكون الجزء الخلفي منها مستويًا مع حافة الطاولة ويمكنك جذب الكابل للأسفل أو دفعه للأعلى.

## وصلة لخرطوم الحليب

لإضافة رغوة الحليب، مثل إعداد قهوة لاته ميكاتو أو الكابتشينو، يجب تثبيت الوصلة وخرطوم الحليب بشكل صحيح على صانع رغوة الحليب.



**هام:** يعتبر هذا الإجراء ضروريًا أيضًا لإنتاج الماء الساخن.

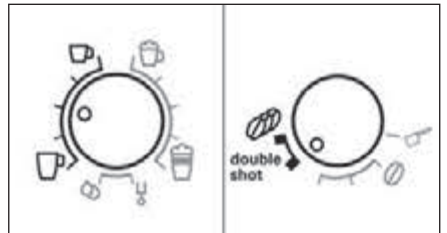
## رسائل شاشة العرض

لا تعرض شاشة العرض (16) حالة التشغيل الحالية فحسب، بل تعرض أيضًا رسائل عديدة توفر لك معلومات عن الحالة أو تتيح لك معرفة متى يتعين عليك اتخاذ إجراء معين. وبمجرد اتخاذك لذلك الإجراء الضروري، تختفي الرسالة ويتم عرض قائمة اختيار المشروب مرة أخرى.

## aromaDouble Shot

كلما طالت فترة غلي القهوة، زادت المواد ذات المذاق اللاذع والنكهات غير المرغوب فيها. ولهذا أثر سلبي على المذاق ويجعل القهوة أقل لذة، لذا للحصول على قهوة شديدة التركيز، يحتوي الجهاز TE51... على وظيفة aromaDouble Shot (نكهة مميزة) خاصة. عند تحضير نصف الكمية، يتم طحن حبوب القهوة وغليها مرة أخرى حتى تنبعث الروائح العطرية الطيبة فقط.

يتم تنشيط وظيفة aromaDouble Shot (النكهة المميزة) بالإعدادات التالية:



## المقبض الدوار «تركيز القهوة»

بواسطة هذا الزر الدوار (14) يتم ضبط نسبة القهوة أو استخدام البين المطحون.



GROUND COFFEE  
(البين المطحون)



MILD  
(خفيفة)



REGULAR  
(عادية)

STRONG  
(قوية)



DOUBLESHOT STRONG +  
(قوية ذات نكهة مميزة +)

DOUBLESHOT STRONG ++  
(قوية ذات نكهة مميزة ++)



مع تلك الدرجات من تركيز القهوة، يتم غلي القهوة على مرحلتين.

انظر «وظيفة النكهة المميزة» في صفحة 6.



## المقبض الدوار «اختيار المشروب»

يستخدم هذا المقبض الدوار (15) لاختيار المشروب المطلوب والكمية المحددة لكل فنجان. كذلك، فإنه يستخدم لتغيير إعدادات المستخدم.



مشروبات القهوة بدون لبن:

SMALL ESPRESSO  
(إيسرسو صغير)



ESPRESSO  
(إيسرسو)

SMALL CAFÉ CRÈME  
(قهوة بالكريمة صغير)



CAFÉ CRÈME  
(قهوة بالكريمة)

LARGE CAFÉ CRÈME  
(قهوة بالكريمة كبير)



مشروبات القهوة باللبن:

SMALL CAPPUCCINO  
(كابتشينو صغير)



LARGE CAPPUCCINO  
(كابتشينو كبير)



SMALL MACCHIATO  
(ماشيتو صغير)

MACCHIATO  
(ماكياتو)

LARGE MACCHIATO  
(ماكياتو كبير)



RINSE MACHINE  
(ماكينة الشطف)



CLEAN MILK SYSTEM  
(نظام شطف بقايا اللبن)



**تنبيه:** في حالة اختيار مشروب لا يمكن

تحضيره، تظهر على شاشة العرض رسالة

INVALID COMBINATION (خليط غير صالح). قم

بتغيير تركيز القهوة أو المشروب الذي تم اختياره.


- 19 ملعقة قياس كمية مسحوق البن  
(وسيلة إدخال مساعدة لمرشح الماء)  
20 حجيرة التخزين الخاصة بملعقة قياس كمية  
مسحوق البن  
21 كابل الطاقة مع حجيرة تخزين

## عناصر التحكم



### مفتاح تشغيل/فصل الطاقة O / I

يستخدم مفتاح الطاقة (9) O / I لتشغيل الماكينة أو إيقاف تشغيلها بالكامل (فصل التيار الكهربائي).  
هام: قبل إيقاف التشغيل، قم بتشغيل برنامج التنظيف أو استخدم زر **off / i** (13) لإيقاف التشغيل.



### الزر

اضغط على الزر  (11) لتحضير فنجانيين من المشروب الذي سيقع عليه اختيارك في وقت واحد. يمكن تنشيط الزر للمشروبات التي لا تشمل على اللبن وتلك التي لا تستخدم معها وظيفة aromaDouble Shot (النكهة المميزة).



### الزر off / i

عند الضغط على الزر  off / i (13) لفترة بسيطة، يقوم الجهاز بالشطف ويتوقف عن التشغيل. والضغط مع الاستمرار على الزر  off / i (13) يؤدي إلى عرض إعدادات المستخدم أو البدء في وظيفة إزالة المواد العالقة والتنظيف.

### الزر /


من خلال الضغط على الزر  /  (12) يتم إنتاج البخار الذي يستخدم في إعداد رغوة الحليب. كما يمكن استخدام هذا الزر لصب الماء الساخن.

### الزر start (بدء التشغيل)

اضغط على الزر  start (10) (بدء التشغيل) للبدء في تحضير المشروب أو لبدء تشغيل برنامج الخدمة. اضغط على الزر  start (10) (بدء التشغيل) مرة أخرى أثناء تحضير المشروب لإيقاف عملية الصب قبل انتهائها.

## نظرة عامة

(أنظر صور العرض العام A، B، C، D، E و E الموجودة في بداية دليل المستخدم)

- 1 وعاء حبوب البن
- 2 غطاء ذو نكهة مميزة
- 3 زر تحديد لضبط الطحن
- 4 درج (مسحوق القهوة / قرص التنظيف)
- 5 وحدة الغلي (الشكل E)
  - a وحدة الغلي
  - b باب
  - c حجيرة التخزين الخاصة بالدليل المرجعي السريع
  - d ذراع إخراج وحدة التسخين الشديد
  - e القفل
  - f الغطاء
- 6 وحدة تكوين رغوي اللبن (الشكل C) قابلة للإخراج
  - a مخرج
  - b وصلة (خرطوم الحليب)
  - c وصلة الحليب مع المهائى
  - d الجزء العلوي
  - e فوهة الهواء
  - f جلبية
  - g فوهة المنافث
- 7 مخرج القهوة، قابل لضبط الارتفاع
- 8 وعاء التنقيط (الشكل D)
  - a لوحة وعاء التنقيط
  - b وعاء مسحوق القهوة
  - c وعاء تنقيط لمخرج القهوة
  - d حاجز لمخرج القهوة
  - e عوامة
- 9 مفتاح تشغيل/فصل الطاقة O / I
- 10 الزر  start (بدء التشغيل)
- 11 الزر 
- 12 الزر  / 
- 13 الزر  off / i
- 14 المقبض الدوار «تركيز القهوة»
- 15 المقبض الدوار «اختيار المشروب»
- 16 شاشة العرض
- 17 خزان الماء القابل للنزع
- 18 غطاء خزان الماء

**تحذير !****خطر الصعق الكهربائي!**

- ينبغي توصيل الجهاز بشبكة الكهرباء فقط عن طريق مقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائي مركباً وفقاً للوائح المعنية.
- قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة الصنع.

■ كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضرار قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به.

■ لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال سلك التيار الكهربائي التالف، إلا من قِبل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر.

■ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أبداً.

■ في حالة حدوث خلل، انزع على الفور قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو افصل مصدر الإمداد بالجهد الكهربائي.

**تحذير !****خطر من خلال القوة المغناطيسية!**

يحتوي الجهاز على قطع مغناطيس دائم والتي يمكن أن تؤثر على الأجهزة الإلكترونية المزروعة مثل منظم ضربات القلب أو مضخات الأنسولين. ولذا، يرجى ممن لديه أجهزة إلكترونية مزروعة أن يبتعد مسافة 10 سم على الأقل عن الجهاز وكذلك عن الأجزاء التالية عند نزعها: خزان الحليب، وخزان الماء، ووحدة غلي الماء.

**تحذير !****خطر الاختناق!**

لا تسمح للأطفال باللعب بمواد التعبئة والتغليف. احفظ القطع الصغيرة في مكان آمن، فقد يتم ابتلاعها.

**تحذير !****خطر الإصابة!**

- يجب عدم لمس تروس الطحن.
- الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.

**تحذير !****خطر الاحتراق!**

صانع رغوّة الحليب يصبح ساخناً جداً فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.

**تحذير !****خطر التعرض للحروق!**

لا تستخدم الجهاز إلا عند اكتمال تجميع وتركيب صانع رغوّة الحليب.

## الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص لتصنيع الكميات المعتادة في الاستخدام المنزلي أو في الاستخدامات المشابهة للاستخدام المنزلي، وليس للاستخدام التجاري.

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.

## إرشادات الأمان المهمة

يُرجى قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية، والتصرف وفقاً لما ورد فيه، والاحتفاظ به! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات فأكثر أو الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة و/أو المعرفة، وذلك إذا تم مراقبتهم أو إذا سبق توجيههم فيما يتعلق بالاستخدام الآمن للجهاز وتوعيتهم بالمخاطر الناتجة عن ذلك. أما الأطفال أقل من 8 سنوات، فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن سلك التوصيل الكهربائي، ولا يُسمح لهم باستخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم ما لم يكونوا في سن 8 سنوات أو أكثر، على أن يتم مراقبتهم أثناء ذلك.



## المحتويات

عزيزي الخبير الذواق للقهوة.  
تهانينا لشرائك ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل  
من Siemens.  
يقوم دليل الاستعمال هذا بوصف موديلات متعددة  
تتميز كل منها في تجهيزها.  
يرجى أيضاً الانتباه إلى الدليل المرجعي السريع  
المرفق. ويمكن حفظه في حجرة التخزين (5c) إلى  
أن تحتاجه.

## مضمن في التسليم

(أنظر صورة العرض العام الموجودة في مقدمة دليل  
المستخدم)

- a) ماكينة قهوة أوتوماتيكية بالكامل طراز
- b) الدليل المرجعي السريع
- c) تعليمات الاستخدام
- d) وحدة تكوين رغوي اللين
- e) شريط اختبار عسر المياه
- f) ملعقة قياس كمية مسحوق البن

ar-1	مضمن في التسليم
ar-2	الاستعمال المطابق للتعليمات
ar-2	إرشادات الأمان المهمة
ar-4	نظرة عامة
ar-4	عناصر التحكم
ar-6	رسائل شاشة العرض
ar-6	aromaDouble Shot
ar-6	قبل استخدام الماكينة للمرة الأولى
ar-7	مرشحات الماء
ar-8	إعدادات القائمة
ar-9	ضبط وحدة الطحن
ar-10	التحضير باستخدام حبوب القهوة
ar-10	التحضير باستخدام مسحوق القهوة
ar-11	صب الماء الساخن
ar-11	إعداد رغوة الحليب
ar-12	الصيانة والتنظيف اليومي
ar-14	نصائح حول توفير الطاقة
ar-15	برامج الخدمة
ar-18	الحماية ضد التجمد
ar-18	الملحقات
ar-18	التخلص من الجهاز
ar-18	شروط الضمان
ar-19	قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك
ar-21	المواصفات الفنية

**DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup  
Service für Kaffeevollautomaten  
und viele weitere Infos unter:  
www.siemens-home.de

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 044  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

**AE United Arab Emirates,**

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:service-uae@bshg.com  
www.siemens-home.com/ae

**AL Republika e Shqipërise,  
Albania**

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,  
Pallati "Matrix Konstruksjon",  
Kati 0 dhe +1  
1023 Tirane  
Tel.: 4 2278 130, -131  
Fax: 4 2278 130  
mailto:info@elektro-servis.com  
EXPERT SERVIS  
Rruga e Kavajes,  
Kulla B Nr 223/1 Kati I  
1023 Tirane  
Tel.: 4 480 6061  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
mailto:info@expert-servis.al

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme,  
Ersatzteile und Zubehör und  
viele weitere Infos unter:  
www.siemens-home.at  
Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produktinformationen  
Tel.: 0810 550 522  
mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
für Sie erreichbar.

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
mailto:bshau-as@bshg.com  
www.siemens-home.com.au

**BA Bosnia-Herzegovina,  
Bosna i Hercegovina**

"HIGH" d.o.o.  
Gradačanka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel.: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
mailto:bosch\_siemens\_sarajevo@  
yahoo.com

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 142  
Fax: 024 757 292  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
www.siemens-home.be

**BG Bulgaria**

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko  
Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 0700 208 18  
Fax: 02 878 79 72  
mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com  
www.siemens-home.bg

**BH Bahrain, مملكة البحرين**

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
mailto:service@khalaifat.com

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com  
www.siemens-home.com

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakis Syskeves-Service  
39, Arh. Makaaniou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 65 81 28  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,  
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
www.siemens-home.com/cz

**DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
www.siemens-home.dk

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

**ES España, Spain**

En caso de avería puede ponerse  
en contacto con nosotros, su  
aparato será trasladado a nuestro  
taller especializado de cafeteras.  
BSH Electrodomésticos  
España S. A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 118 821 o 976 305 714  
mailto:CAU-Siemens@bshg.com  
www.siemens-home.es

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A  
PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Siemens-Service-FI@  
bshg.com  
www.siemens-home.fi  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00  
Service Consommateurs:  
0 892 698 110 (0,34 €TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 €TTC/mn)  
www.siemens-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit,  
to order spare parts or  
accessories or for product  
advice please visit  
www.siemens-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8999\*  
\*Calls are charged at the basic rate,  
please check with your telephone service  
provider for exact charges

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakies Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.siemens-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:siemens.hk.service@  
bshg.com  
www.siemens-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 552 09 99  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentés@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.com/ie  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute.

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.siemens-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Tel.: 022 6751 8080  
www.siemens-home.com/in

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018346  
mailto:info@  
siemens-elettrodomestici.it  
www.siemens-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1765  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
www.siemens-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щуцева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Aplan Limited  
The Atrium  
Mriehel by Pass  
BKR3000 Birkirkara  
Tel.: 025 495 122  
Fax: 021 480 598  
mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@  
bshg.com  
www.siemens-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 46  
Fax: 22 66 05 55  
mailto:Siemens-Service-NO@  
bshg.com  
www.siemens-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.siemens-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 720  
Fax: 214 250 701  
mailto:  
siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Siemens-Service-SE@  
bshg.com  
www.siemens-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrajska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 01  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.siemens-home.si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.siemens-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6688\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirime,  
Çep telefonlarından ise kullanılan tarifeye  
göre değişkenlik göstermektedir

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.siemens-home.com.ua

**XK Kosovo**

SERVICE-GENERAL SH.P.K.  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
Tel.: 0290 330 723  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 09  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.siemens-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

## Service-Hotlines

---

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

<b>AE</b>	04 803 0501	<b>ME</b>	050 432 575
<b>AL</b>	066 206 47 94	<b>MK</b>	02 2454 600
<b>AT</b>	0810 550 522	<b>NL</b>	088 424 4020
<b>AU</b>	1300 368 339	<b>NO</b>	22 66 06 00
<b>BA</b>	033 213 513	<b>PL</b>	801 191 534
<b>BE</b>	070 222 142	<b>PT</b>	21 4250 720
<b>BG</b>	02 931 50 62	<b>RO</b>	021 203 9748
<b>CH</b>	043 455 4095	<b>RU</b>	8 800 200 29 62
<b>CN</b>	400 889 9999 Call rates depend on the network used	<b>SE</b>	0771 11 22 77 (local rate)
<b>CZ</b>	0251 095 546	<b>SK</b>	02 444 520 41
<b>DE</b>	0911 70 440 044	<b>SL</b>	01 200 70 17
<b>DK</b>	44 89 89 85	<b>TR</b>	444 6688 Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişkenlik göstermektedir
<b>EE</b>	0627 8730	<b>US</b>	866 447 4363 (toll free)
<b>ES</b>	902 11 88 21	<b>XK</b>	044 172 309
<b>FI</b>	020 7510 700 Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%) Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)	<b>XS</b>	011 21 39 552
<b>FR</b>	0140 10 1200		
<b>GB</b>	0344 892 8999 Calls charged at local or mobile rate		
<b>GR</b>	18 182 (Αστική χρέωση)		
<b>HR</b>	01 3028 226		
<b>HU</b>	0036 1 489 5461		
<b>IE</b>	01450 2655		
<b>IL</b>	08 9777 222		
<b>IS</b>	0520 3000		
<b>IT</b>	800 018 346 (Line Verde)		
<b>LI</b>	05 274 1788		
<b>LU</b>	26 349 300		
<b>LV</b>	067 425 232		



Κατασκευάζεται από την BSH Hausgeräte GmbH με άδεια εμπορικού σήματος της Siemens AG

Виготовлено BSH Hausgeräte GmbH за ліцензією на товарний знак Siemens AG

Gyártó a BSH Hausgeräte GmbH, a Siemens AG védjegyhasználati engedélye alapján

Prodotto da BSH Hausgeräte GmbH in quanto licenziatario del marchio di Siemens AG

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı ile üretilmiştir

تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إتش BSH Hausgeräte GmbH» ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

#### Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

DE 0911 70 440 044

AT 0810 550 522

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im  
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)



8001037214

TZ515XX3

(9604)